ترجمهٔ قصیدهٔ همزیه للامام بوصیری

ترجمهٔ قصیدهٔ کعب بن زهیر بانت سعاد

بخط المترجم

H. CI MAHMUD EFENDİ
BEŞİKTAŞ
Vakıf Kütüphanesi

T.C. İstanbul Süleymaniye Kütüphanesi

Süleymaniye U. Kütüphanesi
Kısmı: Hacı Mahmud ef.
Yeni Kayıt No: 3527
Eski Kayıt No:

منظومهٔ ترجمهٔ بسم الله الرحمن الرحیم قصیدهٔ همزیهٔ للامام البوصیری

ایده لم اسرار کنجه بسمله ابتدا / سقف قصر دلکشه ایلیلم انجلا

حمد وشکر اولسون خدایه هم صلاتیله سلام / اول رسولک شاهنه اصحابنه بی انتهاء

عارف کامل مدقق هم بلیغ هم ادیب / شعرلر مقتداسی اشعر فی العلماء

هم محقق هم مفنن اولدر شیخ الامام / بلغالر افصحی در اول بلیغ الفصحاء

شیخ شرف الدین محمد بوصیری ابن سعید / ابن حماد ابن محسن ابن عبد الله علا

ابوینینک بری اولدی دلاصیری انک / انکچون بعضیلر دلاصری دیدی اکا

التی یوز سکزده طوغدی مادر زندن اول عزیز / التی یوز طقسان یدیده جاننی قیلدی فدا

طقسان التی بعض طقسان دورت دیدیلر فوتنی / اول جوار مصطفاده روحی اولسون پر صفا

اعجب الدهر ایدی جمله نظمله نثرده اول / هیچ بری اولمسه برده شاننه ویرر نما

کم اطبا علتنه بقمده بورلدیلر / چون تفکر ایلدیکم لوزله بو دردیه دوا

جمله دردلرن دواسی چون حبیب الله درر / ایلدی اندن تشفع استدی اندن شفا

بر قصیدهٔ شریفه قیلدی انشا اول عزیز / بر زمانده مثلنی دیمه دی هیچ فصحا

فخر عالم دوشی ایجره جسمنی مسح ایلدی / جسم جانی اول عزیزک بولدی اول دمده شفا

اول کیجه اوردن چیقجق دیدی بر صالح رجل / اوقویکز دکله یم شول قصیده یی بکا

دیدیکم بنده قصائد چوقدر ای پاک ذات / قنغیسینی دیلرالیسن سویلیم انی سکا

اولی امن تذکر دیدی اول قصیده نک / بو عجب قیلدی اومدن چقمدم هیچ بو مسا

کم خبر ویردی بو کیجه سیزه بو قصیده یی / دیدی بر رسولک اوننده اوقونوب اولدی صفا

هم تمایل ایدر ایدی ایکی اطرافه رسول / نیته کم اغصان اشجار ایدر اسدیکجه صبا

اول قصیده بعضیلرن کوزنک اغریسنه / اوقونوب درحال اول دمده کوزلری بولدی شفا

اول قدر بولدیکه شهرت اوللر ایجره درس اوقونوب / ولحی قرآن کبی مسجدلرده اولدی اقرا

طقسان

اول زمانده چون کتابت صنعتنك ایلدی اول
صکره ترك ایتدیکه اولدی شیخ ابو العباس اکا

عودت ایتدی بره کاتی همتی پیر زاده دم
فائق الاقران اولدی قیلدی علوم ارتقا

اویله چوق آثار فضلی ایتدی عالمده ظهور
دیمه دی مثلنی هیچ بلغا و فصحا

جملهٔ آثارینك هم برسی همز تیه در
عذبة الالفاظ اولوبدر بو قصیدهٔ علا

هم صبا نسیمده جزله داخی اوضاعی عجیب
هم بدیعة المعانی کلی بیتی پر ضیا

هم نظیرده عدیمه داخی تحریری بدیع
براحد نسخ ایده مدی بره وش بویله ردا

هم بونك حسنینه وصل اوله مدی براحد
بو کماله ایره مدی جد ایله بر فضلا

حتی قیراطی دیلدی بر نظیره سویلیه
چون شکر عندنده باله اعتباری کم قیلا

بودر بر کبریت احمر در جوهر بو درر
دلدن عشاق ایدرلر بونکله پر صفا

ترجمه قلمش ایدم یتمش یدیه بن بونی
کم بر بیتیله ایلمش ایدم اتی ادا

کم اوج بیتیله نظم ترجمه سن استدی
کلدی برکون و الدمعتوم ایتدی التجا

قدر تم یتدوکی مقدار نظمله شرح ایلدم
کم قصوروم عفو ایدرلر اوم مراهل صفا

اوله انواری جهانه منتشر بو کونشن
نیجه لرن قلبی بونك نوری ایله پر اولا

جمله دلخواهنی بلا بر دو جهان ایچنده
مجاور مصطفاده ویر اکا بر تبشا

دیلرم

دیلرم سندن الهی جمله دلخواهینی ویر
ترجمه اوقویده بنی خیر ایله اکا

عبدی بیچاره یه بیت شریفك قیل نصیب
اوله زائر روضهٔ نور محمد مصطفا

تم

بسم الله الرحمن الرحيم

كيف ترقى رقيك الانبياء    يا سماء ما طاولتها سماء

شان فضلك منزلينه يتشورمی انبيا    واصل اولمز اول مقامه ای سما هيچ بر سماء

سن سمالر اوزره چقدك كچدك عرش اعظمی    كم ايرشدی بو مقامه ای امام الانبياء

قاب قوسين منزلينی سكا انجق ويردی حق    سويلدی سكا جمالك دخی كوستردی خدا

لم يساووك فی علاك وقد حا    ل سنا منك دونهم وسناء

نيجه اولورلر مساوی سكا انلر حال بوكم    جمله سينك اصلی نسن سندك ايرشدی سنا

سكا ويردی اول خدای لم يزل ضوء عظيم    يعنی قرآن كريمی ويردی حق انجق سكا

اولين واخرينك علمی اولی قرآنده در    هر بر آيات عظامی عالمينه رهنما

انما مثلوا صفاتك للنا    س كما مثل النجوم الماء

ايلمك تمثيل افهام ناس ايچون اوصافنی    صوده يلدزلری كوسترمك كبی ای عين ما

يعنی كنهينه وصولدن عاجز اولدی جمله ناس    امتينه سويلدی اوصافنی هر انبيا

كنه تصويره ولكن واصل اولمادی اولار    غايت تقريرينی ايلدی مديلر چون ادا

انت مصباح كل فضل فما    تصدر الا عن ضوئك الاضواء

هر فضيلت كنجنك مفتاحی سن مصباح سن    هب سنك ضوئندن اصدار ايلر انلر ضيا

كرچه آخر كلدك اما جملدن اول سنك    نورينی خلق ايتدی الله قيلدی چون چار اجزا

جزء اولدن قلمی ثانيسندن لوح خلق    ثالثندن عرش رابعدن جميع اشيا

لك ذات العلوم من عالم الـ    غيب ومنها لادم الاسماء

هب سنكيچوندر علوم علم ذات الغيب بل    علم الاسمادر سندن آدمه عبرت نما

بلكه آدمی سنكيچون يارادبدر اول كريم    چونكه سن شاهی بوكوند كنتوره جكدی خدا

نورك اجلندن ملكلر آدمه قيلدی سجود    جمله تعظيمات سنكيچون يا محمد مصطفی

## فصل فی مدح انسابه صلی الله علیه وسلم

لم تزل فی ضمائر الکون تختا　　ر لك الامهات والآباء

سن حبیبك نسبنده یوقدر هیچ اشقیا　　جمله سی اهل سعادتدر ولدیلر هم امنا

هر جهنده پاك ودر انلر جمله سی اهل سجود　　چون تقلب ایلیه‌رك کوکی قیلدك پر ضیا

باخصوص اول والدینك شبهه‌سز یوقدر کنهی　　عزت دارین اولادن اولمیا کیمك اولا

ما مضت فترة من الرسل الا　　بشرت قومها بك الانبیاء

سندن اول بر رسل کچمدی الا که سنی　　اندیلر تبشیر مژده قومنه هب انبیاء

دیدیلر آخر زمانده بر رسول محترم　　کلجکدر امتینك عالمین کلا انبیاء

هم تمنی قیلدیلر امتك اولمغه اولار　　فضل وقدرینی اولادن چونکه بیلدیلر خدا

تتباهی بك العصور وتسمو　　بك علیاء بعدها علیاء

جمله عصرك فخر شانی هب سنکچون ای شریف　　جمله رفعتلرده سندن هر علا بعد العلا

جمله عصرك اعظمی بر کلدکك دم عالمه　　صکره انشاك عصری چون صکره رضا عکدر شها

صکره حقه دعوتاندکك عصری عالی　　صکره معراج صکره هجرتك مدینه‌دن یکا

وبدا للوجود منك کریم　　من کریم آباؤه کرماء

اول کریم اولان حبیبی بزه اکرام ایلدی　　سن کریمسن اول کریم اباسی دخی کرماء

بزی امت اولجبیبه قلدغك انجق کرم　　اندن اوزکه دردو عالم بزلری کیم احیا

دشمنانه داخی اصلا ایتمدی اول انکسار　　بلکه داخی انلاره قیلدی هدایتله دعا

نسب تحسب العلا بحلاه　　قلدتها نجومها الجوزاء

ظن ایدرسن حلیه‌لردن علا انسابنك　　کویا اولمش قلاده کوکب جوزا اکا

برج جوزا چون سماده اولیه بر برج عجیب　　اینه یه بکرزایمش دیدی انکا فضلا

اینه وش اول حبیبك نسبی عصرندن چون　　منظر مفخر ایمشلر اول ذوات اسخیا

حبذا عقد سودد وفخار　　انت فیه الیتیمة العصماء

اول سیادتلر فخرلر عقدی بحرینه کوزل　　اکا سن در یتیمی ایلمشلر انضما

انلره فخر سیادت سنك ایچون ای حبیب　　انلری جمله قضادن حفظ منع ایتدی خدا

جمله جوهرلر تیك انفس اعلاسی سن　　انلره بلکه جمیع عالمه سندن عطا

ومحیا کالشمس منك مضیء　　اسفرت عنه لیلة غراء

نه كوزل خورشيده بكزر وجه پاك اوزرى    بولور ايدى تلق كيجه انك يانندن انقضا
وجه فخر عالمى چونكه مدور قيلدى حق    انك ايچون شمسه تشبيه ايلديلر شعرا
يوخسه اول نور جمال پاكه نسبتله كونش    نور نجه فر رجماد در مطلعى فوق السماء

## فصل فى ارهاصاته حين ولادته الشريفة العزيزة

لَيْلَةُ الْمَوْلِدِ الَّذِى كَانَ لِلدِّينِ    سُرُورٌ بِيَوْمِهِ وَازْدِهَاءُ

مولدى كيجه سى انك دين ايچون اولدى سرور    هم ملكلر چو قلغندن اولدى اول دم ازدها
عالم دنيايه كلدى رحمة للعالمين    اول وقتدن اشرف اوقات نيجه دنياده كلا
قدرى ليلة القدردن اول شبك اشرفدر    ليلة القدره سببدر اول رسول كبريا

وَتَوَالَتْ بُشْرَى الْهَوَاتِفِ أَنْ قَدْ    وُلِدَ الْمُصْطَفَى وَحُقَّ الْهَنَاءُ

بربرى اردى صيره مژده لر اندى ظهوره    مصطفى طوغدى فرح در هاتف ايلدى ندا
عاقبتلر اولسون عالم خلقنه كلدى حبيب    هم فرحلر سرورلر عالمين ايچره اولا
دين اسلام ظاهر اولدى كتدى شرك مشركون    بويله بر ذات شريفه امتن حمد و ثنا

وَتَدَاعَى إِيوَانُ كِسْرَى وَلَوْلَا    آيَةٌ مِنْكَ مَا تَدَاعَى الْبِنَاءُ





هدم اولوب ايوان كسرى اولدى اول شب خاكسار    سندن ايت اولمسيدى ييقلورمى اول بناء
اول كيجه يقلدى اون دورت شرفه سى ايوانك    اويله بر محكم ياپلمش صور اورتنجه دورا
حضرت عثمان خليفه اولنجق كسراى قتل    ايلديلر بولدى جمله مال املاكى فنا

وَغَدَا كُلُّ بَيْتِ نَارٍ وَفِيهِ    كُرْبَةٌ مِنْ خُمُودِهَا وَبَلَاءُ

نار فارس اول كيجه جمله سونيدى قالمدى    هم دوكلدى انلره اوزره نيجه انواع بلا
چون اولار آتش پرستدى سونوب آتشلرى    بيك سنه بولمشدى نارلرى هيچ انطفا
چوكدى كربت انلر اوزره چوق بلا منصب اولوب    اول مجوسيلره كلدى حق تعالى دن عنا

وَعُيُونٌ لِلْفُرْسِ غَارَتْ فَهَلْ كَانَ    لِنِيرَانِهِمْ بِهَا إِطْفَاءُ

بر عجايب دخى بوكم فارسن اير مقلرى    قوردى قلمادى اصلا ايچلرنده قطره ما
بولمدى صكره كلنلر چويلرنده زره صو    قلمدى بر شيلرنده انلرك اصلا نما
عين ساوه دخى اولدى مضمحل اولدقده چون    لهو باطل منعدم چونكه كلدى مصطفى

مَوْلِدٌ كَانَ مِنْهُ فِى طَالِعِ الْكُفْرِ    وَبَالٌ عَلَيْهِمُ وَوَبَاءُ

اول كيجه دو كلدى جمله اهل كفر اوزره وبال    هم خرابردى و بادن انلره در لو عنا

اهل کفر اوزره حقارت دخی ذل مسکنت
ایرشوب انلاره ایردی دخی چوق درلو بلا

جمله سینک ملکی زائل اولدی اول وقت ایچره چون
غم وحزن ایچره اولادی چوق هلاک اولدی وبا

فهنيئا به لآمنة الفضل
الذي شرفت به حواء

ابنده اولاد ظهوری کرچه حوادندر
امنه دنده طوغندر اول محمد مصطفا

بی مشقت اولدی جمله اشلری آمنه نک
مستقلا کلدی اندن اول رسول مجتبا

کرچه حوادن طوغردی چون انک انبا بنی
واسطه سز آمنه دن طوغدی اول نور خدا

من لحواء انها حملت
احمدا او انها به نفساء

احمدی حمل اتمدی تحقیق حوا انده مز
اولمدی اشرف مخلوق خدا ایله نفساء

نوری حوا انیه نقل ایلدی اول احمدک
صکره شیشه نقل ایدوب قیلدی جبینک پر ضیا

چون مسلسل متصل کلدی امینه النه
برزمان انیده قیلدی نور له حق پر جلا

يوم نالت بوضعه ابنة وهب
من فخار ما لم تنله النساء

نائل اولدی اول کیجه اول آمنه وهبک قزی
اول فضیلتلره نائل اولمدی غیری نساء

آسیه مریم قتینه کلدیلر هم حور عین
مشتلادیلر سنک چوق عالیاته ارتقا

کلدی

کلدی بر آق قوش که بورنی چون زمرددن ایدی
صیغادی ارقاسنی طوغدی محمد مصطفا

وأتت قومها بأفضل مما
حملت قبل مريم العذراء

امنه کتوردی قومه افضلی مخلوقکم
بوندن اول مریمک حملی کبی اول عذرا

یعنی روح الله عیسی مریم اندی انی وضع
اول امینه وضعی اما شافع روز جزا

انده امت اولمغه کلسه کرک اخر زمان
تابعک متبوعنه هیچ فضل وفخری اولا

شمتته الأملاك إذ وضعته
وشفتنا بقولها الشفاء

دیدیلر یرحمک الله کم ملائکه اکا
بو خبری ویردی بزه ابدسی اولان شفا

همد خی دیدیکه بر نور ظاهر اولدی اول زمان
یعنی مشرق مغربک مابینی اولدی پر ضیا

قصر رومک بعضیسنی اول وقت کوردم دیدی
صکره غائب اولدی کوزمدن رسول مجتبا

رافعا رأسه وفي ذلك الر
فع إلى كل سؤدد إيماء

اول مبارک رأسنی رفع اتدی اولدمده اوشاه
بو اشارت ویرله جک جمله سیدلک اکا

ابن عباس نقل ایدر که آمنه دیدی اودم
چقدی بندن اویله بر نور جمله عالم پر ضیا

صکره سجده قیلدی او علم قبض ایدوب بر قبضه خاک
صکره باشینی سمایه قالدروب قیلدی دعا

رامقا طرفه السماء ومرمى | عين من شانه العلو العلاء

هم مبارك كوزى ناظردى سمايه اول زمان | آنلرا علايه عينى اوله نك شانى علا

چونكه اعلاء مراتب كوزلدى اول فخر زمن | انك ايچون اولدى اول شاه ناظر همت سما

هم مبارك دستنك سبابه‌سى ايله مشير | اولدى كويا كالمسبح راوسى بونك عطا

وتدلت زهر النجوم اليه | فاضاءت بضوئها الارجاء

داخى يقلشدى حبيبه هم سما يلدزلرى | داركك اطرافى اودمده اولدى نوردن پرضيا

بيهقى ابن السكن بونى روايت قلديلر | ديديلر نوريله طولدى جمله اطراف سما

فاطمه ام ابى العاص ديدى بن ظن ايلدم | نزللر اوزره واقع اولدى چون كواكب از علا

وتراءت قصور قيصر بالرو | م يراها من داره البطحاء

هم كورنلدى اودمده رومده قيصر كوشكلرى | داخى دارندن كورندى كعبة الله علا

داخى شامك كوشكلريده كورنلدى اول وقت | ايكى كره اولدى واقع بويله نور پرضيا

هم دخى سنتلى طوغدى اورسول محترم | كوبكى داخى كسلمش ديدى بو قولى ضيا

## فصل فى ارهاصاته عند مرضعته حليمة



وبدت فى رضاعه معجزات | ليس فيها على العيون خفاء

داخى سود امدوكى دمده ظاهر اولدى معجزات | شويله كم كوزلرده يوقدر انى كورمكده خفا

دينلور بونلاره ارهاصات ولكن معجزات | اصطلاحا دينلور يوقدر بو سوزمده خطا

معنئ ارهاص سائل اولور ايسه اكر | يعنى تأسيس تقويه‌در كم نبيا ولما سنا

اذ ابته ليتمه مرضعات | قلن ما فى اليتيم عنا غناء

مرضعات ابا ايدوب الماغه انى ديديلر | بزلره كلمز يتيمى آلدغمزده غنا

فاتته من آل سعد فتاة | قد ابتها لفقرها الرضعاء

اول حليمه وكريمه آل سعددن كلدى چون | اولدى اول در يتيمى المغه اولدم رضا

الذى سائر مرضعه‌لر جمله اولادكبه | بيلمديلر قدرينى در يتيمك ضعفا

چون حليمه‌يه ميسر ايتدى حق بو نعمتى | صوفى ايچره ياتى كلدى كوردى مصطفى

ارضعته لبانها فسقتها | وبنيها البانهن الشاء

اول حبيبى امزريجك طويلادى اولادنى | هم دخى قويونلرينه كلدى سود بى انتها

چوق عطشان ايديلر انلر اودمدن اول‌لى | چونكه الديلر رسولى قلمادى قحط غلا

حق تعالى چونكه قيلدى اول دم اول فخر زمن
امتنه رسول ديدى بادم ديمش هيچ بادا
هم دخى نبى كوروب هم الثنيا اولدى
باحليمه خلاصينى اولدى عوض ضيعه‌دن

اولدی اشیالری مزداد کون کون اوزره اندرلر
چونکه کیردی ایچلرینه ذات محبوب خدا

اصبحت شولا عجافا وام
ست ما بها شائل ولا عجفاء

اویله ارقلر ایدیلر اول قویونلر اول صباح
اخشامدن تندرستلر اولدیلر اول ضعفاء

برکاتی اویله تأثیر ایلدیکه انلره
ازرمانده قوزیلدوری اولدی چوق بی انتهاء

غیرلر کورنجکن جمله پشیمان اولدیلر
کشکه بز الیدق دیدیلر واحسرتا

اخصب العیش عندها بعد محل
اذ غدا للنبی منها غذاء

آدمینک هم دوابک کلدی کثرت قوتنه
اول صباح زیرا حبیبه اولدی انلردن غذاء

قریه سی اهلینه داخی بونجه نعمت ویردی حق
نیجه اولور اول قریه اهلی حق حبیبی انده اولا

جمله نعمتلر دودارده اول حبیب الله ایچون
واله سینه عجبمی ایرشه بویله صفا

یا لها منة لقد ضوعف الاجـ
ـر علیها من جنسها والجزاء

ای معجب قیل تعجب قت قت انعامات حق
اول حبیبک حرمتینه قیلدی جنسیله جزا

اول حبیبه ویردکی سوددن اول حلیمه اناسی
سودنی قویونلرنیک اتدی چوق اول ذو العطا

قنغی البشر قلسه بر قول مثلنی مولا ویردی
چون خصوص کم او عملکه خلوصیله اولا



واذا سخر الاله اناسا
لسعید فانهم سعداء

اول سعادتلو محمد حرمتینه ویردی حق
بونجه نعمانی بولار اولدیلر هم سعداء

اول سعیده خدمت ایدوب بونجه نعمت کوردیلر
بر دخی قحط و غلادن کورمدیلر هیچ جفا

بر سفرده قوزی شما بولنبیدی اسیر
بونجه سببی حرمتینه اعتاق مصطفا

حبة انبتت سنابل والعصـ
ـف لدیه یستشرف الضعفاء

یدیشر سنبله ویردی حق اکثره اودم
بیر قاوت یرلردی اول یوقدی انلرده نما

انده اول بولمزلر ایدی بر طمله سودی
حبه دکل بیر قالدی اولور ایدی غذاء

حال بوکه اول دم دکلدی اوتلرده بتدکو وقت
حق حبیبی حرمتینه قیلدی انلاره عطا

واتت جده وقد فصلته
وبها من فصاله البرحاء

چونکه کتوردی حلیمه اول حبیبی جدته
کسدی سوددن حسرتیله اول ایمه بویله رضا

اول حلیمه چوق تألم قیلدی ایریلیغنه
چونکه کورمشیدی اندن چوق نوال بی عنا

واله حیران اولوبدر حسرتینه اول مهلك
جدتینه کتوردی انی دیدی نولدی ماجرا

اذ احاطت به ملائکة الله
فظنت بانهم قرناء

اوج ملك صدرینی یاردیلر كی انك اوزرنده
قورقدی انك اندی تسلیم بیلمدی اولمه لقا

اول ملكلر جبرئیل میكائیل اسرافیل ایدی
كتوروبن قیلدی انلر شق صدر مصطفا

قلبنی چیقروب انده یودیلر اول حضرتك
یینه وضع ایدوب یرینه قودیلر بولدی شفا

ورأى وجدها به ومن آلـ
وجد لهيب تصلى بها الاحشاء

وجد كلدی فرقتندن والدین مرضعین
ناری فرقت یقدی قوری اوتلری ای جان ما

كوردی عبد المطلب فرقتلرندن وجدلرن
اندی تسلیم بر روایتده حبیبی انلارا

یعنی بو مخدوم پاكی آلوب سزلر كیدن
دیدی واردر چونكه شهدی مكه شهرنده وبا

فارقته كرها وكان لديها
ثاويا لا يمل منه الثواء

افتراقی اولدی كرها هم حلیمه نك اودم
كر مقیم اولسه ابدی هیچ ملول اولمز اكا

چونكه خیرات كثیره كندی اوزره كوردی چون
داخی زوجی دلخی بنتی اوزرع كوردی چوق عطا

بویله بر ذات كریمك فرقتینه هیچ ملول
هیچ نه ممكندر كه انسان اولدوقنده اولمیا

شق عن قلبه واخرج منه
مضغة عند غسله سوداء

اول مبارك قلبنی شق اتدی جبریل امین
مضغه سودا چیقردی غسل ایله قیلدی انجلا

حظ نفسانی

حظ نفسانی وشیطانیدن اصلا قالمدی
اول مبارك قلبنی قلدی خدا چون پر ضیا

ایكی كره واقع اولدی دیدیلر بو شق قلب
شق قلبی قیلدی ایكنجی حق جبیننه عطا

ختمته يمنى الامين وقد او
دع ما لم يذع له انباء

صكره مهر اوردی روز انده صلع الیله اول امین
طولدی اول قلب مبارك نیجه اسرار خدا

طولدی ایمان ایله حكمت هم علوم كائنات
هم خفی اسرار رحمانی وسبحانی اكا

زیرا اسرار منزلی قلب اولدی چونكم در وجود
ابتدا اسراری حافظ اولدی قلب مصطفا

صان اسراره الختام فلا الفـ
ـض ملم به ولا الافضاء

حفظ ایدوب اسرارنی مهر اوردی كوكسی اوستنه
دوبدزا اولدی برالم كورمدی اصلا مصطفا

وار دیلر صبیان ایله بر بطن وادیه حبیب
ظاهر اولدی اوج ملك شق اتدی بطن مجتبا

واردی بر التون لكن طولیدی ایچی قار ایله
یودیلر جمله درونن اوردیلر خاتم اكا

الف النسك والعبادة والخلـ
ـوة طفلا وهكذا النجباء

لغتده نسك عبادت خلوتیله اولدی هب
طفل ایكن اول شمس فضلك بویله اولور نجبا

قول جمهور بودر كه بر شریعتله رسول
هیچ تشرع اتمدی ذكر ایدی ایشی دائما

داىما خلوت عزلت ايدر ايدى ناسدن اول
اكا مسكن ايدى اولدم داىما طاغ حرا

وإذا حلت الهداية قلبا
نشطت للعبادة الأعضاء

كه حلول اتسه هدايت قلبنه بر كمسه نك
هب نشاطيله عبادت ايدر اعضا بى عنا

نور ايله قلبى طولارده ترك ايدر دنيا ايشن
ذوق ذكر اولور بولامز غير اشيادن صفا

قلبه تابع جمله اعضا پاك اولورسه اول اكر
نتشلسون اضعف رعايا ايلينجه شه خطا

بعث الله عند مبعثه الشهـ
ـب حراسا وضاق عنها الفضاء

طرد رجم اولدى شياطين مبعثى وقتنده هب
چون سموات اولدى محفوظ طولدى شيطاندن فضا

وقت بعثى يقلشنجه اول حبيب عز سلك
كهنته يه بعض شىء اتدى شياطين القا

حق حبيبى حرمتنه سوردى انلرى اول دم
استراق سمعدن هم اولدى محفوظ چون سما

تطرد الجن عن مقاعد للسمـ
ـع كما يطرد الذئاب الرعاء

اويله طرد اولدى شياطين بر خبر سوز چالمدن
نيجه طرد ايدر سنكى صاحبى قابدن شها

چون نبوتنى تاييد اتمك ايچون اول شهك
بونجه آيات عظام ايله شاننه ويردى نما

كلدى ابليسه شياطين چون شكايت ايلدى
ديدى بر امر عظيمك اولمسينه دالدى اولا

فمحت آية الكهانة آيات
من الوحي ما لهن انمحاء

جمله كاهنلر كروهى محو اولوب كتدى ضلال
چونكه آيات كلدى حقدن مضمحل اولدى شقا

كزلو اشلر داخى غائب اولان اشيادن خبر
ويرنه كاهن ديديلر وحى اولمز حقدن اولا

چونكه حق كلنجه باطل چون زهوق ايلدى اول دم
حق دورركن باطله اوميم ينه باطل اوليا

ورأته خديجة والتقى والزهـ
ـد فيه سجية والحياء

هم خديجه داخى كوردى زهد و تقواسن انك
طبع پاكنده جبلى زهد و تقوا و حيا

اول خويلد بن اسدكم ابن عبد العزى قرشى
عز ظاهر مال وافر صاحبيدى اول علا

فخر عالمك يولنده جمله سن صرف ايلدى
اغنيدى زيرا كه قدرك كوردى اول بر رؤيا

وأتاها أن الغمامة والسر
ح أظلته منهما أفياء

كولكه ايلر اكا بولت داخى ديكن اغاج
اول خديجه بونى داخى بيلجك بولدى صفا

ميسره عبد خديجه شامه كوندردى بله
بونجه ارهاصاتنى كوردى خبر ويردى اكا

داخى بر راهب اوراده اكا اكرام ايلدى
هم ديديكم عالمك سيديدر بو مصطفى

وأحاديث أن وعد رسول الـ
ـله بالبعث حان منه الوفاء

فمحت اية

بو خبرلر داخی شایع وعدك انجازی تمسی ... یعلشبد روقت بعثت اولنور وعد وفا
قول رهبان قول احبار داخی هم قول کهان ... ایلدیلر جمله‌سی اوعد رسول مجتبا
یعنی مرسل اولجقدر کافهٔ عالملره ... چون قریب اولدیکه خدادن هم بو وعدینه وفا
فدعته الی الزواج وما احـ ... ـسن ما یبلغ المنی الاذکیاء
اندی دعوت ازدواجه اول حبیبی اول زمان ... نه کوزلجه مطلبینه ایرشورلر اذکیاء
چون خدیجه کوردی انك بونجه ارهاصاتنی ... زوجه‌سی اولماغه رغبت ایلدی اول مه لقا
ازکیانك هم فراست اهلنك اعلاسی در ... امهات المؤمنینك افضلی صاحب وفا
واتاه فی بیتها جبرائیل ... ولذی اللب فی الامور ارتیاء
کلدی جبرائل اونیه حق قتندن وحیله ... ایلر استبصار امورده هر لبیب اصفیا
عقل کامل ذهن وافر صاحبی اولدوغیچون ... ایردیچون عین الیقینه بولدی ایمانی نما
حضرت ابراهیم ایچون قوشلری احیا کبی ... حضرت حقدن اولوبدر بو خدیجه‌یه عطا
فاماطت عنها الخمار لتدری ... اهو الوحی ام هو الاغماء
هم بشینك اورتسینی چیقروب اچدی یوزن ... بیلمك ایچون کم ملك می یوخسه جن می اولا





فصل فی بعثته صلی الله علیه وسلم

عقلنك کامل لکندن هم تجنبدن ایچون ... چون خماری بشندن جوزدی اول صاحب وفا
بلدیکم وحی الهی اولدوغینی شبهه سز ... بولدی ایمانی اودمده قوة ونور ضیا
فاختفی عند کشفها الرأس جبـ ... ـریل فما عاد او اعید الغطاء
کشف ایدنجه باشنی کزلندی جبرائل اودم ... اورتنجك باشنی جبریل کلدی دارم ثانیا
ابن عمیسی ورقه بونی تعلیم ایلدی ... چونکه عالمدی ورقه هم زکی صاحب وفا
ازکیا قولدر بنی مولای رحمن رحیم ... حق اولان اشیایه انلاری ایدر چون آشنا
فاستبانت خدیجة انه الکنـ ... ـز الذی حاولته والکیمیاء
چون مبین اولدی هم علم الیقین عین الیقین ... اول خزینه‌یی خدیجه بولدی داخی کیمیا
اولیله بر کیمیای اعظم کم انك بر مثلی یوق ... اولدر انجق دودار ایچره خزینهٔ خدا
رمضانك اون یدنجی کونی کلدی وحی حق ... جمله عالم خلقنه اولدی رسول اول مصطفا
ثم قام النبی یدعو الی اللـ ... ـه وفی الکفر نجدة واباء
قالقدی دعوت قیلدی الله رسول محترم ... واردی کفر اهلنده قوت امتناع ایله اباء
جلدو جهدیکی بی نهایه دعوتنده اول شهك ... زیرا اول امر مولا اکا انذار ودعا

دعوتند نصکره فرض اولان قیام اللیل ایدی … بو سبب مشدد جهانده بولمغه فضل وعلا

اما اشربت قلوبهم الکفـ … ـر فذاک الضلال فیهم عیاء

قلبلری قارشمشیدی کفره اول امتلرک … اوله بیلورمی ضلالتدن دینه قولدن دوا

اویله بر درد عظیم در ربمز حفظ ایلسون … چون یورلدیلر اطبا اکا قلماغه شفا

چون هدایت بادن اسدردی خدای لم یزل … داخل اولدی دین اسلامه رجال ایله نسا

ورأینا آیاته فاهتدینا … واذا الحق جاء زال المراء

بز هدایتلندک انک کوریجک آیاتنی … چونکه حق کلدی سبتین زائل اولدی شك مرا

چون عنایت ایله توفیق خدانک ایریشه … سهل اولور دارین ایچنده جمله اشلر اوقولا

معجز انک خلق خلقک هم صفاتک کوردیلر … بلدیلر کم جمله دردک ایحق اندندر دوا

رب ان الهدی هداک وآیا … تک نوراً تهدی بها من تشاء

اتباع حق بزه توفیقنک آثاریدر … بیلدررسن نورنی کیمی دیلرسن سن اکا

هرکیمه کم دیلدی مولا هدایت ایلمک … صدرینی اسلام ایچون شرح ایلدی انک خدا

شویله قیلسنکم ضلالت دیلدی صدرینی انک … ضیق اولور هم کوج اولور هادی اولمز انبیا





کم رأینا ما لیس یعقل قد … الهم ما لیس یلهم العقلاء

چوق کشیلر وار که حیوان کبی بر سوز اکلمز … بلمز الهامات حقی اولر ایدی عقلا

چوق کشی یه حق جهنم ایچون خلق ایلدی … قلبلرنده انلرک یوق حقی افهامدن صفا

چونکه حیوان کبی انلر بلکه حیواندن اضل … اشلری کفر وضلالت جمله حالدر شقا

اذ ابی الفیل ما اتی صاحب الفیـ … ـل ولم ینفع الذکاء والحجاء

فیل ابا ایتدوکی دمده کلدی فیلبان هدم ایچون … ویرمدی بر فائده هیچ انلره عقل وذکاء

کتمک استمدی بیتی هدمه فیل حیوان ایکن … اما اصحاب نجاشی دونمدی اهل عما

جمله سن سجیل ایچندن طاشلر ایله اول زمان … عصف مأکول کبی قیلدی اتدی اهلاک اول خدا

والجمادات افصحت بالذی اخـ … ـرس عنها لاحمد الفصحاء

طاشلر اعجاز فصاحت برله تصدیق ایلدی … دلسز اولدی کندی زعمنده کچینن فصحا

جمله برسی انک او اجق طاشلر رسول … اوچجا ایچینه الدی ایلدی تسبیح حصا

صکره بو بکرک الینه صکره عمر کفنه … قو یجق تسبیح ایدردی انلری اول مصطفا

ویح قوم جفوا نبیا بارض … الفته ضبابها والظباء

واه او قومه کم جفالر قیلدیلر پیغمبره    الفت ایتدیلر کلرلر داخی کیکلر انکا
کلدی بر اعرابی برکون برکلر طرح ایلدی    دیدی بن ایمان کتورمم بو کتور رنجه سکا
دیدی یا ضب دیدی لبیک وسعدیک یا رسول    کیمه عبادت اولنور دیدی ذو العرش فی السماء
وَسَلُوهُ وَحَنَّ جِذْعٌ إِلَيْهِ    وَقَلَوْهُ وَوَدَّهُ الْغُرَبَاءُ
صیحه ایتدی فرقتندن بر دیرك مسجدده اول    بعض نفرت ایتدیلر سودی انی غربا
دیدی لحیادن بیوکدر شافعی بو معجزه    بونده اوتلدن دیرك اولمدی هیچ اصلا
ایلدی دار بقایی اختیار جانسز دیرك    جان وعقلك وار ایکن مختارك اولسون فنا

## فصل فی هجرته صلی الله علیه وسلم

أَخْرَجُوهُ مِنْهَا وَآوَاهُ غَارٌ    وَحَمَتْهُ حَمَامَةٌ وَرْقَاءُ
انلر اخراج ایلدیسه انی غار حفظ ایلدی    انی بر وحشی کوکرجین ایلدی داخی حما
طاغ ثور صاحبی بو بکر له واردی رسول    غاره کزلندیلر انلر کلدی بر فوج اعدا
کوردی صدیق انلری چون دیدی لا تحزن رسول    اولمه محزون یا ابا بکر چونکه الله معنا
وَكَفَتْهُ بِنَسْجِهَا عَنْكَبُوتٌ    مَا كَفَتْهُ الْحَمَامَةُ الْحَصْدَاءُ

توتی چوق



توتی چوق اولان کوکرجین اولمدی کافی اوده    اغنی اوردی اورمجك اولدی اول کافی انکا
باب غاره قلدی حاجب حق حمامه اوده مه    پرده دار اولدی اورمجك غار ایچنده مصطفا
ام غیلان اغجنی حق بتوردی اول زمان    کم ظفر بوله او قوله حفظ ایده انی خدا
وَاخْتَفَى مِنْهُمْ عَلَى قُرْبِ مَرْآهُ    وَمِنْ شِدَّةِ الظُّهُورِ الْخَفَاءُ
قرب رؤیت برله انی ستر ایلدی کزلدی حق    دمبدم عون خدادن ظاهر اولدی بو خفا
قیل تعجب بو اموری ای محمد امتی    بویله بر ذات شریفه کملر امت اولمیا
اوچ کیجه مکث ایلدی اول غارك ایچنده رسول    حق سکونت ویردی بو بکره کم اول صاحب وفا
وَنَحَا الْمُصْطَفَى الْمَدِينَةَ وَاشْتَا    قَتْ إِلَيْهِ مِنْ مَكَّةَ الْأَنْحَاءُ
قصد ایدنجه اول محمد چون مدینه شهرنه    جمله سی مشتاق اولدی هر طرف اشیا انکا
جمله سی منزللرینه کلمه سینی استدی    حضرت خالد اوینی قیلدی منزل مصطفا
مکه دن جمله جهتدن کلدیلر مدینه یه    چونکه معمور ایتدی انی ذات فخر الانبیاء
وَتَغَنَّتْ بِمَدْحِهِ الْجِنُّ حَتَّى    أَطْرَبَ الْإِنْسَ مِنْهُ ذَاكَ الْغِنَاءُ
چون تغنی ایتدی جنلر داخی مدحیله انك    داخی انسانی دوشردی شوقه اول دم اول غنا

یعنی اوصاف جمیلك اولدم اظهار ایدیلر     ذوق شوقلر حاصل اولدی استماعیله شها

انس جنك بلكه جمله عالمك پیغمبری     اولدوغینه شبهه یوقدر اول نبی الانبیا

واقتفی اثر سراقة فاستهوت     فی الارض صافن جرداء

اردنه دوشدی سراقه اول حبیبی طوتمغه     آتنك ایاقلرینی طوتدی یر ایتدی ندا

چون قدیدا لو محله ایرشنجه اول رسول     كلدی یتشدی سراقه ایردی بوبكره بكا

فخر عالم رتبسینه چون مناجات ایلدی     آتنك ایاغی باتدی یرلره ای جان ما

ثم ناداه بعد ما سیمت الخسف     وقد ینجد الغریق النداء

بلدی یر یوتجغینی بو علامتدن اول دم     اوزیله فریاد ایلدیکم بوغلاوزن کبی صدا

یا محمد الامان الامان دیدی اول دم     انكسارلك كبی قیل الهم ایچون دلخی دعا

قورتلاین بو بلادن دیو فریاد ایدجك     یینجیدی هلاوكن استمدی مصطفا

فطوی الارض سائرا والسموات     العلی فوقها له اسراء

امر حق كلدكده یره اولیله یر بوزلدی كم     بر ده معراج كیجه سنده كوكلری دوردی خدا

امر ایلدی یوتمغه اول حضرت موسی كبی     یره باتردی سراقه مثل قارون یرجفا

جمله پیغمبرلرینك



جمله پیغمبرلرینك معجزاتن ویردی حق     اول حبیبی مصطفایه جملدن شانی علا

## فصل فی معراجه صلی الله علیه وسلم

فصف اللیلة التی كان للمخـ     ـتار فیها علی البراق استواء

ایله وصفك اول كیجه نك حق نلر ویردی اوشب     چون براق اوزره حبیبك ایتدی مولا استوا

قدسه وار بب مسجد اقصی ده قیلدی هم نماز     كچدی عرش كرسی اول شب امام الانبیا

هم جمالك عرض ایدوب قیلدی تحیات سلام     بونجه اسرار عجائب اكا كوستردی خدا

وترقی به الی قاب قوسیـ     ـن وتلك السیادة القعساء

قاب قوسین منزلینه چون صعود ایتدی او شب     بو سیادتهم سعادت دائم ایتدی حق اكا

اول قدر بولدی ترقی ایردی اول منزله كم     ایكی یای مقداری قالدی معنوی قرب خدا

بو سعادتلر كیا انجق اول حبیب الله ده     غیری بر ذاته میسر اولمدی وصل لقا

رتب تسقط الامانی حسری     دونها ما وراءهن وراء

چون ویرلدی رتبه لر اسقاط ایدر امنیه لر     بو علالردن ایلری یوقدر هیچ بر علا

بوندن اعلا رتبه یوقكم انی امید ایلسون     بو سنككدر چونكه سنسن شاه رسل انبیا

بونی دنیاده سکا بویله اکرام ایلین
اول سنک ربک عجب بندد سکا یوم الجزا

ثم وافی یحدث الناس شکرا
اذ اتته من ربه النعماء

ناسه تحدیث اتدی معراجن شکرلر ایلیوب
چونکه کلدی ربسندن بو نیجه نعما و عطا

شك ایدنلر بیت وصف ایت قدسی اولدم دیدیلر
هر نه صور دیلرسه وصف ایتدی او دم اول مجتبا

اول مبارك رجلنه ششلر کلنجه کیجه‌لی
شکر ایچون قائم اولوردی اول محمد مصطفا

وتحدی فارتاب کل مریب
او یستقیم مع السیول الغثاء

اهل شك شکنده اولمه طالب اسلاملرنه
معجزاتی سل کیبی چوق بولمی چون چوب بقا

دینه کلمك لکلر بچون جاننی ویردی اول
کیمه کم اولدی هدایت ایردی جاننه صفا

خبث خسراننده قالدی منکرین کاذبین
ضوء شمسی کورمی هیچ اول که وار اننده عما

وهو یدعو الی الاله وان شق
علیه کفر به وازدراء

حال بو که انلاری دعوت تکریه ایدر رسول
نه قدر چکسه مشقت صبر ایدر بو رخدا

چونکه صبری ربسی چون تسلیتلر ویردی حق
ایندکی دم مشرکون دخی نفاق اهلی اذا

هم ابو بکر دخی عمار دخی اتمی هم صهیب
دخی مقداد و بلاله نتمدی اول جفا





ویدل الوری علی الله بالت
وحید وهو المحجة البیضاء

حتی توحیداتمکه خلقه دلالت ایدر اول
بودر انجق طریقت عالمینه پر ضیا

جمله مخلوقاته مرسل اولدو غیبنه شهید یوق
انس و جن هم جمادات هم ملائك فی السما

یعنی کم جمله ملکلر اکا ایمان ایلدی
چوق جماداتك شهادت واقع اولدی چوق اکا

فبما رحمة من الله لانت
صخرة من ابائهم صماء

قتی طاشلر کیبی ایدی قلب اهل امتناع
رحمتندن اویله یمشق قیلدی قلبلری خدا

فضل انعامندن انجق قولکرینك قلبنی
اویله لینت ویردی انجق بودر لطف خدا

امر و نهیینه انك اویله اطاعت اتدیلر
جانلرندن سوکلو بیدی قتلرنده مصطفا

واستجابت له بنصر وفتح
بعد ذاك الخضراء والغبراء

مؤمنینك قلبنه ویردی حق یمشقلغی
نصر و فتح ایله بویك کوجك ایدوبن اقتدا

استجابت ایلدیلر دعوتینی شویله کم
اکلدیلر اولدو غیبنی جانب حقدن عطا

جمله‌سی انك ایله نیجه غزالر قیلدیلر
جانلرینی قیلدیلر بولنده اول شاهك فدا

واطاعت لامره العرب العر
باء والجاهلیة الجهلاء

امر نه اندی طاعت عرب عرباء انك — اویدی جمله جاهلیتا اهلی هبا اولجهلا

جملهسی اعدا ایکن حق قیلدی تألیف قلوب — حفرۀ نارن یاننده ایدی انقاذ اولخدا

دلنی احجار حدیدن قاسی ایکن قیلدی — اول حبیبی حرمتینه قیلدی کالقطر الصفا

**وتوالت للمصطفی الآیة الکبری — علیهم والغارة الشعواء**

بری بری ظاهر اولدی صیرهیله اول اینلر کلوب — دار مالی اهل کفرن اولدی یغما وهبا

معجز انك کلدی انواعی ظهوره اول زمان — مثل قرآن ایلك ایکی شئی کبی فی السماء

اول قدر آیات عظمی لر ظهور ایتدی اودم — دین اسلام ظاهر اولدی کان کالشمس العلا

**فاذا ما تلی کتابا من الله — به تلته کتیبة خضراء**

فوج فوج دینینه داخل اولدیلر اول حضرتك — کر تلاوت اتسه بر آیت اوشروی ناس کا

کیمسی اوقوردی بیله کیمسی دکلر ایدی — اویله بر جیش منور اوستلریله خضراء

سورۀ فتحی اوقوردی فتح مکه کونی اول — چون تجمع ایلمش ناس ناقه اوزره مصطفا

**وکفاه المستهزئین وکم — ساء نبیا من قومه استهزاء**

ویتسی کافرلر انجی اهل استهزا ایچون — انی چکدیلر جهانده ما تقدم انبیا

دیکحق

دیکدی حق صبر ایت حبیبم رسلك صبری کبی — سند انلار اول انبیا ساندی کافرلر اذا

کسنی بحجوللر ایله بجدی قوم مشرکون — اندیلر کیمسنی نار یقمدی لیکن خدا

**ورماهم بدعوة من فناء ال — بیت وفیها للظالمین فناء**

جمله اطراف بیتنه ایردی دعوتی انك — ظالمین دن بر احد یوق کیا یرمیه دعوت انکا

اندی انعام دعوتینی چون قبول ایدنلر — ایکی عالم ایچره انلر بولدیلر ذوق صفا

اهل استهزا اجزاسن بولدیلر خور حقیر — کمی قتل اولندی حربده کمی اتدی شیر هبا

**خمسة کلهم اصیبوا بداء — والردی من جنوده الا دواء**

بشنه مستهزئینك ایردی جوز درد عظیم — ایردی ابتاعلرینه ده حق تعالیدن بلا

بر لیسی ابی لهب در زوجسی بری دخی — عقبة ابن ابی معیط بری حکم خبثا

بونلر اعدا انك اشدی انك ایچون عجله — اندی بو دار ایچره وبردی انلره مولا جزا

**فدهی الاسود بن مطلب ای — عمی میت به الاحیاء**

اسود بن مطلب دربری دررہ اوغرین — قلبی کورلکی کبی یوق اندہ احیا حیله

چون بصرسزلقدن اشد در بصیرت کورلکی — زیرا کم انکا ایرشدی ده جهان ایچره عما

حکم اوانده حقیقت کرچه احیادر اولار     اول بصیرت کورلکندن حفظ ایده قوینی خدا

**وَدَهَى الأسْوَدَ بنَ يَغُوثٍ     أنْ سَقَاهُ كَأسَ الرَّدَى اسْتِسْقَاءُ**

برسیدن اسود بن عبد یغوثدر انك     صوکیدی انی ده بردم کأس موت ایله شقا

اکا استسقا ایرشدی تیز مجاك اولدی هلاك     حق حبیبنه عداوت ایلین بولمز دوا

بر صنم اسمی دررچونکم یغوثك لغتی     بوته قولتق ایلینه ایرشور الام و داء

**وَأصَابَ الوَلِيدَ خَدْشَةُ سَهْمٍ     قَصَّرَتْ عَنْهُ الحَيَّةُ الرَّقْطَاءُ**

ایغینه اوق کلوب اندن هلاك اولدی ولید     ییلانك کیدر حیاتی اثنا ایرسه بو بلا

برروایتده اصابت ایتدی زیلینه دکن     قلعنی منع ایلدی نفسنده کی کبر و هوا

سوط ایله ضرب ایتدی رجلینه اصابت ایلدی     اکله اولوب سبب اولدی وجودی قلقمغا

**وَقَضَتْ شَوْكَةٌ عَلَى مُهْجَةِ العَا     صِ فَلِلّهِ النَّقْعَةُ الشَّوْكَاءُ**

ابن عاصك ایغینه بردکنجك بتدی چون     قانی فریاد ایده رك اولدی هلاك اول بدلقا

حق رسولینه خیانت ایدنك حالی بو کور     بر دکن بتمغله انی یوقایدر قهر خدا

جمله اشیا ایجره تأثیر حق تعالی دندرر     اسرع وقتا ایجرم مهلك اولدیلر اول سفها



**وَعَلَى الحَارِثِ القُيُوحُ وَقَدْ سَا     لَ بِهَا رَأسُهُ وَسَاءَ الوِعَاءُ**

باشنی قبلادی امراض حارث اولدی هلاك     اول سببدن اقدی باشی نکوتی قب بی شفا

دخی طلاطله نك مولاسی اولان حارثك     بر مرض کلدی باشینه بینینی قبلادی تا

بینی اقوب ازنه ماند اولدخی اولدی هلاك     جمله سی بو اوچ ملاعین بری بولمدی رها

**خَمْسَةٌ طُهِّرَتْ بِقَطْعِهِمُ الأرْضُ     وَكَفَى الأذَى بِهِمْ شَلَّاءُ**

بو بشن کوکی کسلدی یر یوزی پاك اولدی چون     کفع و منع ایتدی اذایی قوللری ندن اول خدا

بالخصوص مکه مدینه دخی اطرافی انك     باخصوص اول نور عالم یعنی فخر انبیا

ویردی راحت حق تعالی بونلری اهلاك ایله     یریوزن طولدردی هم نور محمد مصطفا

**فُدِيَتْ خَمْسَةُ الصَّحِيفَةِ بِالخَمْـ     ـسَةِ إنْ كَانَ لِلْكِرَامِ فِدَاءُ**

بشنی دخی بو بشه قلیشور اولیسون فدا     وار ایسه عادت کرامیلك لك چون فدا

چون صحابه کرامدن بش وجود محترم     عون و نصرت ایلمکدن اولدی انلر جدا

بوزله بو بش فداسی اولسه چون اول بش خسیس     یرده چوق مکث ایتدرور نفعی اولانی اول خدا

**فِتْيَةٌ بَيَّتُوا عَلَى فِعْلِ خَيْرٍ     حَمِدَ الصُّبْحُ أمْرَهُمْ وَالمَسَاءُ**

بر جماعت کیجه لری فعل خیر اوزره اوردم
اشلری طاعات مولا خیر ایله جنبشلری
صبح اخشامکم زماندر حمد ایدنجه انلری

**یا لامرٍ اتاه بعد هشامٍ**

چون هشامدن صکره کلدی زمعة ابن اسود اول
سنی دعوت ایدرم کل کل کی ای امر عظیم
زمعة ابن اسود ابن مطلب ابن اسد

**وزهیرٌ والمطعم ابن عدی**

هم زهیر ابن امیه مطعم ابن عدی
اول زهیردر بو که امی بنت عبد المطلب
چون صباح کلدی بر بو نیجه عجایب کوردیلر

**نقضوا مبرم الصحیفة اذ**

نقض ایدوب اول بش عدونک عهدنی بو بش رجال
حمد ایدر اولدی اول امر چون صباح ایله مسا
اول فتاء مکرمین کم داشم انلر اسخیا
اول زمان ایچنده کیلن حمد اول عقلاء

**زمعة انه الفتی الاتاء**

اولمبالغه کلیجی اولدر تحقیق فتاء
کم تعجب کم بو امری غیر حقدن کم قیلا
بودرر تکذیب ایلدی ابو جهل اولدم اولا

**وابو البختری من حیث شاؤا**

برده ابو البختری چون کلدیلر من حیث شاء
چون رسوله عمه اولماغی ایدر اقتضا
انکیچون عونه ونصرته اولوردلر اقربا

**شدت علیه من العدا الانداء**

چون عشیره تدندی بونلر بغلنلدی بوادا

ویردیلر



ویردیلر بو مبرم عهده عشائر تقویه
اوله نقض ایندی اول زمان بو بش رجال

**اذکرتنا باکلها اکل منساة**

هم سلیمانک عصاسن قورد جعزه اکلی کبی
دوبیدو غنی کبی جنلر چون سلیمان موتنی
غم وهمدن ایچره قلوبن اولنمانده جمله سی

**وبها اخبر النبی وکم اخ**

اشلرینک انعکاسن عمنه ویردی خبر
چون عهدلری صحیفه سینی قوردلر اکلنی
حقدی وار محو یردکی اخبار غیبک اول رسول

**لا تخل جانب النبی مضاما**

ایلدکلر اذا لرصنما که ضایع اولور
انلر ایذا ایلدکجه اول حبیبه ربسی
اوله تصمیم ایلدیلر کم بو عهد نقض اولمیا
قدرینی بیلمن رسولک ایکدی جانک فدا

**سلیمان الارضة الخرساء**

اشلری عکسینه اولدی قلدیلر اندر عنا
نقض عهدی دلخی دوبیاری جمیع اشقیا
اول حبیبه اویمیان بولمز دودار ایچره صفا

**رب خبا لکه الغیوب خباء**

نیچه غیبی اذن حقله سویلدی اول مصطفا
عمی ابو طالبه ویردی خبر اول مجتبا
اذن مولا ایله چونکم اکا بلدردی خدا

**حین مستّه منهم الاسواء**

ارتروحق عزتینی انلره قیلر جزا
دمبدم قیلر ایدی انواع احسان عطا

ایلدکلری اذایی سویلیوب یازمقلغه — مؤمنک وار مز لسانی که ایده تقریرادا

كُلُّ أَمْرٍ نَابَ النَّبِيِّينَ فَالشِّدَّةُ — فِيهِ مَحْمُودَةٌ وَالرَّخَاءُ

هر امر کم انبیایه چون اصابت ایلدی — جمله سینه حمد ایدرلر شدت اولسون کرک رخا

شدت ایسه انک ایچون اولدی محمود که کل — بولور انک سببیله رفعت وشانی نما

کثرت ابتاعی موجب کرنعمتدن سه اوشی — دلخی اعدانک هلاکینه سبب اولور عطا

لَوْ يَمَسُّ النُّضَارَ هُونٌ مِنَ النَّارِ — لَمَا اخْتِيرَ لِلنُّضَارِ الصِّلَاءُ

اتشه التونی قورلر حسنی تام اولمق ایچون — ارتر شدتلر رفعت کالذهب در انبیا

غش نقصندن خلوصه امتحان اتشله در — کرمین التون اولمز سکه شاهه سزا

انبیا چون کالذهب درهم شدائد نار کبی — انک ایچون اولدی اشد چون بلاء فی الانبیا

كَمْ يَدٍ عَنْ نَبِيِّهِ كَفَّهَا اللَّـ — ـهُ وَفِي الْخَلْقِ كَثْرَةٌ وَاجْتِرَاءُ

نیچه دشمنلر الینی دبسی منع ایلدی — بو نیجه اعدانک اوزره ایلدیلر اجتراء

چونکه وعد ایلدی الله ناسدن عصمتکی — اسلحه لحضرتینه حاجت اولامی هیچ اکا

حق حبیبینه نه قادر سوء قصد کیمسه لر — کرنهایتسز ایسه اکا دشمن اشقیا

اذدعی

إِذْ دَعَى وَحْدَهُ الْعِبَادَ وَأَمْسَتْ — مِنْهُ فِي كُلِّ مُقْلَةٍ أَقْذَاءُ

جمله قوللارینی حقه دعوت اتدی یالکز — حاصل اولدی نیجه سندن اکا جوریله جفا

یالکز اظهار دین حق قائم قیلدی اول — اقرب اقاربندن بولهب قیلدی اذا

اویله حریص ایدی دینه کملرینه حبیب — صبر ایدردی نه قدر ایسه اذایی سفها

هَمَّ قَوْمٌ بِقَتْلِهِ فَأَبَى السَّيْـ — ـفُ وَفَاءً وَفَاءَتِ الصَّفْوَاءُ

نیجه لر قتلینه انک سیفله قصد ایلدی — طش اتنی وردی قیلج ایلدی اولدم ابا

برشجر تحتنده برکون یالکز دی اول رسول — برسفیه مَن یمنعك قولی ایله اتدی ندا

دیدی الله دتر یوب الی انک دوشدی قلج — چار یک هم باش اغاجه یردی در حال بوجزا

وَأَبُو جَهْلٍ إِذْ رَأَى عُنُقَ الْفَحْـ — ـلِ إِلَيْهِ كَأَنَّهُ الْعَنْقَاءُ

سجده دیکن باشی اوزره طاشی بو جهل لعین — قلمق استریوب یازدی انی برابل علا

اول ابو جهل لعین کم اولدر عمرو بن هشام — بر بیوک طاشی الوبن کلدی اول صاحب جفا

باشنه اتمق دیلدی سجده دیکن اول رسول — ناقه صاحب مهابت اکا کوستردی خدا

وَاقْتَضَاهُ النَّبِيُّ دَيْنَ الْإِرَا — شِيِّ وَقَدْ سَاءَ بَيْعُهُ وَالشِّرَاءُ

يا صاح قل للمسلمينا — عمرٌ نصير المؤمنينا
من افق قسطنطينةٍ — بدرًا بدى للناظرينا
فاضاء للبادين لمّا ان بدى والحاضرينا
بل شمس فضلٍ قد بدى — من افقها للمبصرينا
ونحى العراق ميمّمًا — بغداد دار العارفينا
دار الخلافة اوّلًا — دار العباد الصّالحينا
واتى بعسكره يسير لعانةٍ في السّائرينا
فاسرّ مقدمه اقلّ الطّالبين السالكينا
داعٍ لحضرته دعو — هُ محمّدًا وكذا امينا
فاسار في تشريفه — بقصيدةٍ قلمًا ونونا
ولعزّه ولمجده — اهدى لها وقتًا وحينا
واجاب فيها عز قدو — مِ جنابه للسّائلينا
ارّخ اب بقدوم عا — نة قد اسرّ العالمينا

سنه ١٢٧٤
قالها وكتبها الفقير المسكين
السيد محمد امين ابن
الشيخ عبد الله ال
الشيخ احمد الراوي

الیوردی چون اراشه ثمن ابلك رسولـ   کورنیجك اول عدو بو معجزات مصطفا
چون اراشن بوجهل ده الجغی وار ایدی   کم الیوب ردیجك دیدیلر قریش اکا
بو الیوب سن اشارت اتدیلر پیغمبره   واردی الیوردی حقن اولکشیه مصطفا
وَرَأَى الْمُصْطَفَى أَتَاهُ بِمَا لَمْ   يَنْجُ مِنْهُ دُونَ الْوَفَاءِ النَّجَاءُ
ویرمدن غیری نجاتی بولمدی اول دمده اول   کوردی فخر عالمی هیبت ایله اول بدلقا
کوردکم یاننده طورور بردوه کم کورمش   اویله برقورقدوکه اولدم دینی ایتدی ادا
صکره دیدیلر قریش کم دینی ویرمز عجب   ویرمیدم بنی یردی دیدی اول ابل علا
هُوَ مَا قَدْ رَآهُ مِنْ قَبْلُ لَكِنْ   مَا عَلَى مِثْلِهِ يُعَدُّ الْخَطَاءُ
کوردی اولدنده اندن معجزات بونك کیبی   کوررمشدی انك ایچون قیله مدی هیچ جفا
چون صبی وقتی برکون یولده بولدی احمدی   اتدی اردن قالقمیوب نطق ایلدی ابلی اکا
دیدی قالقم المیجق اول حبیبی اوکونه   فخر عالم لایق اولماز سنك اردنده اولا
وَأَعَدَّتْ حَمَّالَةُ الْحَطَبِ الْـ   ـفِهْرَ وَجَاءَتْ كَأَنَّهَا الْوَرْقَاءُ
اوجی طولسی طاشی احضار اتدی حمالة الحطب   کلدی کوکرجین قوشی وش اول حبیبا وزره انا



بولهبك امرأه سی اول لعینه نك ایشی   راهه شوکی قوردکی تا رجل احمده بتا
قطن وش لین ایلدی حق دکلری اودم   چون حطب حماالتسی دیدی انکچون خدا
يَوْمَ جَاءَتْ غَضْبَى تَقُولُ أَفِي مِثْـ   ـلِي مِنْ أَحْمَدَ يُقَالُ الْهِجَاءُ
شویله برطار المغیله کلدی اول کوز کافره   در بزم کیبی احمد نیچه هجو ایده بلا
سوره تبت رسوله نازل اولمشدی اودم   اشدیجك غیظی اردی کلدی قلمغه جزا
مخزوم اوغلی بنت سید بن دکلمیم بو کورت   بزی هجو وزمته کلر اید بیلور اجترا
وَتَوَلَّتْ وَمَا رَأَتْهُ وَمِنْ أَيْـ   ـنَ تَرَى الشَّمْسَ مُقْلَةٌ عَمْيَاءُ
دوندی کتدی کورمدی جمله عالم نوز نیجه   نیجه کوررکونشی اولکسه کم اعمی اوله
حق تعالی چون حبیبك حفظ ایدوب کوسترمدی   تار غیظیله طوتشدی دوشمنانه بوسزا
دیدی اولدم یا ابا بکر قنده کتدی صاحبك   بزی هجو اتمش او دیدی بو بکره دیدی لا
ثُمَّ سَمَّتْ لَهُ الْيَهُودِيَّةُ الشَّاةَ   وَكَمْ سَامَ الشِّقْوَةَ الْأَشْقِيَاءُ
قودی زهری قوینه ایچره بر یهودی قاریسی   چوق اذالر ایلدیلر او حبیبه اشقیا
دلخی هجرتك یدنجی سنه سی اولدی بو ایش   غزوه خیبرده کتمشدی محمد مصطفا

اول سلام ابن مشکم عورتی ایدی انك

فأذاعَ الذراعُ ما فیهِ من

قولی قوینك اوستری اولدم افشا ایلدی

چونكه بر لقمه تناول ایلدی اولدم حبیب

چکدیلر اللرینی هب چون خبر ویردی ذراع

وبخُلْقٍ من النبیِّ کریمٍ

عفو ایدوب صوڭره قلمادی هم اكا قصاص

منَّ فضلاً علی هوازِنَ اذ کا

اول هوازن قومنی اوزره قیلدی انعام کثیر

اول هوازن که حلیمه نك قبیله سی ایدی

التی بیك مقداری ارکك دیشی الدیلر اسیر

وأتی السبیُ فیهِ اختُ رضاعٍ

اول اسیرلر ایچره وار سود قرنداشی انك

دخی حارث قزی زینب ادی مشلردی اكا

نَ بنطقٍ اخفاهُ ابداءُ

نطق ایدوب دیدی وار در بندن چوز خفا

بشر ابن البرتناول اتدی اصحاب صفا

چون شهادت بولدی اول مجلسده بشر مجتبا

لم تقاصص بجرحها العجماءُ

حق تعالی انی اکرم قیلدی بین الانبیا

لهُ قبلَ ذاك فیهم رباءُ

بونلر ایچره تربیه بولمش ایدی چوق قبل ذا

هجرتك اول ایکسنده چقدی انلردن زنکا

دخی اوده دورت بیك دوه قرق بیك غنمدن ارتقا

وضعَ الکفرُ قدرها والسباءُ

کفری وضع ایلدی قدرن اولدی انکچون سبا

بونلر ایچره چونكه بلدی قرداشی شیمای اول

اول رضاعا قرداشینك خاطری ایچون جمله سن

فحباها برًّا توهّمتِ الناسُ

اكا ایلك ایلیوب اول رتبه اعطا ایلدی کم

هم رداسن بسط ایدوب براوتوردی یاننده انی

اسم مکحول بر غلام بر جاریه ویردی دخی

بسطَ المصطفی لها من رداءٍ

اویله تشریف عظیمی قیلدی کم غایاتی یوق

اول ردانك اوستنه شاهان ایدرلر فخر حلوس

چونكه ایمان ایلدی اهل سعادتدن اولوب

فغدت فیهِ وهی سیّدةُ النسـ

سیده سی اولدی جمله نسوانك اولحینده اول

دخی قبل السبی سیدات اولان امرأ لرك

بر علامت دخی اول قزچون خبر ویردی اكا

اتدی ازاد اول وقتده چون محمد مصطفا

ـاءِ انما السباءُ هداءُ

صندیلر ناس هیچ دکلدر بو سبا بو در هدا

اكا هم باغشلدی اولدم حسابسز اشیا

بلمیلر بلكه بونلر اسار اولان اولا

ای فضلٍ حواه ذاك الرداءُ

دوشه دی اتکینه انك مصطفی اولدم ردا

قربتیچون اولدی لایق اكا اول خیر النساء

بلكه هم حقك حبیبی اولدوغی اول مرتضا

رقَّ والسیّداتُ فیهم اماءُ

سیدات اولان نسالر اكا اولدیلر اماء

اولدی اولدم جاریه شیمایه هب جمله نساء

حلیمه سی ... بلکه یعنی الملک بن ... / ... (marginal gloss, partly illegible)

کمی ... سکا ... (marginal gloss, partly illegible)

فخر عالم حرمتینه بولدی بو تشریفی اول
کوردی تعظیمات جمله اولدی غنچون اقربا

فتنزه فی ذاته ومعانیه
استماعا ان عز منها اجتلاء

وصف ذاتك هم صفاتك استماع ایدن کشی
روضه لر ایچره تنزه ایلین بکزر اکا

چونکه اسماء صفاتی بکزر اول سلطانمك
کللری سنبللری بلبللری ویرر صفا

یا الهی بزی هردم استماع ایلمدن
ایلمه دور مدح ذات هم صفات مصطفی

واملأ السمع من محاسن یملیها
علیك الانشاد والانشاء

قولغك طولدر حبیبك کوزل اوصافی ایله
ایلدم انشاد انشا قطره دریادن سکا

لؤلؤ جوهر نه مقدار اولدوغن کملر بیلور
اول اولور دریالر ایچره وصفی انك دریا

بعض جوهرلر چقردم قدرینی شاهلر بیلور
بلمیین قدرك دکلدر جوهره لایق سنا

وکل وصف له ابتدأت به است
وعب اخبار الفضل منه ابتداء

هر نه اوصافك رسولك ایلدم بن ابتدا
قیلدی اول اخبار فضلی ابتدا یوق انتها

خلقی احسن خلقی اکمل غایتده حسینله چون
حق تعالینك حبیبی اولدی رسول مرتضا

چون تمام حسنی دیك بعض بن ظاهر اولمدی
کر اولیدی کتورمزدی نظر طاقت اکا

سید ضحکه التبسم والمشی
الهوینا ونومه الاغفاء

کولمسی انك تبسم مشی هون لین ایله
کلسه کوزلرینه اویخو قلبی حقله پر صفا

قهقهیله کولمدی بو فانیده سلطان دین
ضحکی کاهیجا ایدردی اولمع صوت الخفا

هم بکاسی داخی انك رفع صوتیله دکل
شفقتندن ایلر ایدی امتی ایچون بکا

ما سوی خلقه النسیم ولا غیـ
ـر محیاه الروضة الغناء

اول مبارك خلقی بکزر پس لطیفه روزکارلره
هم مبارك یوزی بکزر باغچه یه کم ذو الغنا

لین طیب ایدی یعنی حسن خلقی اول شهك
بر احدك خوبی بکزر دکل ایدی هیچ اکا

اجود الناس ایدی اول شه دائم الاحسان ایدی
بویله ایکن ایدر ایدی حسن خلقیله دعا

رحمة کله وحزم وعزم
ووقار وعصمة وحیاء

جمله اعضا جمله اخلاق کلیسی رحمت انك
جزم وعزم و هم وقار و عصمت حق هم حیا

ذاتی هم جمله صفاتی عین رحمتدر انك
عالمینه بویله بیوردی خدای ذو العطا

انس وجن هم ملائك داخی حیوان وجماد
جملسینه رحمت اولدی انك ایچون سقی ماء

لا تحل البأساء منه عری
الصبر ولا تستخفه السراء

سید ضحکه

اکا شدتلر وقوعی صبرندن ویرمز خلل
اعتدالندن چقرمزانی وسعتله رخا
نفسی ایچون بر احده انکسار ایلمدی
سننك کسری دمنده یینه ایلردی دعا
قومه ایله هدایت یا اله العالمین
زیرا بلمزلر نبی سن انلره قیلدی عطا
كَرُمَتْ نَفْسُهُ فَمَا يَخْطُرُ السُّوءُ
عَلَى قَلْبِهِ وَلَا الْفَحْشَاءُ
هم حبیبك نفس کرم قلبیده اطهر انك
جمله فحشادن دورر معرفتله پر صفا
قدر اعظم نفس کرم جسم افخم در انك
قلبی اطهر سری اکبر نوری انور مصطفا
چونکه نورندن یارتدی حق جمیع عالمی
واسطهٔ اصفیادر اول نبی الانبیا
عَظُمَتْ نِعْمَةُ الْإِلَهِ عَلَيْهِ
فَاسْتَقَلَّتْ لِذِكْرِهِ الْعُظَمَاءُ
انك اوزره نعمة الله اریله غایت اولو کم
از کورینور ذکر اولنسه غیره ویریلن علا
شول فضائل نعمکم غیره ویرلدی اولار
مصطفی یه ویرلنك ازدر اول جمله علا
صبر وحلم مصطفی یه ما سبقده اکلادك
جاننه قصد ایدنه عفو ایلیوب قیلدی دعا
جَهِلَتْ قَوْمُهُ عَلَيْهِ فَأَغْضَى
وَأَخُو الْحِلْمِ دَأْبُهُ الْإِغْضَاءُ
قومی قیلدی چوق اذای اول تغافل ایلدی
چون حلیمك حالدر شانی اولدی عفو هم رجا

طغلرم تعیین



طغلرم تعیین ملکی کوندردی اکا حق
دیدی قومینك هلاکن بندن ایلمی رجا
دیدیکم بلکی اولاردن حقه عابدلر طوغه
استدیکی کبی ویردی اکا اولو خدا
وَسِعَ الْعَالَمِينَ عِلْمًا وَحِلْمًا
فَهُوَ بَحْرٌ لَمْ يُعْيِهِ الْأَعْبَاءُ
عالمین اوزره بولدی اولدی علم وحلمی اول شهك
یوجه دریایی یورلتمز اثقل اولان اشیا
اولین آخرینك اکا ویردی علمنی
یرده کوکده جمله شیء اکا بلدردی خدا
با خصوص قرآنی انجق اکا ویردی اول کریم
رطب یابس انك ایچره اوقوکله دائما
مُسْتَقِلٌّ دُنْيَاكَ أَنْ يُنْسَبَ الْإِمْـ
ـسَاكُ مِنْهَا إِلَيْهِ وَالْإِعْطَاءُ
بك حقیر ایدی قتنده جمله دنیای دنی
طوتمسی یوق ویرمسی چوق خلق فخر انبیا
مکده بطحا طاغینك جمله التون اولمسن
اکا عرض ایلدی الله اولمدی میلی اکا
دیدی بر کون طوق اولایم حمد ایله شکر ایلیم
دیدی بر کون اچ اولایم ایدیم ذکر دعا
شَمْسُ فَضْلٍ تَحَقَّقَ الظَّنُّ فِيهِ
أَنَّهُ الشَّمْسُ رِفْعَةً وَالضِّيَاءُ
چون فضیلتلر کونشی ذاتی در انجق انك
واردر تحقیق کونشده رفعت ونور ضیا
چون جمال پاکنه نسبت کونشی فرد ردر
کم کونش سنسن که زرانك سنك هب انبیا

قیلدی دوردنجی سماده منزلی شمسی او حق
سکا ایسه قاب قوسین منزلك ویردی خدا

فاذا ما ضحی نوره الظل
وقد اثبت الظلال الضحاء

نور تام ایدی وجودی کولکه یی محو ایلدی
نورینك نقصندندر اول نور شمسه کولکه انضما

چونکه اصلی جمله نورك فی الحقیقة ولدر
ظل ضلالتدن یوق اندن ظل نقص انقضا

ظل یوق ایدی کونشده یوریجك اولمهك
هر نقصدن طاهر ایدی ذات پاك مصطفا

فکان الغمامة استودعته
من اظلت من ظله الدفناء

ظل حسیسی یوغیسه ذاتی ظل الله انك
انلر ایردی عالمینده راحت و ذوق و صفا

جمله اتباعینه ظل معنوی اعظم دریر
انکیچون حق مظلا قیلدی از حال صبا

عالمه تشریفی رحمتهم وجودیدر سبب
انکیچون دو جهانده عالمه حقدن عطا

خفیت عنده الفضائل وانجا
بت به عن عقولنا الاهواء

فضلی عندنده خفیدر جمله فضلی عالمك
عقلمزدن چون اچلدی هب ضلالات هوا

کم انك اخلاق آداب علومندن بزه
حاصل اولدی چوق مقامات دلخی علوم ارتقا

عقل کامل فهم شامل چونکه حاصل ایلدك
امتینی خیر امت قیلدی انکیچون خدا

امع الصبح



امع الصبح للنجوم تجل ام
مع الشمس للظلام بقاء

کورینورمی صبح اولنجه نوری هیچ یلدزلرك
دلخی هم اولمز ظلامه شمس ایله بیله بقا

هیچ کورنمز شی قالورمی چون طلوع ایده شمس
ظلمت کفری کیدردی نور ذات مصطفا

قوللرینی حق هوالردن همان حفظ ایلسون
عقل فکر ذهن فهمی تار مار ایلر هوا

معجز القول والفعال کریم
الخلق والخلق مقسط معطاء

جمله اقوال فعالی معجز و خلقی کریم
صاحب خلق کریم اول عادل هم چوق عطا

سکا بر نبذه عطاسندن بیان ایلیهیم
ایکی طاغ طلوسی قوینی اتدی بر شخصه فدا

قومنه واردی او رجل دیدی اسلامه کلك
فاقه دن قورقمز عطاسی کیبی اول ایلر عطا

لا تقس بالنبی فی الفضل خلقا
فهو البحر والانام اضاء

سن قیاس اتمه حبیبك خلقنه یقلشه کس
غیرلیردن کبیدر او در انجق دریا

جمله اخلاق حسانك غایتینه واصل اول
غیر بر مخلوق واصل اولمادی هیچ انکا

اعتقاد اتمه صقن کم اکابر کس یقلشه
یا مساوی اوله انك ایله بر خلوق علا

کل فضل فی العالمین فمن
فضل النبی استعاره الفضلاء

عالمین ایچنده انجق فضل انك فضلیدرر / فضلی انك استعاره ایلدیلر فضلا

اولدی اول شمس حقیقی ایکی عالمده همین / داخی یلدزلر کبیدر جمله سائر انبیا

شمسدن چونکم کواکب نورن ایدر اقتباس / سر لولاك اصل کل اولدی محمد مصطفا

**شُقَّ عَنْ صَدْرِهِ وَشُقَّ لَهُ الْبَدْرُ / وَمِنْ شَرْطِ كُلِّ شَرْطٍ جَزَاءُ**

طفل ایکن صدر شریفك جبرئیل شق ایلدی / بدری شق ایلدی ولدی شرطنه کوره جزا

هجرتندن بش یل اول مکده اولدی بو شق / چونکه تکذیب عنادن ایتدی تکثیر اشقیا

اول مبارك پرمغیله چون اشارت ایلدی / ایکی شق اولدی او دمده چون همان ماه سما

**وَرَمَى بِالْحَصَا فَاَقْصَدَ جَيْشًا / مَا الْعَصَا عِنْدَهُ وَمَا الْاِلْقَاءُ**

اوفجو طشلری اتدی بر عظیم عسکر صدی / بو خسته موسی وش جیبیه ویرمدی مولا عصا

رمیی بکز طشلری موسی عصاسی رمینه / بو اوجق طاشدی لکن اژدر اولدی اول عصا

اندك ابهر داخی اظهر در بو اولو معجزه / زیرا قهر اولدی جمیع دشمنان بد لقا

**وَدَعَا لِلْاَنَامِ اِذْ دَهَمَتْهُمْ / سَنَةٌ مِنْ مُحُولِهَا شَهْبَاءُ**

خلق ایچون ایتدی دعا اول سنه کم یوغدی / هیچ یشلك داخی یغمور وار ایدی قحط وغلا



جمعه کون خطبه اوقورکن قالقوب اعرابی دیدی / مال هلاك اولدی عیال آج یا رسول ایله دعا

آلنی قالدردیغی دم ظاهر اولدی بر سحاب / آرتهسی جمعه یه دکن دینمدی ماء سماء

**فَاسْتَهَلَّتْ بِالْغَيْثِ سَبْعَةَ اَيَّامٍ / عَلَيْهِمْ سَحَابَةٌ وَطْفَاءُ**

اولقدر یغمور یوشندی یدی کون یدی کیجه / کیتمدی اصلا بولتلر طولدی هر جانبدن ماء

هم اول اعرابی دخی غیر دیدیلر کیم یا رسول / صولره غرق اولدی ماللر هدم اولندی هم بنا

هم دعا ایتدی او دمده بزه نعمت قیل بوکا / قلمه نقمت یا الهی دیندی یغمور از سما

**تَتَحَرَّى مَوَاضِعَ الرَّعْيِ وَالسَّقْيِ / وَحَيْثُ الْعِطَاشُ تُوهَى السِّقَاءُ**

اول بولتلر اوروایدی اول طاغی سوزیری / شول مواضع کیم صوصامش کلدی اول ارضه سقا

اویله برچوق یغدی یغمور طولدی جمله درهلر / هیچ مکانلر قالمدی کیم اولمیا انلرده ماء

جمله عطشان صویه قاندی فخر عالم عشقنه / قلمه عطشان اولدیغی دم جان بدنلرده زجدا

**وَاَتَى النَّاسُ يَشْتَكُونَ اَذَاهَا / وَرَخَاءٌ يُؤْذِي الْاَنَامَ غَلَاءُ**

کلدلر ناس اول رسوله چون شکایت قیلدلر / یعنی یغمور کثرتندن اولدی انلره اذا

چونکه دینمدی او یغمور یدی کوز یدی کیجه / ینه منبر اوزره قیلدی دینمسی ایچون دعا

كندى شدتلردن استراحت ايتدى ناس / چون رخا كلدى خلقه قالمدى اصلا غلا

**فَدَعَا فَانْجَلَا الْغَمَامُ فَقُلْ / فِي وَصْفِ غَيْثٍ قِلَاعُهُ اسْتِقَاءُ**

قيلدى اول دم دعاى انبيانك ارجحى / اجلوب اول دم بولتلر اولدى عالم انجلا

چقديلر كونشلر ايچره يورديلر سالمين / كلسينه كيتمسينه هب سبب اول مصطفا

نعمتك كلمسى اندن زحمتك قالقماسى / كلى اشيايه سببدر اول حبيب مجتبا

**ثُمَّ اَثْرَى الثَّرَى فَقَرَّتْ عُيُونٌ / وَقُرَاهَا وَحُيِّيَتْ اَحْيَاءُ**

بعد ذلك غيث نافع اولدى واسع اول زمان / ديدكلر روشن ديرلدى چونكه يركندى بلا

بتوب اكلر بيشلر مالدرى اولدى كثير / اولدى قلبلر مطمئنه هم فرحلر لنعطا

كلى شى محتاج اولوبدر صو يرشك شبهه سز / زيراكم هر شى حى صودن دررديدى خدا

**فَتَرَى الْاَرْضَ غِبَّهُ كَسَمَاءٍ / اَشْرَقَتْ مِنْ نُجُومِهَا الظَّلْمَاءُ**

يرلرى كورسن دى اول دم كوك كبى زينتلو / كوك مزين يلدزايله طولدى ازهاردن فضا

كورمشاهده قيليدك اول عقيب غيثى سن / كلور ايدى اول وقتده دهشت بصر سكا

اوليله اوتلر داخى انواع چچكلر چوقدكم / زينت يراولدى كويا كالنجوم فى السما



**يُخْجِلُ الدُّرَّ وَالْيَوَاقِيتَ مِنْ / نَوْرِ رُبَاهَا الْبَيْضَاءُ وَالْحَمْرَاءُ**

در ياقوته خجالت ويردى لوزى يرلرن / ديه يرلرده چچكلر قرمزى وبيضاء

اوليله بر يرلرده ازهار اولدى جوهرلر كبى / يعنى اهل جوهر ايتمزدى بونلرك كبى صفا

نور فتح نوله چيچكه ديرلر در لغت / مرتفع اولان مكانه داخى ديديلر ربا

**لَيْتَهُ خَصَّنِي بِرُؤْيَةِ وَجْهٍ / زَالَ عَنْ كُلِّ مَنْ رَآهُ الشَّقَاءُ**

نوليدى وجه پاكك كورسه ييدم دنياده / هر كورندن زائل اولدى زيرا انواع شقا

زيراكم كورمك جمالك داخى صحبت ايلمك / بر عمل اولمز معادل هيچ جهان ايچره اكا

يادو شمدن واصل اولسم رؤيتنه اى حبيب / ياصو ويرسك محشر ايچره حوض پاكندن بكا

**مُسْفِرٌ يَلْتَقِي الْكَتِيبَةَ بَسَّامًا / مَا اِذَا اَسْهَمَ الْوُجُوهَ اللِّقَاءُ**

كورنك كوزى قماشر اول مبارك يوزنى / كولدرك اولاشوردى عسكر قلسه لقا

جمله اصحاب ديرلر ايدى بكا حتى چوقدرر / چوق تبسم صاحبيدى اول رسول مرتضا

دنيسه لايق وجه پاكينه انك مرآت حق / وجه پاكينى كورنلر كوردى حقدن چوق عطا

**جُعِلَتْ مَسْجِدًا لَهُ الْاَرْضُ / فَاهْتَزَّ بِهِ لِلصَّلَاةِ فِيهَا حِرَاءُ**

اول حبیبه مسجد ایتدی چون خدا جمله یری — دتردی یرلر نماز چون ننه کم طاغ حرا

بر یره مخصوص دکلدر یعنی سجده ایلمك — هر یری مسجد کبی حق قیلدی بیزه دائما

اول ابو بکر عمر عثمان علی طلحه زبیر — اول طاغ اوزره دتردی طاغ دیدی چون اسکن اکا

مُظْهِرٌ شَجَّةَ الجَبِینِ عَلَی البُرْءِ — کَمَا اَظْهَرَ الهِلَالَ البَرَاءُ

یارغی ظاهردی جرحنڭ اول مبارك الننك — ماه نو کبی مصفا ایدی وجه مصطفا

اول احد کوننده اولان شجه دن نوعی اثر — وار ایدی غایت حسن دار ایدی اول شجه اکا

کالهلال ایدی او شجه لکن احسن از هلال — ماه وش ارتمشدی اندن حسن وجه مصطفا

سَتَرَ الحُسْنَ مِنْهُ بِالحُسْنِ — فَاعْجَبْ لِجَمَالٍ لَهُ الجَمَالُ وِقَاءُ

کزلدی شجه حسنی حسن جمالی اول مهك — قیل تعجب شول جماله حسنی ایلر اول وقاء

حق حبیبنه ویر بدر غایت حسن جمال — کلی نور ایدی انکچون جسم پاکینی خدا

یوق نهایت ظاهرینك باطنینك حسننه — حسن یوسف دن احسن حسن ذات مرتضا

فَهُوَ کَالزَّهْرِ لَاحَ مِنْ سَجَفٍ اَکْـ — مَامٍ وَالعُودُ شُقَّ عَنْهُ اللِّحَاءُ

شول چچکلر کبی ظاهر حسن مستور ایدی اودم — عود کبی شقنده طیبی شق النبی مجتبا

ظاهرینك

ظاهرینك حسنی بکزر شول چچکلر حسننه — باطنینك حسنی اما اولدی کالعود الصفا

کم جمال باطنی فایقدی چوقدر ظاهره — حسن باطن بك زیاده اولدی مقبول خدا

کَادَ یُغْشِی العُیُونَ سَنًا مِنْهُ — لِسِرٍّ فِیهِ حِکْمَةٌ ذُکَاءُ

کوزلری بورمکه یقلشدی اول حسن عظیم — ظاهر حسنینه بکزر باطننده کی ذکا

نور وجه مصطفیده واردی بر ضوء عظیم — عین دقتله نظر ممکن دکل ایدی اکا

باطنینك حسننی وصف ایلمك قابل دکل — جوهر بحره نه ممکن اطلاع اتمك شها

صَانَهُ الحُسْنُ وَالسَّکِینَةُ اَنْ — یُظْهِرَ فِیهِ آثَارَهَا البَأْسَاءُ

حسن صوری معنویسی حفظنه کافیدرر — کر نعم ایرسه مساوی اول حبیبه کر قضا

حسن صوری حفظ ایدر یالکز انی کم حال بوکم — اولدی وقار ضمّ اوله اکا دلخی هم قلب صفا

اوله بر خاشع دی قلبی ربنی چون اول شهك — انی تحریکه نه قادر موذیات بی بقا

وَتَخَالُ الوُجُوهَ اِنْ قَابَلَتْهُ — اَلْبَسَتْهَا اَلْوَانَهَا الحِرْبَاءُ

ظن ایدرسن وجه پاکنه قارشلسه‌ندکی کر — نیجه الوانله مزین اکسنا المشر دا

کوریانا کورسنیدك اول رسولك وجهنی — اولدم افراط خجالتدن حاصل اولوردی سکا

اول عجيب الوانله حربا مشهور كبي — ايزيني ايزلرايدك هم دورايدردك هر يكا

فاذا شمت بشره ونداه — اذهلتك الانوار والانواء

اول جماليله عطايه كوقليدن سن نظر — هر ايشك اولوندر ديسكا انوار عطا

اول جمال باهري احسانى مستلزم ايدى — اول بولنلر كيبي كم رحمت اوصولردر سما

وجه پاك مصطفىده اول طلاقت كه بديد — كوريجك اونتودر ديدك هر ايشي چونكم سكا

او بتقبيل راحة كان لله — وبالله اخذها والعطاء

تو ليسيدي اول اوجي اوپيدم حق ايچون — دخى الله ايچون اندن اخذ ايديلم چوق عطا

زيرا الله ايدى اول شاهك عطاسى جملة — برغرض چون دكل ايدى اندكي جود و سخا

پرملوك قادر اولمز انك عطاسي كبي — بويله جوده حول قوت انجق اللهدن عطا

تتقي بأسها الملوك وتحظى — بالغنى من نوالها الفقراء

شدتندن قورقشيدي چوق ملوك اول اشجعك — هم نوالندن ظفرلر بولمشيدى فقرا

نيجه ارها صانك انك طوغدوغى دم كورديلر — اول وقتدن حاصل اولدى انلره خوف عنا

اهل فاقه كورمديكى مبدم احسانني — جيمه جودندن راحت بولمشيدى ضعفا

لا تسل



لا تسل سيل جودها انما يك — فيك من وكف سحبها الانداء

صورمه هيچ سيل سخاسن اول حبيب اكرمك — بولدينك يغمرندن ياشلغى كافى سكا

كيمكه اول درياى دينيدن قطره يه واصل اولا — اول سببدن بولور اول ايكى جهان ايچره غنا

هم او قطره دن اكر كس بر بلكل تحصيل ايده — اول دخى كلى غنايه واصل اولوربى عنا

## فصل في وصف يديه الشريفة ومعجزاتهما

درة الشاة حين مرت عليها — فلبنها اثروة بها ونماء

طوقنجق ضرع شاته اول الك مبارك اوچى — اول قدر سودى چوغلدى بولدى كنديكبه نما

اول زمانكم چقدى غاردن بو بكر عامر ايله — كنديلر اول ام معبد بنت خالددن يكا

لبن لحم استديلر بولمدى هيچ برسى — خيمه ايچره كوردى برشاة ضعيفى مصطفى

ديدى سودى وارمى شاتك ديدى قحطدن سود وار — ازنك اولورسه صغايم ديدى صاغ يا مرتضا

ضرعنى مسح ايلدى رتبسنى ذكر ايدرك — اول قدر سود چقدى انلدن برجماعت طويدى تا

نبع الماء اثمر النخل في عام — بها سبحت بها الحصباء

اول مبارك پارمغندن صولر اقدى چاى كبى — بندكى خرما دخى تسبيح ايلدى طاش و حصا

نیجه قصعه واقع اولمشدر بو اوتوز معجزه — کوننی اظهار اتممشدر غیری هیچ بر انبیا

ضرب موسی یله حجردن چقدیغی ابلغ بودر — منبع مادر حجر دکل یدی چون حوض ما

أحيت المرملين من موت جهد — أعوز القوم فيه زاد وماء

چوق ازقلی داخی صولر ایله احیا ایلدی — شو نلری کم موته تقریب ایلدی قحط و غلا

اول مبارك الی دکدیکی طعام ارتر ایدی — هیچ ازلمزدی او شیدن ییوب اصحاب صفا

ینمدن اولدی چوق صکره دخی چوق دیرلر ایدی — یعنی اول رتبه طعامه حاصل اولوردی نما

فتغدى بالصاع ألف جياع — وتروى بالصاع ألف ظماء

هم غدالر ویردی اول شاه بیك اچه بر صاع ایله — بیك صوسز بر صاع صو یله قندیلر ارتدی اوما

بر حد بتیده اولدی بو طعامك ارتمسی — بیدیلر بیك بش یوز آدم کلدی قلت انکا

بر دخی خندقده جابردن روایت اولنور — بر غنم بر اوچلك اربه بیك کسه اولدی غذا

ووفى قدر بيضة من نضار — دين سلمان حين حان الوفاء

قدر بیضه خالص التونی وفا ایلدی — دین سلمان ایچون انی کلدی چون حین وفا

او جیوز اغج خرما دیکوب هم بیتش و بر ملککه — هم دخی قرقاوقه التون ایله بو عهده وفا

دیدی سیتدی

دیدی سیتدی او کلدی مصطفایه سویلدی — بتدی اشجار ایله اثمار اندی التونی ادا

كان يدعى قنا فاعتق لما — اينعت من نخيله الأقناء

چونکه سلمان دوشردی خرمادن عوجونلری — دعوت ایردی دتر ایدی شو یلیکه ساقط کلا

چون اقار یله اباعدن اشتدی نعتنی — ارتدی انك اشتیاقی هم فرح کلدی انکا

سیتدی طوییدی سرورك اوردی انکا سلهی — کم یهود ایتدی دیدی بو فرح نندن سکا

أفلا تعذرون سلمان لما — أن عرته من ذكره العرواء

نیجه ایدرسز عذرلر شمدی سلمانه عجب — غیرت و قوت حمیت بوروردی دیو انکا

اول محمد مصطفایه اجتماعدن منع ایدوب — اتمه ایمان دیو سلمانه نه بو ظلم و اذا

کم بنو تنا ولدی عند کرزم چوق دلیل — یینه منع ایلمیورسزلری ایذادن انکا

وأزالت بلمسها كل داء — أكبرته أطبة وإساء

اول حبیبك لمسی ایله زائل اولدی کل دا — علجز اولدیلر طبیبلر انکا اتمکه دوا

جمله اوصاف دست مصطفادندر بو ده — بولور ایدی نیجه امراض لمس دستندن دوا

دیدی بر خاتون رسوله وار در اوغلمده جنون — باشنه مسح ایلدی فی الحال بولدی شفا

فصل في وصف رجله الشريفة ومعجزاته

وعيون مرت بها وهي رمد
فارقتها ما لم ترى الزرقاء

دخي شول كوزلركه انلر جمله سي معلول ايدي
دست پاكي طوقنجق جمله اولدي پر جلا

بري بو ابن علي غزوهٔ خيبرده اكا
كم شكايت ايلديكم كوزلرم رمد اولدي دا

اول مبارك راحه يه چون اغزي يارندن قويوب
اوغدي عينيني انك بولدي اول رمدن شفا

واعادت على قتادة عينا
فهي حتى مماته النجلاء

عينني مطعون اولمشيدي حضرت قتاده نك
رد ايدنجه موضعينه بولدي اول رمدن شفا

كم احد كوننده عيني كوكسي اوزره دوشدي چون
ديدي اهليمي سوه رم اكر بزمي عجبا

مصطفى الديله كوزي يرينه قودي
احسن اولدي او بريدن كم رسول قيلدي دعا

او بلثم التراب من قدم لانت
حياء من مشيها الصفواء

نولديدي يوز سورديم اول لطيف اقدامنه
كم قتي طاشلر يميشر ايدي ايليوب اندن حيا

سن حيا ايدوب رسولك سنتن طوپرغ مسن
قتي طاشلردن قتيمي قلب صلدك بي وفا

چون حديدك لينندن بو دخي ابلغ در
نار ايله يميشر دمرلا كه كلمز لين اكا

موطئ الاخمص الذي منه للقلـ
ـب اذا مضجعي اقض وطاء

فرش ايلديم

فرش ايديدم اول ترابي مضجع قلبيمه اه
نور راحت بولور ايدي اولور ايدي پر صفا

قيلمزايدي قلبمي اول اكمل احوال ايله
حفظ ايلردي هم خطردن انده اولمزدي خطا

كم فراشلرده يتانله طاش طپراقده اولان
بر مدر حاللري چونكم سويله اي اهل صفا

حظي المسجد الحرام بممشاها
ولم ينس حظه ايلياء

ايغي بصدغي ايچون ارض مكه اولدي شريف
بيت مقدسه شرافت ويردي وطي مصطفا

انده اولدي طوغمسي هم تربيه ونشأتي
غيري يرلردن چو مكه سوكلي ايدي اكا

ليلهٔ معراجده چونكم واردي بيت مقدسه
ايغندن بولدي او دخي كم شرافتدن نما

ورمت اذ رمى بها ظلم الليـ
ـل الى الله خوفه والرجاء

چوق نمازدن شيشر ايدي اول مبارك ايغي
كيجه قراكوسي ايچره ايليوب خوف ورجا

ما تقدم ما تأخر چونكه سن مغفور ايكن
ديديلر كم نفسه نيچون بو يله ايلرسن جفا

ديديكم بن اولميمي ربمه عبد شكور
ايله انصاف اي برادر نيجه حال مصطفا

دميت في الوغاء لتكسب طيبا
ما اراقت من الدم الشهداء

قنلر اقدي اصبعندن طيب كسب اتمك ايچون
اولدمه قارشوب اولدم جمله دم شهدا

دم اصبع قارشیجق اولشهیدلردن منه — رایحۂ مسکه دوندی اول دم اولدیغی دما

جرح رجله صرف ایدرسن واردر بونده مجاز — زیرا اولمکده ده اولدی معنوی حرب وغا

فهی قطب المحارب والحرب کم — دارت علیها فی طاعة ارجاء

اندن اشجع اندن اخشع کلمدی بو عالمه — قطب محراب قطب حرب ایدی اول محمد مصطفا

بولنورمی براحده بو تحمل بو صلاة — حب مولا اول رسوله محنتی قلمش صفا

دائرۂ عالمه چون نقطۂ مرکز اودر — نقطه سز هیچ بولنورمی دائره هم ماورا

واراه لو لم یسکن بها قبل — حراء ماجت بها الدماء

بن بلورم بونده اول دیمسیدی اول قدم — ساکن اولمز ایدی دریا کبی اولطاغ حرا

چون صعود ایتدی احده اولدخی دترمدی چون — دیدی اثبت یا احد اولطاغه اولدم مصطفا

بو حرا طاغی ولکن فعل اللّٰه بولدی ثبوت — دیمسیدی کیتمز ایدی دترمك بی انتها

عجبا للکفار زادوا ضلالا — بالذی فیه للعقول اهتداء

چوق عجب کافرلرکم ارتراز غنلقلری — بویله معجزلر ایله کم عقوله اهتدا

چون عناد خذلاندن حسددن خالی اولماز عقول — کوریجك بو معجزاتی البت ایلر اقتدا

کمی قولی

کمی قولی کمی فعلی خارق عادتلرك — بونلری ارترمدی الا که کفر ایله اباء

## فصل فی ذکر معجزته الاکبر وهو القرآن العظیم وفی وصفه ومدحه

والذی یسألون منه کتابا — منزلا قد اتاهم وارتقاء

بو ده اعجب در که انلر بر کتاب استدلر — اندی قرآن بویله فرقان اتمدیلر اقتدا

هم تعنتلرینی حق قیلدی قرآنده بیان — بزه ینبوع علم اقتکم ایدرز ایمان سکا

بر کتاب ایندرسن کیم بیزه کندومزا اوقوییلم — بویله سوزلر سویلیوب انلدی عناد اهل شقا

اولم یکفهم من اللّٰه ذکر — فیه للناس رحمة وشفاء

انلره یتشمیه‌می بویله ذکر و موعظه — شویله کم ایاتی جمله رحمت ودخی شفا

دانظاهر داء باطن معنوی حسیسنه — انجق اللّٰهك کلامی بو کتاب حق دوا

کل نفع ضربینه بلدرن انجق اودر یا — قلب مؤمنلره ویرر اول صفا ایله جلا

اعجز الانس ایة منه والجن — فهلا یأتی ببعضه البلغاء

انس وجن اتیاندن عاجزان قصدا ایاتنی — هیچ کتوره بلدیلرمی فصحا و بلغا

عربك حذاق اشعرلرینی عاجز قودی — ان قصه سوره‌سی مثلك دیه مکی فصحا

کم انك منطوقى عذب هم نظمى بديع
اندن اخبار دلائل اولدى چون بى انتها

كل يوم يهدى الى سامعيه
معجزات من لفظه القراء

دیکلینلره هدایت هر دم اولقرأن حق
معجزات لفظندن ایرر آکا کم قارى اولا

کثرت تکرار ایله کلمز فتور قاريلره
بلکه اسرارینه واقف اولنه ویرر صفا

انك آیات عظامى کبى اخبار امم
کمى نهى ایدر حرامدن کمى امر رتبا

تحلى به المسامع والافواه
فهو الحلى والحلواء

اولور اغزلر محلا هم قولقلر منجلى
هر بر آیاتى حلیلر هر برى هم حلوا

عذب لکده بکزر آیاتى انك حلوالره
هم مزینلکده انلر چون حلى اولان کساء

جمله آیاتى انك کویا عروس معنوى
اوقوینلره دینلینلره ایدر انواع صفا

رق لفظا وراق معنى فجاءت
فى حلاها وحليها الخنساء

لفظا احسن معنا اصفى وار میدر بوکا نظیر
حضرت عمرونك قزینك یوخسه شعرى می اولا

هیچ نه ممکن قول مخلوق خالقه اوله نظیر
بو شعرده کل که بونك کیبى دیر شعرا

امرء القیس کبى شاعر بوکا یقلشمدى
بکزیرمى عاجزینك نظمنه نظم خدا



وارتنا فيه غوامض فضل
رقة من زلالها وصفاء

هر علوم هر معارف هر حقایق اندە وار
اهل سعیه دائم ایرر چون زلالندن صفا

اول زلالك نوشى ایله مست اولان ارباب دل
نا اشینیا ورانك جوهر دار فنا

دائما حقه چون نظر قیلك کشى مرآت
بو فنا مرآتنه انك نظرى محو اولا

انما تجتلى الوجوه اذا ما
جليت عن مرآتها الاصداء

یوزلرین قیلر تجلى ناظرین آیینه یه
قلبلرى قیلر مصفا بو ده مرآت خدا

هر زمان مرآته ناظر کسده اولمز هیچ غبار
ناظر مرآت حقده قلبه ویرر انجلا

اوقور اولى آناء لیل داخى اطراف نهار
جسمه روحه ضیا اولور اولده انوار خدا

سور منه اشبهت صورا
منا ومثل النظائر النظراء

سوره لر انده مشابه صورت محبوبلره
بر برینه بکزر اما وار در اسرار خفا

کوردکك شکل شمائل جمله مؤمن مؤمنات
عقل درك فهم خلقى بر برینه اولمیا

بر برینه بکزه دى آیات حق بونك کبى
لیك وار در هر برنده نیجه اسرار خدا

والاقاويل عندهم كالتما
ثيل فلا يوهمنك الخطباء

طپندی غصه‌دن کبی در سوزلری کافرلرن ‌ ‌ وهم کنورمك کلامن انلرن ای خطیبا

کمی اساطیر دیدیلر کمی سحر مشرکین ‌ ‌ بو یله قرآن عظیمه ایلدیلر افترا

القریله یابدی غصه‌دن تلری بو ش سوزلری ‌ ‌ قول فعلی جمله باطل کم اولور اهل شقا

كَمْ اَبَانَتْ آيَاتُهُ مِنْ عُلُومٍ ‌ ‌ عَنْ حُرُوفٍ اَبَانَ عَنْهَا الْهِجَاءُ

چوق علومی اندی اظهار اندن آیات کرام ‌ ‌ شول حروفلردن که ظاهر اولدی انلردن هجا

نیچون آیت دیدیلر آیات قرآنیه‌یه ‌ ‌ هر بری اولدی علامت صدق آیات خدا

صرف نحو هم معانی دخی تفسیر حدیث ‌ ‌ جمله‌سی آیات حقك چون اصولی اولا

فَهِيَ كَالْحَبِّ وَالنَّوَى اَعْجَبَ ‌ ‌ الزُّرَّاعَ مِنْهَا سَنَابِلٌ وَزَكَاءُ

دانه‌لر کبی هم چکردکلر کبی آیات حق ‌ ‌ ویردی زراعه تعجب اولدی سنابل اولدی نما

انکچون دانه‌لره بکزه‌دی آیات حق ‌ ‌ صاچیلمق ایله دوکنورمی دانه دار فنا

هم چکردکلره بکزر شول جهتدن اول کلام ‌ ‌ ارض قلب غیره ایدنجه چیقر اشجار خدا

فَاَطَالُوا فِيهِ التَّرَدُّدَ وَالرَّيْبَ ‌ ‌ فَقَالُوا سِحْرٌ وَقَالُوا افْتِرَاءُ

شك وریب هم تردد قلدیلر قرآن ایچون ‌ ‌ کمسی دیدیلر انك سحر و کمی افترا



نتکم مولا حکایت ایلدی قرآنده چون ‌ ‌ کتدیلر راه ضلاله بولمدیلر اهتدا

قلدیلر تلبیسلر نه یوقدر استعدادلری ‌ ‌ قیلدیلر قرآنی تکذیب حق جبیننه اذا

وَاِذَا الْبَيِّنَاتُ لَمْ تُغْنِ شَيْئًا ‌ ‌ فَالْتِمَاسُ الْهُدَى بِهِنَّ عَنَاءُ

بو یله برهان و قواطع ویرمینجه هیچ غنا ‌ ‌ التماس ایتمك هدایت اولدی انلردن عنا

چونکه توفیق الهی ایرمینجه بونلره ‌ ‌ حجج قطعیه‌لری اتمدیلر اصغا

حق تعالیدن هدایت ایرمینجه بر قوله ‌ ‌ هیچ نه ممکندر که افهام ایلمك حقی اکا

وَاِذَا ضَلَّتِ الْعُقُولُ عَلَى عِلْمٍ ‌ ‌ فَمَاذَا تَقُولُهُ الْفُصَحَاءُ

حق علومندن عقولی چون ضلالتده قیله ‌ ‌ اکا تفهیم اتمکه قادر میدر هیچ فصحا

قلبلرینی حق تعالی انلرك مهرلدی ‌ ‌ هم دخی قولاقلرینی ایده مزلر اصغا

کوزلری اوزره ده قیلدی پرده‌لری انلرك ‌ ‌ داخی بوندنصکره هادی بونلره هیچ کم اولا

قَوْمَ عِيسَى عَامَلْتُمُ قَوْمَ مُوسَى ‌ ‌ بِالَّذِي عَامَلَتْكُمُ الْحُنَفَاءُ

ای یهود ای نصاری سز ده مسلملر کبی ‌ ‌ اتسکز اولمزمی تصدیق هر کتاب ربنا

کتب مولایه جمیعا بزلر ایمان ایلدك ‌ ‌ سز ده ایمان اتسکز هر کتابه بی ریا

بر کس ایمان اتمسه کر انجیلک بر جزئنه
اتمش اولور او اصلا دین حقه اقتدا

صدقوا کتبکم وکذبتمو
کتبهم ان ذا لبئس البواء

چون نصاری اتدی تصدیق سزلر توریتی
اما سز انجیلی تکذیب اتدیکز ای اشقیا

کم نصاری قومی تکذیب اتمدی انجیلی چون
یا سز ان انجیلی تکذیب اتمکیز ندن اوله

ولر در علم بدیعده بو بیتده ایکی شی
بری طباق بری جناس ویردیلر اد علما

لو جحدنا جحودکم لاستوینا
او للحق بالضلال استواء

سزلر او یقون اولوردق بزده انکار ایلیک
حق ایچون یوقدر ضلاله اتباع واستوا

بو تصوره هیچ اولنمز چونکه بزلردن ابد
بعض تصدیق بعض تکفیر دیمز ایمان هیچ اکا

هیچ نه ممکن مساواة انلرك بیننده کم
واردر غایت تضاددن فی الاصل بینهما

مالکم اخوة الکتاب اناسا
لیس یرعی للحق منکم اخاء

بر کتاب حقی تصدیق اتمده قردش کیبی
یوقدر سزده رعایت حق کتابندن زیکا

کم نصاری ویهوده اخوه تعبیر اتدیکی
واردر احکام خداده انلر ایله استوا

دین حقه سز رعایتلر نیچون اتمزسکو
ایلمز سز سزده تصدیق محمد مصطفا

یحسد



یحسد الاول الاخیر وما زا ل
کذا المحدثون والقدماء

ایدر اولدن کلنلر صکره کلنه حسد
بو حسددن زائل اولمز محدثون و قدماء

ایلدیکی کیبی عیسی یه یهودیلر حسد
حق نجات ویردی مسیحه ایلدی رفع سما

داخی اول اخر زمانده هم نزول اتسه کرک
اولمسه کرک حاکم شرع محمد مصطفا

قد علمتم بظلم قابیل هابیـ
ـل ومظلوم الاخوة الاتقیاء

قابیلك ظلمینی تحقیق هابله چون بلدکز
اخوده مظلوم اولانلر اولدی انلر اتقیاء

اوتل اولاد ادمدن بولار هم هب جفت اولوب
وار حق عشرین بطنه بر مذکر انثا

کندو سیله بیله طوغن قیزی الماق استدی
کم حسددن قردشی قابیلی قتل ایلدی تا

~~بارك الله کم ایرشدی نسل پاکی قرقینه~~
~~بو نجا اولادینی ادم کوربن اتدی صفا~~

وسمعتم بکید اولاد یعـ
ـقوب اخاهم وکلهم صلحاء

یوسفه قردشلرینك کیدنی ایشتدیکز
جمله سی اولاد یعقوبك اولدیلر هب صلحاء

چونکه یوسف زیاده سودی یعقوب جملدن
ایکیجو ایلدی قرداشلری اکا جفا

اونیسوده دیو اول اسباط یوسفی کوتردیلر
اتدیلر قیو ایچینه انی حفظ اتدی خدا

حين القوه في غيابة جب    ورموه بالافك وهو براء

ایلدیلر انی القا یوددیبینه اودم    اول بریلدلخوم لری ایلدیلر افترا

بو اولاکیم برصنم چالوب انی کسر ایلدی    هم طریق اوزره اوکسور یونجا اتدی القا

انکیچون اخوم لری انی تعبیر اتدیلر    کسر شر دیر هر زمانده ایلمك خیری رجا

فتأسوا بمن مضى اذ ظلمتم    فالتأسي للنفس فيه غراء

انبیاء سابقینه تعزیه ایلدی حق    تعزیه ده روحه وارد رصبر تسکین صفا

یعنی امر شاقه اوزره سز تحمل ایدکن    صبر نیزه کوره زیرا ویررم اجر وجزا

صبرن اجری بی حساب در صبر له هر شی یسیر    هب تمسك ایلدیلر حبل صبره انبیا

اتراكم وفيتم حين خانوا    ام تراكم احسنتم اذ اساؤا

هم خیانت دراشیکن صندیکز احسانی    هب خیانت ایلدیکز ظن ایدرسکز وفا

ظنکن حق اوزره تکدرسیز لی ای اهل کتاب    حقی کتم ایدوب قبولدن ایلدیکن سز ابا

سز حظوظ دنیویه لرینیلی اختیار    ایلیوب بن طوتمدیکن دائما امر خدا

بل تمادت على التجاهل اباء    تقتفت اثارها الابناء





اهل جهله جهلکزدن هم عناداً اویدنز    انلدیکز اخبار اثار لرینه چون اقتفا

چون تجاهل اوزره سز لر مستمرین اولدنز    ایلدیکز باطله هم اتباع واشتها

بویله بولدق بابامیزی دیو اوغولکریکز    ایدلریکن اوزره سیزك ایلدیلر اقتدا

بينته لو تراتهم والا نا جيل    وهم في جحوده شركاء

اول حبیبك حجتی توراة انجیل اولدیلر    سزلر انکار ایلدیکز سوزلریکن افترا

ذاتنی هم وصفنی توراة انجیلده بیان    کم بو تعبیر ایله قیلدی وصفنی انك ادا

اچه حق توحید حقله نیجه اعمی کوزلری    قلبه حق اکری مللی استقامتله بنا

ان تقولوا ما بينته فما زا    لت بها عن عيونهم غشواء

دیدنزکم اول حبیبی اتمدی توراة بیان    تشلسون توراة انجیل کوزنزده وار غطا

کوزلری وار در ولکن حقی کورمز کوزلری    داخی قولقلری واردر لکن انلرده صماء

قلبلریده داخی وار در حق اکلمز ولیك    دونديلر حیوانه اکلر داخی الجقلر اولا

او تقولوا قد بينته فما لل    اذن عما تقوله صماء

حقی کورمز کوزلریکن قولغنزده صغیر    چون عناد یله حسددن کوزنزده وار عما

نیه یاررا اول قولقکم حق سوزی اشتمیه
قتی قورشونلر اقیمیز کم مناسبدر اکا

دوشمنیدر کشینک باشی اوزره اول کوزی
کم عناد ایله حسددن حقه اول اعمی اولا

عرفوه وانکروه ظلما
کتمته الشهادة الشهداء

بلدیلر حقی ولکن ظلما انکار قیلدیلر
ایتدیلر کتم شهادت اولجغکن شهدا

بلدیلر باطنلریله کم ولدلری کبی
کم رسولیدر خدانک اول حبیب مصطفا

چون حسد ایله عناددن رأسا انکار ایتدیلر
کم کونش کبی مبین اولمشیکن مرتضا

او نور الاله تطفئه الافواه
وهو الذی به یستضاء

هیچ اغزیله سونرمی نوری اللهک عجب
دائما احسانی ایله انکا ویرمکده ضیا

چون ضلالیکزی اظهار حقی کتم ایدرمسن
نور حقی هیچ نه ممکن ایلمک لک انطفا

نورن اتمام ایلمکه اولمشیکن حق مرید
سن نیجه اطفا ایدرسن ویر ایکن حق ضیا

او لا ینکرون من طحنتهم
رحاها عن امره الهیجاء

چون ضلالتلری اوزره مستمر اولدیلر
جنک وحربلر ایله انذار ایلدی اول مجتبا

چونکه بونجه معجزه ایله معترف اولمادیلر
ضرب قتل اسلحه ایله اتدی حربی اقتضا

ایلدیکی کبی



ایلدیکی کبی ابالر بنی النضیر
بونجه تحقیر ایله کم ارض شامه ابتلا

وکساهم ثوب الصغار وقد
طلت دماء منهم وصینت دماء

ذل حقارت ثوبی ایله کسوه لندیلر اولار
مسلمین حفظ خداده اینلر قانی کما

ویردی مولاسی حبیبه چون بنی قریظه دن
بونجه اموال غنائم هم دخی نیجه رقاب

خوفله اچلق لباس انلره طتدردی حق
اقدی یرلره اوزره چونکم اول عدولردن دما

کیف یهدی الاله منهم قلوبا
حشوها من حبیبه البغضاء

نیجه صولا مزهدایت او قلوبه ایده کم
چون حبیبنه عداوت ایله طولو اولا

بو بوکونکدر بلاسی یارنه واردر جحیم
حق حبیبنه عداوت ایدنک حالی بو لا

دو جهان خذلاننه چون مستحقین اولدیلر
بو قدر نقمتلری ینه ایکی دارده انتها

خبرونا اهل الکتابین من ای
ن اتاکم تثلیثکم والبداء

ای یهود ای نصاری بیزه خبرویرن سن
نره دن کلدی سزه بو تکری حاشا اوچ اولا

بری بابا بری اوغل بریسی روح القدس
چونکه تکری اول اوچن اوجینجیسی حاشا اولا

سزه کم دیدی کم تکری براشی نسخ ایلمز
سن سکز اهل عناد سن سکز هم سفها

ما اتى بالعقيدتين كتاب  واعتقاد لا نص فيه ادعاء

كلمدى ايكى كتابده غيرى سزه بر كتاب  اعتقاد نزده باطل سوز نزده ادعاء

هم كتابيكزى سزلر طبعه كوره اويدوروب  ايلديكز هر جهتدن باطلاتى اشتها

نص قاطع وار ايكن سز ظنكيزه اويدوڭز  ايكى عالمده ايجره سزلر قلدڭز جانه جفا

والدعاوى ما لم تقيموا عليها  بيّنات ابناؤها ادعياء

بر امر ايلشه دعاوى بى شهود بى حجج  بكزر اول اوغلانه كم يوق ابوتدير بابا

هيچ باباده يمكله ادم باباسى اولور مى اول  اتمدك اولادلغينه هيچ شهادت شهدا

انك اوزره نص قاطع اولميان باطلدر  باطلى تصديق ايدر مى اكليجق عقلا

ليت شعرى ذكر الثلاثة والوا  حد نقص فى عدكم ام نماء

توله بلسم اوچ ديمكى صايمكى اكسمكدر  يوخسه وارمى صايكزده سزلرڭ ايا نما

كاهى اثبات تعدد ايلديكز كاهى ده  ايلديكز ديلكزله ذكر توحيد خدا

بو تناقض اولدوغنده شبهه يوقدر كم عجب  صادر اولمز بويله سوز اولمكسزين عقلى اولا

كيف وحدتم الها نفى التوحيد  عنه الآباء والابناء



نيجه توحيد ايليه سز اول خدانك ذاتنى  اين ايله اب ادعاتى نفى توحيد اقتضا

وحدت ذات صفاتك حقك انكار ايتدكز  كندكزدن ايتدكز تثليث حقى ادعا

اهل اولاددن منزه اولدى مولاى كريم  بر اولان رحمانه سزلر ايلديكز افترا

اله مركب ما سمعنا  باله لذاته اجزاء

بويله اوچ شيدن مركب تكريمى اولور عجب  ذاتنى حقك اجزامى حاشا بر دربر انجق خدا

تكرى اجزادن مركب اولدوغن عاقل ديمز  بالبديهيه محالدن عد ايدر عقل وذكا

بودر برهان قاطع چونكه وحدانيتده  يرده كوكده الهه اولسه فاسد اولوردى سما

ألكل منهم نصيب من الملـ  ـك فهلا تميز الانصباء

انلرڭ ملكدن نصيبى اولمق اقتضا ايدر  ثانيا بولمشسه لر ايدى هر نصيبك شركا

زعم باطللريكز كبى اكر اولمسه ايدى  ايرلردى يرده كوكده هر برينه انصبا

زعمكز اوزره بو تمييز اولور ايكى چون دليل  چونكه تمييز يوق تعدد دلكى يوق اى اشقيا

اتراهم لحاجة واضطرار  خلطوها وما بغى الخلطاء

وار ميدر هيچ بر شريك كم اشلرى بشقه اوله  اتميه بغى وفسادى بر زمان اول خلطا

دیر سکی کوبر بریسنه احتیاجلری اولور
دیر سکی کوقارشقدر بو قدر حاجتلری
آهو الرّاکب للحمار فیا
هیچ اله اولان یوریلو بر مرکب بنرمی هیچ
حضرت عیسی حماره بندکن سویلی سکز
زعمکزه کوره لازم کلدی چون عجز حدوث
ام جمیع علی الحمار لقد
حضرت عیسی حماره بندکی ثابت دربر
تکرده حاشا اولا بر شیئه اصلا احتیاج
اول اولو خالق منزه اولدی محتاج اولمدن
ام سواهم هو الاله فما
بونلردن غیریدر الله دیر سکز سزلر اکر
کلی عاقل جزم ایدر کم عاجز اولمز هیچ اله

کیم منافی در بلاشك چون الوهیت بوکا
هیچ تصور اولنور می شرکتین دائم اولا
عجز اله بمسّه الاعیاء
چون الوهیته عاجزلق ویریدر انتفا
هیچ اله اولانه عاجزلق ایدر می اقتضا
چوق تعجب کیم دیه سز عاجز اولانه خدا
جل حمار بجمعهم مشاء
یوردمکه بنمکه محتاج اولان اولمز خدا
احتیاجدن حق بریدر جمله محتاجدر اکا
بویله توحید ایتمیشن اول قیلور فردا جزا
لنسبة عیسی الیه والانتماء
حضرت عیسی یه تکری نسبتی نیجه اولا
عجز ایله تکرلغه ایدر تناقض اقتضا

کل مخلوق



کل مخلوق اولدی عاجز هر امورنده مدام
ام اردتم بها الصفاة فلم
اول ثلاثه دن صفاتی ایلدیکز سه مراد
هیچ صفاته تکری دیرمی عاقل اولان کشیلر
کرچه اولمادی صفاتی ذاتنك عینی ولیك
ام هو ابن الاله ما شارکته
حقك اوغلی دیدنزسه حضرت عیسی کی
حضرت عیسی خدانك انبیاسندندر
اولدی استهزا یا باطل اهل شركك سوزلری
قتلته الیهود فیما زعمتم
انی قتل ایتدك دیو زعم ایلدیکز ای یهود
شاهد صدق اولدی بوده بی عقل اولمکزه
بو تناقضلرده واقع اولدیکز چون شبهه سز

عاجز اولمقلقدن انجق بیل مبرادر خدا
خصت ثلاثة بوصفه وثناء
نیجه مخصوص اولوردی اوچه بردن کی وصف ثنا
حق مستهزی بو قولی ایلینلر ادّعا
ایلر غیری دکلدر دلکی صفات خدا
فی معانی البنوة الانبیاء
هیچ بنوتله نبوت معنیده برمی اولا
اولدیلر حدّ سویّ اوزره جمیعا انبیا
یعنی عیسی یه بنوت ایلدیلر ادّعا
ولاموا تکم بر احیاء
نیجه اموات کی انی ایله اولدی احیا
هیچ اولور می دیری قیلن شخصی اولدرملکی
کل حال اوزره تنبته ایدمز سزا شقیا

انّ قولا اطلقتموه على الله
اوجن او جنجیسی تکری دیدیکیکی سوز کبی
ضمّ ها ایله اوقورسن بو هزا کلمه‌سن
کوسکون زا ایله چون هزءدن اوقورسن
مثل ما قالت الیهود وکلا
بو سوزنر چون یهوددن لسنخی انکاری کبی
کر یهوده اویمز ایسه قول باطلدر یکرن
هر بر یکرن مقالی اولدیلر جدا قبیح
انّهم استقروا البدا وکم
دکلیوبن اویدیلر هم چون نصاری بو سوزه
نسخدن چونکم بدا ایهام ایلدردیک یهود
نسخ آیات اول طبیبک ادویه‌سی کبی کم
واراهم لم یجعلوا الواحد الفها

تعالى اذ کرا لقول هزا
حق منزه دربراندن بو سوزندن هزاء
معنسی دیمک اولوردکم سزده واردرچوق خطا
یعنی ناس ایچنده هردم مسخره سزلر اولا
لزمته مقالة شنعاء
جمله سوزنر قباحت قبحدن اولمز جدا
کفر مطلقدر اولا رلدن شرکیتکوبی خفا
دعوی باطلدر یکن جلسیدرادّعاء
ساق وبالا الیهم استقراء
انلره سوك وبالی سوق ایدروبردجفا
یعنی کم بر مصلحت ظاهر اولا بعد الخفا
بو کون ایلدبردوا یارتکون غیر دوا
ها رفی الخلق فاعلا کما یشاء





واحد قهاره بلدم اعتقاد اتمدیلر
ذات وافعال وصفاتده کم شریکی یوقدرر
کم اراده سینی نافذ جمله مخلوقده اول
جوّزوا النسخ مثل ما جوّزوا
لسنخ تجویز اتدیلردی اول زماندہ شبهه سز
کیمی میمون کیمی خنزیر صورتینه کردیلر
صورتی تبدیل ایله تبدیل حکمن فرقی نه
هولا ان یرفع الحکم بالحکم
حکمکی رفع اولمدر بو حکم ربانی ایله
صورتی اولمزنزی رفع ایلیوب خلق ایلدی
حکمتیله قلسه بر حکمی مبدل اخری
والحکم من الزمان انتهاء
بر زمانك حکمنه هم واردر چون انتهاء

جمله مخلوقنده انجق اشلیجی ما یشاء
واحد قهار ایدوکن بیله مدی سفهاء
دیلدوکن حاصل ایدر اول خدا کیف یشاء
المسخ علیهم لو انهم فقهاء
مسخ تجویز اتمیدی انلر اوزره فقهاء
یلینه لسنخی منع ایدرلرکی عجب اول سفهاء
لسنخ مسخ تعبیری انجق بریرندك فرق اولا
م وخلق فیه وامر سواء
بو سیزك انکار یکیزی اشلدی سیزه خدا
صورتی ثانیسیه قیلدی مبدل ربنا
قولکریننه انده نیچه فائده حاصل اولا
والحکم من الزمان ابتداء
بر زمانك حکمنه ده واردر هم ابتداء

مسخز نسخ اولدوغنده شك وشبهه یوقدر
اعتراف ایلدیکن که قلبمزده غلف ولر
فسئلوهم اکان فی مسخهم
صورکده وارمی مسخلرنده ایته مولای نسخ
جان جن قومك کیدردی ادمی خلق ایلدی
حق بیلوراینجق امورك عاقبتنده ناولور
وبداء فی قولهم ندم الله
دیدیلرکه حق پشیمان هیچ اولورمی ایشنه
قیلدیکه چون لیل نهاری ایتین اول ذوالجلال
مبصره قیلدی نهاری قیله لر فضلن طلب
ام محی الله آیة اللیل ذکر
کوندزك نورینی نیچون کیجه لرده محو ایدر
حکمتیله درهر ایشی اول کریمك شبهه سن
کیرنزوندرسزك انکارنکن چونکه بی خفا
یعنی پرده لی بوردمش حاصل اولمز اهتدا
لنسخ لآیات الله ام انشاء
یوخسه بو اولمش دکلمی حق قتندن ابتدا
حکمتیله درهر ایشی یفعل الله مایشاء
چونکه علام الغیوب در اول خدای ذوالعطا
علی خلق آدم ام خطاء
آدمك خلقینه پشیمان اولدیمی یوخسه خطا
ایته لیلی کیدردی بونده ور فضل خدا
هم حساب ماه سالك داخی بونلرله اولا
بعد سهو لیدخل الامساء
یوخسه سهوندن حاشا کوندی کیدردکلومسا
اشلدوکندك سؤالکمسه قادرمی اکا





قیلدی لیلی بزلره راحت ایچون کویا لباس
ام بدا لله فی ذبح اسحاق
بوذبحی نسخه دلیلدر ای معاندلر یهود
چونکه ابراهیم خلیله ذبح ایله امر ایلدی
چون یتردی یانی اوزره ترك ایله امر ایتدی حق
او ما حرم الاله نکاح الاخت
قرنداشینی المق ار قرنداشه حلال
حضرت آدم زمانی نسل ایچون اول ذوالجلال
صکره یراوزره چوغلدی نسل آدم دمبدم
لا تکذب ان الیهود وقد زاغ
طوغریسی بوکم یهودك حقده اعراض ایتدیلر
نیجه یوزدن حقدن اعراض ایتدیلر قوم یهود
هم شحیح النفس اولوبدر یعنی بخله مبتلا
هم نهاری داخی قیلدی عیشمز ایچون اولا
وقد کان لامر فیه الرضاء
ذبحك اسحاقك ... کوندردی فدا
وحی رب العالمین در دیرا حلم انبیا
نسخ امر ذبح دکلمی اکا کوندرمك فدا
بعد التحلیل فهو الزناء
ایتدی اول شیمدی تحریم ایتدی اول اولور زنا
بری بریله طوغانی المق ویردی رضا
نسخ ایدوب بوایشی تحریم ایلدی شیمدی خدا
غواعن الحق معشر لؤماء
هم حسودان وسفیهان هم بخیلان لؤما
زیرا انلر دردنی لا اصل بی عار اشقیا
انکیچون ذوالعناد اولدی او قوم سفها

جحدوا المصطفى وآمنوا بالطاغوت
قومهم عندهم شرفاء

مصطفی‌یی ایدوب انکار بیلوب ایناندیلر
اندیلر تعظیم و تکریم قتلنده شرفا

بلدیلر علما یقینا کم نبی اولدوغنی
ایتدیلر ظلما علوا آنی انکار اشقیا

ایتدیلر طاغوته ایمان اول یهود شیطان کبی
شمسدن اظهر حقی انکار ایلدیلر سفها

قتلوا الانبیاء واتخذوا العجل
الها الا انهم هم السفهاء

انبیایی قتل ایدوبن بوزغینه طاپدیلر
مسلم انلر اولمز آگاه انلر انجق سفها

زکریا دخی یحیی‌یی اولار قتل اندیلر
برکون ایچره اتدیلر قتل داخی یتمش انبیا

سامری انلاره دوزدی داخی عجل ذو الخوار
تکریکن بودر دیجک طپدیلر انلر اکا

وسقیه من سماءه المن والسلوى
وارضاه الفوم والقثاء

منطر و حلواده قدرت یمدیلر اوصانوب
صرمسق صوغان خیاری استدیلر اشقیا

طتلو مو مثلا ایچوندر طتلو فی فوم مز سود
اغزی دادینی نه بیلور اول یهود اشقیا

آجی شیلر در اولارن مستحق بشهد سن
خیر اولانی بلمز انلر خیری اتمزلر رجا

ملئت بالخبیث منهم بطون
فهو نار طباقها الامعاء





طولده ور ب قارنلرینی چون خبیثات ایله هم
طبقات بار سقلری هم اول بطون نار وعا

یعنی آتش قابی اولدی انلرک قارنلری
طولدیلر خبائث اول بطونه اولدی سزا

هم جهنمده عذابی داخی قت قات انلرک
بعضی کفر بعضی ترک طاعتدر اولور جزا

لو ارادوا فی حال سبت بخیر
کان سبتا لدیهم الاربعاء

جمعه ایرتسی کوننده خیری اولسه‌لر مرید
جمله کوننده ایدر ایدی رحمت انلره عطا

جمله کون حقک کونیدر کیم عبادت قلمغه
عبد بطال اولدی مذموم آنی هیچ سومز خدا

قطع حرمانلرینی موذن دررمعنی سبت
سبت اولوردی قتلنده انلرک چون اربعا

هو یوم مبارک قیل للتصدق
زیف من الیهود اعتداء

جمعه ایرتسی کونی چون بر مبارک کوندرر
اول کونک ایشنی طغیان عد ایدر اول سفها

بو دلیل اولور مبارک اولدوغینه اول کونک
عالمک خلقتنی مولا آندی انده ابتدا

اول کون آشده اولمدی حق دیو زعم ایتدی یهود
حق منزه در تعبدک دائما آشده خدا

فبظلم منهم وکفر عدتهم
طیبات فی ترکهن ابتلاء

نیجه شی کندولردن بویله عدوان صایدیلر
طیباتی ترک ایله حق انلری قیلدی ابتلاء

یعنی باطل ایله ناسك مالنی اخذ اتدیلر — هم خیانت ایلدیلر هم دخی اکل ربا
انکیچون طیباتی قیلدی انلاره حرام — بنچه زمان محنت ایچره قیلدی انلاری خدا
خدعوا بالمنافقین وهکذین — فوق الاعلی السفیه الشقاء
الدانوب صنافقینه اهل یثربدن یهود — اتمر اتفاق حق سفیهه نفع خیر الاشقا
اوس خزرجدن نفاق اهلینی کوردکده یهود — کم عناد ایتدی مزداد ایلدی اول اشقیا
مکر حیله قلمغه مؤمنلره سعی اتدیلر — خدعه لری کندیلری جمله سی اولدی هبا
واطمأنوا بقول الاحزاب — اخوانهم اننا لکم اولیاء
اشقیاء مکه ایله مطمئنین اولدیلر — دیدیلر قرداشلرینه بز سزکچون اولیاء
چون تجمع ایلدیلر بعد وقعة الاحد — بر بریله اتفاق ایلدیلر اول سفها
چونکه اون بیك اولدی اعدا امر ایلدی سلمان چون — حفر خندق اول دمده او فخر انبیا
خالفوهم وخالفوهم ولم — ادروا لما نا تخالف الخلفاء
چون رسول الله له جنکه عهد و ایمان اتدیلر — بعضیسی ایمانه کلدی بعض بولمادی شفا
اول کسکم ایرشدی توفیق وهدایت تکریدن — کلدی ایمانه دولدی ایچرو بولدی حقدن عطا

اندلرکم



اندلرکم حق مراد اتمش ایدی خذلانینی — کلدی ایمانه انلر اولدیلر اهل شقا
اسلموهم لا ولی الحشر لا — میعادهم صادق ولا الابلاء
کلدیلر اسلامه انلر ارض شامده اول زمان — وعدلری صادق دکلدر هم یمینلری خطا
اول حشر دیمه سنده ناظمك وار اقتباس — یعنی قرآن کریمه اولدیلر وقت ابتلاء
شامه یاخود بر محل اخره سوردیلر — ارض محشر شامدن اولماسی روایتدر شها
سکن الرعب والاحزاب قلوبا — وبیوتا منهم نعاها الجلاء
قلبلرنده ساکن اولدی قورقولاری انلرك — اولری یقلمدی اتمدی انلر ابتلاء
بسط ید اتمك دیلدی مسلمینه اهل کفر — کم اولارین الذین کفرا یلدی اولدم خدا
حربه حاضر اولمغیله امر ایدوب فخر جهان — رعب قذف ایتدی اولار قلبینه اول ذو العطا
وبیوم الاحزاب اذ زاغت — الابصار فیه وضلت الآراء
کوزلری قورقودن کوندم جمله احزاب عدو — هم ضلالتده قودیلر اوزلرینی اشقیا
نازل اولدیچون مدینه حولنه اولدم عدو — چقدی مسلملر بیله اولدم اول بدر الدجا
قازدیلر خندق او دمده او یرلرینه تیب — غالب اتدی حق حبیبك ویردی نصرت ذو العطا

وتعدوا الى النبي حدودا
چونکه انلر حدلرینی چون تجاوز اتدیلر
بونده تلمیح وار حقك قولنده در ابن حجر
ظالم انجق انلار اولدی دیکه ما بعدنده چون
ونهتهم وما انتهت عنه قو
بعضی اولدی منهی بعضیسی انك اولمدی
یعنی ایذا نبی یه امر اولنلر بتون
جمله سینی حق هلاك اتدی اوده انلر
وتعاطوا في احمد منكر القول
منكر قولی دیدیلر احمدك شاننده چون
ایشدنلر ایدر انکا انلر بد سوزلر
دیدیلر ساحر وكاهن داخی مجنون دیدیلر
كل جنس يزيده الخلق السوء

كان فيها عليهم العدوا
اوزاق اولدیلر نجاتدن هردم انلر فی البلاء
من يتعد حدود الله بیوردی اول خدا
کم تجاوز اهلنه قیلدی و دار ایجرم جزا
م فابيد الامار والنهاء
امر وناهیلر اولدی هب هلاکه انتها
هم خی اولدیلر محض اتباعندن نها
چون حبیبینه اذا ایدنلر اولدی جزا
ونطق الاراذل العوراء
قبح نطق ایلر همیشه چون اراذل اشقیا
هم حسددن هم عناددیر لرانی سفها
جمله سن اتدی هلاك الله ذو الفضل العلا
سفاها والملة العوجاء





کوتی خویلی ارتر هر جنس هر مردار اولان
خلق سوء اوزره اولار مجبول دررب رشید
سوء خلق ایله تمسك باطله انلار جمیع
فانظروا كيف كان عاقبة ال
بو یله قومك عاقبتی نیجه اولور کورنوز
اولین اخریه ایجره اوکس سوای اولورر
خزی دنیا هم عذاب اخرت بولور اوکس
وجد السب سما ولم يد
سب ایدرکن سمه ایردی جاهلونك کلسی
سب شتمی اولدی انلارك هلاکنه سبب
یعنی سبك سم اولاجغنی بیله مدیلر
كان من فيه قتله بيديه
سوء فعلندك الیله کندوی قتل ایلدی

اکری ملة هم سفاهت اولمز اندن زجدا
خفت عقل ایله مطرود اولدیلر اول سفها
اولدوغیچون ایلدیلر حق رسولینه اذا
قوم وما ساق للبذي البذاء
سوق ایدر فحش لسانی بعض فحشا دن یکا
عزدنیادن تخلف اتدکندن ما عدا
کم دودار خسرانلغندن حفظ ایده قولن خدا
ر اذا الميم في مواضع باء
بلمدی میم اولدوغنی اول مواضعلرده باء
ستم قاتلدن کیبی اولدیلر انلار هب هبا
بو دخی سمدن اشد دریوق بوکا اصلا دوا
فهو في سوء فعله الزباء
برزهرلی خاتمی مص ایلدی اولدم زباء

اکا عمرو بن خزیمه چون ظفر بولدوغی دم    قورقدی تعذیبندن اتك زهریله اولدی هبا

حاصلی قسطوی یلدد ترجیه صغمز اولدی    قصه دن حصه بودر کم هر جزایه وار جزا

أو هو النخل قرصها يجلب    الحتف إليها وما له إنكاء

دخی اول آری یه بکزر غیر صوقوق دیلر اول    موتی کندویه چکر اول یوغکن جرح و دما

یعنی سو خلقی اولان اول آریه بکزر کیم    قورشو سینه کلنی صوقر قیلور اکا جفا

جانی اجین کشیدن انی اولدم قتل ایدر    کوتی فعلندن بولور اولدم هلاکه انتها

صرعت قومه حبائل بغي    مدها المكر منهم والدهاء

او حیلر اونکده وحشی کبی مصروع اولدیلر    مکر و ایك جمله سینه چکدی ایلدی هبا

ذو الجلال انلاره ارسال ایلدی محبوبنی    چونکه ایمان اتمدیلر قیلدی انلاره جزا

یعنی صیادك اونکه وحشی جن طوتمش کبی    قلدی اول اعدای مولا چون هلاکه انتها

فأتتهم خيل إلى الحرب تختال    وللخيل في الوغاء خيلاء

شول کحیلانلری جنکه کلدیلر فخر ایلدیلر    یا قشور اول انلر اوزره بو ایله ارسلانلر اولا

سروران فخر عالم اول شجیعان عظام    اتدیلر خیل وغایسلره حربه ابتدا

قردیلر



قوردیلر اعدای انلر دین تأیید اتدیلر    اهل تأیید ایدر حق کیم دو دار ایمز جزا

فصدت فيهم القنا فكانت لحم    قوافي الطعن بينها الإيطاء

قانلو رمزر قلر بینك اوجی تحریك اتمدن    طعن و ضرب اشلری جمله عبید را انلرم ایطا

اویله بر حرب و غایه اول دلاورلر حریص    دین ایچون جانلرینی قلمشدر اول شهلر فدا

قدر اسلامه او لوبدر عارفین انجق اولار    عاشقین فخر عالم اهل سعی اهل الصفا

وأثارت بأرض مكة نقعا    ظن أن الغدو فيها عشاء

اویله توز قالدردی انلر ارض مکه ده اودم    چون صبح وقتی که اول ان ظن اولنوردی عشا

کم حدیبیه صلحی واقع اولدی غندن صکره چون    چقدی اون بیك آل و اصحابیله اولدم مصطفا

حضرت عباسه دیدی کم ابو سفیان اوکون    کم برادرزاده نه ملك عظیم اولدی عطا

أحجمت عنده الحجون وأكدى    عند إعطائه القليل كداء

فتح کونی ازلدی طوزدن چون معلاطوبرغی    دخی اشلغی یوك اندن طبراغی اولدی هبا

کم معلا جانبندن کلدی چوق عسکر اوکون    کم کدادن دخی کلدی اول یره اهل وفا

اویله بر نصرت عزت حق حبیبه ویردیکم    ما اکر بینا و لمر بینا ولدی مالك مجتبا

وَدَهَتْ أَوْجَاهَا بِهَا وَبَنُوتَأَمُّلِ

نیجه یوزلر نیجه اولر اتدی اهلاك اول خیول

واو حبیبك عسكرنده دین اسلام قوتی

آدمیت جهتنده كف دیدیكی ناظمك

فَدَعُوا أَحْلَمَ الْبَرِيَّةِ وَالْعَفْوُ

جمله خلقك احلمینك عفوینی استدیلر

عفو حلمینه نهایت وارمیدر اول اسعدك

فتح مكه كونی عفون بولدیلر اول سرورك

نَاشَدُوهُ الْقُرْبَى الَّتِي مِنْ قُرَيْشٍ

اولدم انشاد ایلدیلر چون قریش قربیتك

اقربالرینه صله اتمكه حلف اتدیلر

بونلرك سائرلری چون هب صله ایدر ایدی

فَعَفَا عَفْوَ قَادِرٍ لَمْ يُنَغِّصْ

مِنْهُ الْأَكْفَاءُ وَالْأَقْوَاءُ

بولدی چون حزن وملالت اول اكفا اقویاء

هیچ معادل می اولورلر انلارن اول سفهاء

یوخسه اولارسلانلر ایله چنكه كم قادر اكا

جَوَابُ الْحَلِيمِ وَالْإِغْضَاءُ

اندروب كریكلرینی اتدی عفو كان حیا

جاننه قیمق دیلنلری عفو ایتدی اوتا

ایلدی دوشمنلرینه دلخی اول كونده عطا

قَطَعَتْهَا التِّرَاثُ وَالشَّحْنَاءُ

قتل وبغض ایله حسددن اولدیلر اقرباء

یعنی عفو ایلدیلر مابینلرنده ما مضا

انلار اولادكانه جد پاك مصطفا

عَلَيْهِمْ بِمَا مَضَى الْإِغْرَاءُ





جمله سن اهلا كه قادر اكن اول عفو ایلدی

یوم فتحك ارتسی كون ناسه خطبه ایلدی

صكره دیدی ای قریش سزده فاعلم

وَإِذَا كَانَ الْقَطْعُ وَالْوَصْلُ لِلَّهِ

چونكه قطع وصل لله اولیجق اول حضرتك

اتمدی اصلا قریب اجنبی تمیز اول

امتثال امر حقدر هر ایشی غیری دكل

وَتَسَاوَى عَلَيْهِ فِيمَا أَتَاهُ مِنْ

هب مساوی در قتنده لوم مدح هر كسك

یعنی قرآن راضی اولدوغی ایشه راضی ایدی

نفسنه ناظر دكلدی مدح وذم عندنده بر

وَلَوَ انَّ انْتِقَامَهُ لِهَوَى النَّفْسِ

هیچ هوا نفسی ایچون انتقام اتمدی اول

عفونی اتمدی اكدار اول ذنوب ما مضا

ایلدی صولا سنه اولدمده چوق حمد وثنا

ایسر استرقا قدن سزلری قیلدم طلقا

تَسَاوَى التَّقْرِيبُ وَالْإِقْصَاءُ

انك عندنده مساوی اقرباء غیر اقرباء

چونكه بروبر قتنده اقربا هم بعداء

نظری انجق اوشاهك اولدی تحصیل رضا

سِوَاهُ الْمَلَامُ وَالْإِطْرَاءُ

خلقی قرآن اولدوغندن شانی هر حالده رضا

كم سخط اتدیكی شیئه اولدخی ساخط اكا

نفسی ایچون بر احده ایلمزدی اول جفا

لَدَامَتْ قَطِيعَةٌ وَجَفَاءُ

اقرباء اصدقایه قلمادی اصلا جفا

اول مبارک باشنه هم یوزینی چون یاردیلر هم مبارک یان دشینی قردیلر اول سفها
یینه اول حالده اولاره انکسار ایلمدی ایلدی قومینه یینه اول هدایتله دعا
قام لله في الامور فارضى الله منه تباين ووفاء
ایلحق الله ایچون ایدی هر اموری اول شهک هپ رضاسی ایچون ایدردی کرتباین کروفا
سودکن لله سوردی غضبی لله ایدی حق رضاسینی طلبدی دائما اکا صفا
استقامت امری حقدن بنی قوجتدی دیکی ییجنک اکثرینی اول ایلر ایدی احیا
فعله كله جميل وهل ينضح الا بما حواه الاناء
چون جمالی کسبی انک هر اشی اولدی جمیل طشره سیزا ظاهر ایدر ایچنده کینی هر اناء
اعتدال قانونلرینک امتثی اوزره صدور هم کمال میزانلرینک یک احتی اکا جا
شول کمال قلبی اناسی خیر لبطولدی ایسه هر ایشی خیر اولور انک عکسده بویله اولا
اطرب السامعين ذكره علاه يا لراح مالت به الندماء
دکلینلر ذکرو شانک شادخندان اولدیلر ای انک عشقی شرابی سکا مائل ندماء
چون انک عشقک شرابک برقدح نوش ایلین کیچمکوندوز ذکرو فکر ایدر او صنم دائما



اول کسک دنیا هموملک ذکر فکرک کیدرر عشقک ایله اولور دهر شیلری اول پرصفا
النبي الامي اعلم من اسند عنه الرواة والحكماء
اولین آخرینک اعلمی امی نبی سکا اسناد ایتدی علمی جمله راوی حکما
یعنی سندک اولدی کمال جمله علم عالمیت داخی سندک بولدی ایچون فضلنی هر فضلا
اولین آخرینک علمی اوزره اطلاع او قوهادن یا زمادن ویردی سکا اول ذو العطا
او عدتني ازديارة العام وجناء ومنت بوعدها الوجناء
وعدن انجاز ایلیوب قیلدی دیارینی نصیب ناقه قوی لر اوزره اولدی دللر پرضیا
کویا دیرلر لسان حالله سکا اولوق من راکب اول کتورم لم سنی بزدو ستکا
یعنی فخر عالمک روضه سنه یوزینی سور زیرکم اندن ایریشور جمله دردلره دوا
افلا انطوي لها في اقتضائي لتطوي ما بيننا الافلاء
بکا لایقمی که ترک ایدم زیارت اتمکی طی ایدم صحرای ارضی سعیله بولم صفا
عاشقه اولور بو وادی بادیه سرسرور سهل اید صحرالری ولذاته عشق مصطفا
جان اتر روضه پاکک چون زیارت قلماغه روح صحرلحتاندر زیرا جمله دردلره هر دوا

وَالُوفُ الْبَطْحَاءِ يَحْفِلُهَا النِّيلُ    وَقَدْ شَفَّ جَوْفَهَا الْاَظْمَاءُ

نيجه بيك دوه كلورلر نيل يتشمز انلره    اوزوه بيتدن صوسزلق ويرمز انلره اذا

چونكه حيوانده مشاهد اوليجق بو مثلو سر    نيجه انسان دينلور اول شخصه كم عشق اولميا

اومدی غیچون حضرتك روضه پاكندن نعم    هم خفايای تحفده دويرمز اصلا جفا

اَنْكَرَتْ مِصْرَ فَهِیَ تَنْفِرُ مَا    لَاحَ بِنَاءٌ لِعَيْنِهَا اَوْ خَلَاءُ

چونكه ظاهر مكه نوری مصری انكار اتديلر    كوزلرينه كورينوردی كر صوسزلق كر قضا

اول مواهب عليه انلرك مأمول لری    مطمح انظارلريدی نور قبر مصطفا

يقلشنجه دار محبوب عاشق بيچارهيه    ايرشور اولدی مشامه بوی جانان ذوق صفا

فَاَفَضْتَ عَلَى مُبَارَكِهَا    بَرَكَتُهَا فَا الْبُوَيْبُ وَالْخَضْرَاءُ

اول مبارك يولده منزل وار كه طتلو صو اق    ادلری بويب خضراء صولی اوتلو اول فضا

كم اودر راه حجازده ابندا مجمع يری    جلب ومنور اول محله لازم اولان اشيا

مكث ايدرلر اول محلده اهل حج وافر زمان    دخی كلورلر هم ويرير ما نيل ذو الشفا

فَالْقِبَابُ الَّتِی تَلِيهَا فَبِئْرُ    النَّخْلِ وَالرَّكْبُ قَائِلُونَ رِوَاءُ

دخی اول



دخی اول يولده اولان بئر نخل وادی قباب    اندن اوبغوبه طويرلر بولنور صودن رواء

رمل ابيض دپه لری اندن چوقدر اولدوغیچون    ديديلر قباب او يره اول اجلدن فصحا

بئر نخلك جانبنده دخی هم بر بركه وار    اندن قيلوب ايدرلر اهل حج اهل وفا

وَغَدَتْ اَيْلَةٌ وَحِقْلٌ وَقَدْ    خَلَّفَتْهَا فَالْمَغَارَةُ الْفَيْحَاءُ

بئر نخلك عقبنده ايله حقل وقرهم    انك اردنده مغاره واسعه اولدی صحرا

اول مغاره حضرت شعيبه منسوب ديديلر    ناس قتنده بولمدی وقرايله شهرت هم بوجا

حقله هم حصن مدور ديوان سوی ديديلر    اول مقاماتی بن يلدن حق كورندردن قيلا

فَعُيُونُ الْاَقْصَابِ يَتْبَعُهَا الْبَنْدُ    وَيَتْلُو كَفَافَةُ الْعَوْجَاءُ

هم عيون الاقصاب انك اردنده تبك    هم كفافه دخی ديرلر اكا چون يولدن صبا

فارسی قمش چوقلغندن اكا اقصاب ديديلر    حمص ايله دمشق اراسی اول بنك اسملو جا

اول كفافه دينلن موضعده وار قبر ولی    اسمی مرزوق هم صلاح اهلی دخی اول اهل جا

جَاوَزَتْهَا الْحَوْرَاءُ شَوْقًا فَيَنْبُو    عُ فَرَقَ الْيَنْبُوعُ وَالْحَوْرَاءُ

ناقه شوقيله ايرشور چونكه ينبوعه وارر    اول الحجاز مكه مدينه داخی مروه وصفا

ناقه‌نك شوقی عجبمی جذع نخل ایتدی انین
فرقتندن اول حبیبك اهله قیلدی صدا

قیلدی در آغوش انی اول دمده اول فخر جهان
دولت دارینه ایردی کم مجتبدن ذکا

لاح بالدهنوین بدر لها
بعد حنین وحنت الصفراء

اول ایکی دهنا محللر بدرك اونكجه اولار
دخی صکره اول حنینده ایرشور ایمز عنا

اول بدر دیدکلری ده قریه معموره در
انده واردر بر بیوك چای کورنور ویرر صفا

دخی حرصا بنجه ایری واردر اول یرده چوق
عاشقك کوزی ولیکن هب ایلرودن بکا

ونضت بزوة فرابغ فالجحـ
فة عنها ما حاكه الانضاء

اوردکی ثوب بارقلق قیلدی یاننده خلع
رابغه جحفه ایرشدی دور هلك صبح و مسا

اولدی رابغ راه مصرك شهدی میقاتی اوپر
بلده مشهوره در اول چوق ایدی انده حما

چونکه ساکن ایدی اول‌لر او بلده ده یهود
نقل حما ایله قیلدی کم رسول الله دعا

وارتنا الخلاص بئر علی
فعقاب السویق فالخلصاء

وارجق بئر علی یه کتدی یورقلق بتون
هم عقاب السویقچون هم خلیصه ایردی تا

چونکه قورتلدی تعبدن ناقه مقصوده ایروب
چون تقرب حاصل اولدی قیلدی مطلوبی جا

اولخلیص

اول خلیصه دینلن محلده بیوك برکه وار
همدخی واردر اوراده کم بیوك بر عین ما

فهی من ماء بئر عسفان او
من بطن مر ظمانة خمصاء

بئر عسفانن صوینده ن بطن مروك یوزنی
صوصادی اجقدی ناقه ایچوب بولدی شفا

عادة حجاج اویره واصل اولدقلری دم
کم زیاده اولور اولارده اول وقت شوق و صفا

کم دوانه سعی اطعام ایله مشغول اوله لر
تاکه بحث اشلری بو مکه یر ذوی الوفا

قربت الزاهر المساجد منها
بخطاها فالبطء منها وحاء

واصل اولدی ناقه چونکم مسجد عایشیه
کم یورش یورمکدی ایومك وسونمجاد

چونکه بیت الله واصل اولاجغین حس ایلدی
ایرشور حیوانلرده داخی اولدقده صفا

کم مسافه نحو میلین اولدی بین المسجدین
مشی سرعت بو محلده کلمی انلاره جفا

هذه عدة المنازل لا ما
عدت فیها السماك والعواء

کم مصردن مکیه دن بو منازلك صایسی
هم صایلمی بونده سماك داخی عواء سماء

بو منازل یکرمی سکزمی قمر منزلی وش
بونده چوق قدر منازل ماوا بیت خدا

انده آیات بینات واراکوزم نوری ایشت
اولیالر مسکنی در هم مقام انبیا

فكأنّي بها ارحل من مكّة | ثمّ منًا ثمّ وهيها البيداء

عرفاته کیدرم بن مکه دن دوم کونش | اولو صحرا بو کنشه اولدی بودم سما

اول جبل اوزره بولنمق فرض حجك اعظمی | حج عرفه در دیدی اصحابه فخر انبیا

زیرا کیم باب ملکده اول وقوف سائلوت | باش اچق یالن ایاق حقه ایدرلر التجا

موضع البيت مهبط الوحی مأوى | الرسل حیث الانوار حیث البهاء

وحی حقك منبعی در موضع بیت خدا | بو نجه مرسللر مکانی دخی انوار و بها

انبیادن بر نبی یوقدر که حج ایلمه مش | هم خصوصا کیم اول اوچ یل انده اولدی مصطفا

طائفین قلبنه انوار انده نازلدر همیشه | عاکفینك راکعینك ساجدینك دائما

حیث فرض الطواف والسعی وال | حلق ورمی الجمار والاهداء

هم طراش سعی مروه هم طواف فرمان حق | او اچق طاشلری اتمق دخی قربان فدا

انده جمع اولور اوده مله بونجه مأمورات حق | کیمسی فرض کیمی واجب کیمی فعل مصطفا

امر حق هم حبیبك سنتك اشلینه | دو جهانده حق او قولده ایدر احسان عطا

حبذا حبذا معاهد منها | لم یغیّرن آثارهن البلاء

نه کوزلدر



نه کوزلدر نه کوزلدر اهل حالك مشهدی | طول مدت ویرممشدر بو مقاماته بلا

انده در دار خدیجه انده در بیت رسول | مولد سلطان کونین انده مروه ایله صفا

ماء زمزم حجر اسمعیل ایله داخی حطیم | اولدوغی کوندك بر وانده دوکیلمز اصلا ماء

حرم آمن وبیت حرام | ومقام فیه المقام تلاء

هم حرم بیت حرام در آمن هم ذو مقام | دینلو سکان بیته سز سکو جار خدا

او تلری اغجلری هم جمله حیوانلری | قلع ایله قطع وقتلدن بولدیلر حفظ خدا

هم خصوصا کیم حجر الاسوددر اول مکه نك | انده اضعاف مضاعف باهر افضل عطا

فقضینا بها مناسك لا یحـ | ـمد الا فعلهن القضاء

هم ادا ایلرز انده شول عبادتلری کیم | لایق اولمغه انلر دائما مدح و ثنا

منی ده مزدلفه ده عرفه ده مکه ده | اول مناسك اشلرز کیم جمله سی امر خدا

جمله مألوفات حسی معنوی سن ترك ایدن | کیمسه صولادوردر ده ینجه چوق ایدر جزا

ورمینا الفجاج الی طیـ | ـبة والسیر بالمطایا زماء

یوللری چوق دوکیله واررز مدینه یه | اوق کبی کیدر بنلر سعی ایله بولور صفا

طيبه دينلدي مدينه شهرنه زيرا كه اني
مسكن ايدندي خدانك اول حبيبي مصطفا
دار هجرت دار نصرت تربه سي موضعي اول
انده حيواناته داخي اصلا ايرشمز عنا
فاصبنا عن قوسها غرض القر
ب ونعم الخبيئة الكوماء
قرب حقه اول سهملر چون اصابت ايتديلر
نه گوزل اولدي ذخيره اول دوه‌لر بيننا
استعاره كنايه ناظمك قولنده وار
دخي تخييليه سي وار ذكر قوس ترشيح اكا
يعني ناقه سهمه بكزر مطلبه ايرشمده
انك اوزره طالب حج ايرشور مكيه تا
فرأينا ارض الحبيب يغض الطر
ف منها الضياء واللألاء
انده اشراق ايلين انوار حسي معنوي
زائرينك قلبني ايلر دمادم پرضيا
انده زوار حبيب فيض فياض لايعد
قلزم انوار مستغرق اولورلر دائما
فكان البيداء من حيث ما
قابلت العين روضة غناء
وار يجق بيدايه بيدا گوزلري اوگونده اولور
اوت چچك و يمشي چوق باغچه پر صفا
بر محلك اسميدر بيدا ديديكي ناظمك
يعني كم بئر علي يدكم قريبا اولدي اوجا
يعني اطراف مدينه او بيله انوار ايله پر
اول مقامات علاوه قلب قالب پرضيا

نور زار ارض حبيبي گوزلري اول خفض ايله
انلري غمي اولان جلوات لامع پر ضيا

وكان البقاع



وكان البقاع زرت عليها
طرفها ملاءة حمراء
اول مبارك بقعه‌لرده دورلي يصي لباس
گوييا قرمزي چادرلر قورلمش هر بيكا
اهل شوقك قلبنه انوار روضه منتشر
يا رسول الله شفاعت ديوب ايدرلر بكا
عرض ايدرلر اول محلده حضرته حاجتلرين
مقصد دارين ايچون ايدرلر اول دمده دعا
وكان الارجاء تنشر نشرا
مسك فيها الجنوب والجربياء
اول نواحيده طاغلمش مسك وعنبر قوقولي
صباغ وصولدن روزگارلر نشر ايدر هر بيكا
جربيا ديدي بعضيلر اودر ريح شمال
كي بردي كمي ريح بين الجنوب والصبا
كم نتيجه كلام اول ريح در بر كره طاغدر
اول سحاب جارياتي امر ايله ايدر هبا
فاذا شمت او شممت رباها
لاح منها برق وفاح كباء
هم نظر قلسك بولنلر برقا ور ريحمي ايچون
قوقولسك مسك عنبر قوقولر ويرر صفا
ربوه يردن مرتفع اولان محله ديديلر
رادده تثليث حركه هم گلور جمعي ربا
برق لامع ظاهر اولور اول بقاع اوزره همين
بوي عود بوي بخورلر ساطع اولور گوييا
اي نور واي نور شهدنا
يوم ابدت لنا القباب قباء

کورنیجك چون قبادن قبه لری روضه نك — تازه تازه اولچیچکلر داخی انوار هواء

نور نور بیننده وار در کم بدیعدر چون جناس — خلق خلقده اولدی عمی کیبی دیدیلر فصحا

کم اولو الابصار کورر لر انده انوار کثیر — کم بصیرت اهلننده قلبی پر انوار اولا

فَتَرَى مِنْهَا دُمُوعٌ وَفَرْطُ اصْطِبَارِ — فَدُمُوعِي سَيْلٌ وَصَبْرِي جُفَاءُ

عشقدن کوره دوکیلر اول کونده کوزلری یاشلری — کمی سیل کیبی بوشانور کمنك صبری جفاء

یعنی قیموق کیبی صبری کیده رکوز یاشلری — خوف حسرتدن قیلورلر دیده لر اولدم بکاء

بعض حال اهلی بکائی داخی تقصیر ز الدیه — کم ایده مدم ادبر دیو بر لایق ادا

فَتَرَى الرَّكْبَ طَائِرِينَ مِنَ الشَّوْقِ — قِ إِلَى طِيبَةٍ لَهُمْ ضَوْضَاءُ

اوچچیلر شوقله اول کونده کویا ار کبان — الصلاة والسلام دیه رك صوت علا

اهل شوق کوره ییدلك ای کوزم نور کی اودم — نیجه طائرلر در انلر طیبه دن طوغری کا

مقصد اقصالریله چون مشرف اولدیلر — مالکرینی جانلرینی قیله لر اول کون فدا

فَكَأَنَّ الزُّوَّارَ مَا مَسَّتِ الْبَأْ — سَاءُ مِنْهُمْ خَلْقًا وَلَا الضَّرَّاءُ

کویا زوار اولمدی هیچ مشقت چکمه مش — خویلرندن تاشی انلر کورمشلر هیچ جفاء

کم سفرشدتنی کویا کم انلر طاتمه مش — انلری مس ایلمه مش هیچ مشقت کویا

مقصد اقصالریدی کم زیارت احمدی — ایردیلر اول دولته چون بولدی جانلر صفا

كُلُّ نَفْسٍ مِنْهَا ابْتِهَالٌ وَسُؤْلٌ — وَدُعَاءٌ وَرَغْبَةٌ وَابْتِغَاءُ

هر کشی ایدر تضرع ربسینه اول زمان — هم طلب حاجاتنی هم داخی رغبتله دعا

اکلشرلر اغلشرلر یا محمد دیه رك — داخی مقصودات داریني ایدرلر چون رجا

اول حبیب خلقنی حقه توسل قیلوبن — جمله ایلکلری ویردو دار ایچنده ربنا

وَزَفِيرٌ تَظُنُّ مِنْهُ صُدُورًا — صَارِخَاتٍ يَعْتَادُهُنَّ زُقَاءُ

داخی هله وانین لر هم داخی ایکلدلر — کویا بلبللر ایلر کلستان ایچره صدا

نفسه افراط ایلیوب ویردك ایکی دلخواهنی — عفو اولنورمی بزم صوجلرمز روز جزا

یوخسه کم نار جهنم بزی احراق می ایلدر — سندك ایرمزسه شفاعت حالمز انده نوله

وَبُكَاءٌ يُغْرِيهِ بِالْعَيْنِ مَدٌّ — وَنَحِيبٌ يَحُثُّهُ اسْتِعْدَاءُ

حرقتیله حرق قلبدن بوشنر کوز یاشلری — رفع صوتیله بکالی بر بر عار دی صدا

درتلره درمان اوکونده کوز یاشیله بولنور — کلی شی پاك ایدن ظاهرده اولدی چونکه ما

كمى عصياندن خشيتندن كمى فرقتندن بحرين روضه ايچره اغلشرلر كيدوب وصل لقا

وجسوم كأنما رحضتها من عظيم المهابة الرحضاء

دردليدن يقنمش جسملر چون مهابتدن عظيم دلنجى مستولى قلوبه هم جلالت وكبريا

قرب حضرتده رجالك چون اناخه ايدلر اوله مستولى قلوبه خشيت خوف خدا

جاننى تسليم ايدن اولدمده عاشق بولنور بعضى عاشق بابليوب عقلى بنى اولور هبا

ووجوه كأنما ألبستها من حياء ألوانها الحرباء

دلنجى شول يوزلر كه كيمش كويا اوتنمقدن قورود كونش كيبى الوان رنكيله ثوب حيا

يوق كمال اتباعم پرقصورم يا رسول كم روفيتا ايله وصف ايلدى سنى خدا

سندن اولمزسه عنايت نيجه اولور حالم بنم حاشا كم مذنبلره سندن شفاعت اوليا

ودموع كأنما أرسلتها من جفون سحابة وطفاء

دلنجى كريكلر كنار سال ايلدى كوزياشلرن يانلرى صرفش بولنده كويا بوشندى ماه

نيجه اغلامسون اول كوزلر حراص بقدر يلي حتى كورمز قلمشيدى انلرى نقش هوا

سن كبى احسانى چوق سلطانه شيمدى كلديلر روضه يه كيندى پاك اولمغى ايدى لرجا

فخططنا



فخططنا الرحال حيث يحط الوزر عنا وترفع الحوباء

بزكيدردك يوكلرمزى حق كيدره وزرمز اول اولور دركاه حقده جمله حاجت رفع اوله

آسمان نعمتندك ويرقبول بولنلرن زيرا كم بزلرده بى حد واردر آثام خطا

نفسلريمزه ظالمين چونكه قولدارم ديدى عفوه قادرسين ابحق سندن ارحم وارميا

واقرأنا السلام أكرم خلق الله من حيث يسمع الإقراء

اكرم خلق خدايه اوقوز بزلر سلام اول مكاندن كه بنفسه اشديلر اقراء

چونكه حجره قبرى ايچره زائرينك اشيدر هم صلوتك هم سلامك رد ايدر اولدائما

نه اولو نعمتدر بو امت مرحومه يه كم حبيب الله انك صوتى معلوم اوله

وذهلنا عند اللقاء وكم أذ هل صبا من الحبيب لقاء

غائب اندك كنديمزى اول شهه وصلت بولون نيجه عاشقلر كيدردكندن عند اللقاء

بو عجب صيد كه عاشق ايرجك محبوبنه مست اولور عقلينى زائل ايلدك چونكا

چونكه حاضر اولديبر بولدى انس استلذاذ اولدى وصل جانانده زياده وارمى بر ذوق وصفا

ووجمنا من المهابة حتى لا كلام منا ولا إيماء

ایدجك بزلر توجه چون مهابتدن ازاق دم — نطقه قادر اوله مدق ایده مدك چوق ثنا

اویله اجلالك مخافت اوله مستولی او دم — صادر اولمز لال وش دلدن او دمده بر دعا

خارق احوالك كیفیتا اولان دمده ظهور — بث اشواق رمی ایدر عاشقلری عند اللقا

ورجعنا وللقلوب التفا — ت الیه وللجسوم انثناء

کو رجوع ایتدك ولیكن قلبمز در ملتفت — جسممز داخی اولیدی حضرتكده ذو البقا

ایلرمی قلبمز حب وصالندن سنك — یا رسول الله اولیدق سنك ایله دائما

نیلر ایدك دوجهان ایچنده بزلر غریب — قیلر ایدك راه عشقنده سنك جانلر فدا

وسمحنا بما نجب وقد یسـ — مح عند الضرورة البخلاء

جد و سعی ایتدك دوامبز محبت ایلیو — واردیر لكن ضرورت اولدقده ایسه بخلا

اهل بخله استوالر چون ضروریلده بزم — كر اولمیدی اولمیدك راه روضندن جدا

واردر عوده ضرورت تسلیم مال كرك — هم عیالمن او صوری بزلره امر خدا

یا ابا القاسم الذی ضمن اقسا — م علیه مدحا له وثناء

ای ابا القاسم بو عبد حضرتندن قسمتی — حب قلبی هم لسانی ایتمك مدح و ثنا

جمله ارزاق

جمله ارزاق معارف جمله طاعات و علوم — ویرن الله در ویردی لیك قاسملك سكا

چونكه مداحك سنك مولا اولنجه ای حبیب — مدحكه ای شمس اعظم قولدغی قدرتنه اولا

للعلوم التی علیك من الله — بلا كاتب لها املاء

هر علوم ذاتكده حاصل جمله سی در فضل حق — كاتب قاری دكل سن لیك سنده هر عطا

چونكه امی لك سنكدر او قومادن یازمادن — اولین و آخرینك علمی ویرلدی سكا

سنك ایچون یاره دلدی دوجهان هر نه كه وار — منشأ كل اولدی ذاتك ای رسول كبریا

ومسیر الصبا بنصرك شهرا — فكان الصبا لدیك رخاء

چون بر ایلق یولده سندن بولنور خوف عدو — وار ایسه باد سلیمان سكا رنجی صبا

روز شب اولدوغی دم مطلع شمسدن اسن — اهل لغت اول یلی ادینه دیدیلر صبا

قیلدغی دم ظهر ینی سن چونكه باب كعبه یه — كم صبا ن یجی اودمده ایلر استقبال سكا

وعلی لما تفلت بعینیه — وكلتاهما معا رمداء

اول مبارك یار پاكك چون علینك كوزنه — سورجك انی همان دم ویردی اول مولا شفا

بعض حصنك فتحی چون بو بكر ایله هم عمری — اتدی ارسال قسمت اولمادی او دم فتح و لوا

ایرته سی کون ویردی رایت چون علینك الننه
هم غزاده بولدی نصرت هم مددندن شفا

فقد ناظر بعيني عقاب
في غزاة لها العقاب لواء

کندی خیبر غزوسینه ایرته سی کوز اول اسد
کوردی عینینی طوغان وش بیراغی عقاب لواء

بو مدینه کبیردر هم دخی قلعه سی وار
چون یدنجی سنه ده هجرتدن اولدی بو غزا

جانب شام شریفده اولدی خیبر قلعه سی
طیبه دن سکز قوناقدر نور الله العلا

وبريحانتين طيبهما منك
الذي اودعتهما الزهراء

اول ایکی ریحانتینك طیبی سندن ای رسول
کم امانت قلندرلدی فاطمة الزهرا

ایکی سیدلردر یعنی حسن ایله حسین
دیدی دنیادن بنم ریحانتینم انلار

همدخی زهرا دینلدی حضرت فاطمه یه
زیرا کم حیض نفاسدن پاك ایدی اول مه لقا

كنت تأويهما اليك كما
آوت من الخط نقطتيها الياء

ضم ایدر اولدك اولاری یا رسول الله سکا
ضم ایدر اولدوغی کیبی ایکی نقطه سنی یا

زیرا کم چوق سور ایدی فخر عالم انلاری
اهل جنت شابلرینه سیدین انلر اولا

بن سورم انلاری یارب سن سو انلاری
همدخی سونلاری سودیوایلردی دعا



من شهيدين ليس ينسيني الطف
ف مصابيهما ولا كربلاء

شول شهیدلردرکه انی اونوتدرمز کل دور
کم مصیبتلرینی طف دخی اول یر کربلا

هجرتك اوتنجسی یل طوغدی دنیایه حسن
بولدی اللینجی یلنده کم شهادت مجتبیا

قیلدی مسموم زوجه سی جعده کندینی
یکدی قرق کون قیلدی اول صبر حقه جانینی فدا

ما رعى فيهما ذمامك مرؤس
وقد خان عهدك الرؤساء

اتمدیلر چون رعایت حرمتینه انلرك
الله اتدیلر خیانت عهدی بوزدی روسا

کم رعایت انلره واجبدر هر مؤمنه
قدر عالیلرینی بلمدیلر اول خبشا

تا قیامت اولدی انلر مستحقین لعنته
قدر جوهردن نه اکلر دنیاده اهل شقا

ابدلوا الود والحفيظة في ال
قربى وابدت ضبابها النافقاء

اقرباسینه رسولك حتی تبدیل اتدیلر
دوندیلر رافضیه الله قیلدیلر جفا

نره حتی واجب اولان اقربالك کملردرر
دیدیلر دیدیکه علی فاطمه وابناهما

کم سورسه انلری جنتده بنمله بیله
اول سرور دیدی بی شبهه او فخر انبیا

وقست منهم قلوب على من
بكت الارض فقدهم والسماء

من شهیدین

قلبلری قاسیلکندن رحمت ایتمدیلر
انلرن یتیملرینه اغلدی ارض وسماء

قسوة قلبلر سبب جمله بلاوبرزخه
استهانت ایلدیلر انلره اول سفهاء

یرنجه اغلامسونکم سجده قیلدی اوستونه
کوك نیجه اغلامسونکم عرض اعمالی اکا

فَابْکِهِمْ مَا اسْتَطَعْتَ اِنَّ قَلِیلًا
فِی عَظِیمٍ مِنَ الْمَصَائِبِ الْبُکَاءُ

قادر اولمزسه غنجه اغله دائما بدرین ایچون
بو مصائب اعظمینه ازدر ردائم بکا

کمکه اول سلطانلر ایچون کوزلرندن یاش دوکر
دوجهان ایچنده زیرا رحمت ایدر حق اکا

بلکه انلر ایله بیله جنتنده حشر ایدر
کیشی سودکلریله حشری وعد اتدی خدا

کُلُّ یَوْمٍ وَکُلُّ اَرْضٍ لِکَرْبِی
مِنْهُمُ کَرْبَلَاءُ وَعَاشُورَاءُ

هرکون عاشورا غممدن اول ایکی شهزاده‌یه
انلرك کلن بلادن بکا هریر کربلاء

یعنی قنغی ارضه وارسم کربلامی بودیرم
ایلرم روزم تصور یوم عاشورا اولا

یعنی اخذ ایلدیبنی هربیره چون غم کثیر
اهل بیته نیچون اتدیلر دیو بویله اذا

آلَ بَیْتِ النَّبِیِّ اِنَّ فُؤَادِی
لَیْسَ یُسْلِیهِ عَنْکُمُ التَّأْسَاءُ

اول ایکی سیدلر ایچون قلبمه ایرز محن
ویرمز تسلیه انلرن بکا اصلا اصدقاء



یعنی بردرلو تسلی بولمم بو دردمه بن
الا مکرکم ایریشه حق طرفندن عطا

کیمکه انلاره اذیت اتدی بکا ایلدی
بکا ایلدن حقا اتدی دیدی فخر انبیا

غَیْرَ اَنِّی فَوَّضْتُ اَمْرِی اِلَی اللهْ
وَتَفْوِیضُ الْاُمُورِ بَرَاءُ

امرمی انجق مفوض ایلدم اللهه بن
قولینك اولدر معنی اندن ارتوق کم اولا

اولدر انجق مقدر هم مدبر هم مرید
فاعل مطلق اول انجق یفعل الله ما یشاء

حول قوت قولده یوقدر بردم اندندر فقط
امتثال فرض واجب جمله لتوفیق خدا

رُبَّ یَوْمٍ بِکَرْبَلَا مُسَمًّی
خَفَّفَتْ بَعْضَ وِزْرِهِ الزَّوْرَاءُ

بعض بغداد نواحی اهلی اول خائنلری
اشید وبن اخبث اقوال نیچه کونلر کربلاء

اهل بیت مصطفی‌یه بوجرأتلری چون
سمیع مؤمنلره واصل اولیجق قیلدر بکاء

نیچه اسرار الهی هم کرامات کثیر
ظاهر اولمشکن بولردن ایتمدیلر اقتداء

وَالْاَعَادِی کَاَنَّ کُلَّ طَرِیحٍ
مِنْهُمُ الزِّقُّ حُلَّ عَنْهُ الْوِکَاءُ

طرح اولندی اول عدولر یره طولملر کبی
هم چوزلدی باشلرینك باغی ایریشوب قضا

اوبیله مطروح اوبیله مطرود اولدیلر اول فسقه
برق سیف لمع اسنان ایله طولدی هب فضا

غيرة الله ظاهر اولدی قطع ایدوب دابرلرن　　حق تعالی یه دمادم ایدەرز حمد وثنا

آل بيت النبي طبتم فطاب الـ　　مدح فيكم وطاب الرثاء

طیب سکز ای آل احمد سزی مدح اتمکده طیب　　سزده کل انسابکزی ذکر ایدن بولور صفا

اهل شوقک عقل فکری ذکر محبوبی دُرر　　انساب اهلینی ذکر اتمک ایشی صبح ومسا

کم انک مداحلرینی مدحه داخی راضی اولـ　　یا الهی اتمه بزی آل احمددن جدا

انا حسان مدحكم فاذا نحـ　　ت عليكم فانني الخنساء

سزلرک مدحنده حسان اولمشم بوده دن بر　　اغلرسیم رفع صوتله اولمشم بن خنساء

یعنی حسان بن ثابت اول رسولک شاعری　　مسجدنده کم رسول نصب ایلدی منبر اکا

هجو ایدردی اول رسولک دائما اعداسنی　　اتدی روح القدسله تأیید ایله اکا دعا

سدتم الناس بالتقى وسواكم　　سودته البيضاء والصفراء

ناسه سید سز سکز سز اهل تقوی اهل حق　　ماسوانک اولدیغی سیم وزر کبی اولا

زهد وتقوی وعبادت داخی علم ومعرفت　　جملەده سزده زیاده آل بیت مصطفا

دینی اولمیان سفیهده هیچ سیادت وار میدر　　نه قدر ایلر ایسه کندوسنه اول ادعا





وباصحابك الذين هم بعـ　　دك فينا الهداة والاوصياء

شول صحابه لر که سندن صکره انلر بشری　　بزلرده هادیلردر هم بزیچون اوصیا

چون امور دینلری قائملکی امر اتدیلر　　هم جهاد اتمکلک ایله دائما نفس وهوا

نیچه امصار ومدائن هم داخی فتح اتدیلر　　هم کتاب وسنتی نشر اتدیلر اول فضلا

احسنوا بعدك الخلافة في الد　　ين وكل لما تولى اداء

هم خلافتی کوزل ایلدیلر هر بری　　هر نیه قلدیلرسه اولنی اتدیلر ادا

هم رعایت اتمسی واجب اموریله قیام　　هم کوزل اولان اموره ایلدیلر اقتدا

نصب نفس ایلدیلر اعدا ایله جنکه اولار　　هم داخی نشر علوم ایلدیلر اول اتقیا

اغنياء نزاهة فقراء　　علماء ائمة امراء

اتمدی کیمسه انلر بر وقت عرض احتیاج　　هم ائمه علما اغنیا امرا

اوله بر اهل تجرد اهل عفتدی اولار　　ظن ایدردی جاهللر انلاری هردم اغنیا

هر بری نجم هدایت ایدی عشاق رسول　　بولدی حتی هرکه ایتدی انلره اقتدا

زهدوا في الدنيا فما عرف الـ　　ميل اليها منهم ولا الرغباء

بوغدی رغبتلری هیچ بو فنا املاکنه
هم هوای زینتی دنیایی هم ترک ایدیلر
احتیاج تا که محتاج اولدقلرینی
فارخصوا فی الوغا نفوس ملوك
پادشهلر نفسنه جنک ایچون رخصت ویردیلر
قوة عزم شدة جزم ایله حرب کردیلر
حق تعالی ویردی نصرت انلر اوزره دمبدم
کلهم فی احکامه ذو اجتهاد
کلسی احکاملرنده اجتهادلر صاحبی
علم فقه علم احکام شریعت صاحبی
جمله سینک وار ایدی عندنده علوم نافعه
رضی الله عنهم ورضوا عنه
راضی الله چون اولاردن هم اولار ده ربدن

دنیادن زهد ایلدیلر ایتمدیلر میل اکا
جاه کبر و فخری اصلا استمدی اولیا
الدیلر دنیا دوندن هم حلالندن اولا
حاربوها اسلبوها اغلاء
ایتدیلر اسلاب غالی اولان ایله اکتفا
صدق نیت وار ایدی اخلاص طویت دائما
بعضی دشمن قتل اولندی بعضی اتدیلر هبا
وصواب وکلهم اکفاء
هر بری اویانلر بینایلر انجق اکتفاء
اکمل اوصاف اوزره ایدی اصحاب صفا
قلمشیدی فخر عالم زیرا انلاره دعا
فانی یخطؤا الیهم خطاء
نیجه نسبت ایلیلر انلره اثم وخطا

سابقون

سابقون اولون اولان مقربلر اولاره
راضی اولدی غنی قیلدی حق سخطندن امین
جاء قوم من بعد قوم بحق
حقی بولدی کلدی اصحابه اکا اویدی فوج فوج
زائل اولماز تا قیامت امتم رحوصددن
هم مخالفلر اولاره ویرمز اصلا ضرره
ما لموسى ولا لعیسى حواری
امت عیسی کبی یوق بونده حواری اولان
قیلدی افضل هر اممدن حق حبیبی امتنك
داخی هم خیر القرون در بو بنم قرنم دیدی
بابی بکر الذی صح لنا
جمله اصحابك رأسی اول ابوبکر حضرتی
شمس طلوع ایتمدی برکس اوزره هم داخی غروب

انلار اوزره ثابت حق تعالی دن رضا
هم قیلار داد کرامت ایچره اکرام وعطا
وعلى المنهج الحنفی جاء
طوغری یول بو اکر بیلك یوق انك اوزره جمله جا
استقامت اوزره اولان نیجه ارباب وفا
تا کلنجه انلار اوزره داخی چون امر خدا
یوک فی فضلهم ولا نقباء
داخی موسی امتی وش یوق بولره نقباء
خیر امت سز سکن دیو بیوردی ذو العطا
عالمینك مفخری حقك حبیبی مصطفی
سربه فی حیاتك اقتدا
تا سن جان در حیاتنده اکا چون اقتدا
کم ابوبکر حضرتندن اول کشی افضل اولا

## صلاة منجيه

اللهم صل على سيدنا محمد صلاة
تنجينا بها من جميع الأهوال والآفات •
وتقضي لنا بها جميع الحاجات • و
تطهرنا بها من جميع السيئات •
وترفعنا بها أعلى الدرجات • و
تبلغنا بها أقصى الغايات • من
جميع الخيرات • في الحيوة وبعد
الممات •

| | |
|---|---|
| یقلشنجه رحلتی دار بقایه اول شهك | کم امام اولسون دیو ناسه بیوردی مصطفا |
| والمهدی یوم السقیفة لما | ارجف الناس انه الداداء |
| فخر عالم رجعتی کون ناسه مهدی اولدی اول | اضطرابه دوشدیلر حق قیلدی صدیقی دوا |
| نور جسمك روضهء پاکینه وضع ایلدیلر | اختلاف اتدی خلافت امرنه اصحاب صفا |
| صکره صدیق اولمسینه اتفاق ایلدیلر | کم حدیثنده اشارت ایلمشدی مصطفا |
| انقذ الدین بعد ما کان للد | ین علی کل کوبة اشفاء |
| ناسه کربت کلدی اول کون دین ایچون غلشدیلر | یار غاری ایله مولا ویردی انلاره شفا |
| دینی انقاذ ایلدی اول دمده مولای کریم | کلی شبهه‌لر ازاله اولدی چونکم بعد نا |
| کر ابوبکر اولمایدی یرینه قائم مقام | کم اولنمازدی عبادت حقه اصلا ابدا |
| انفق المال فی رضاه ولا من | ن واعطی جمّا ولا اکداء |
| اول رضا ایچون الهی مالك انفاق ایلدی | هیچ دوکمدی عطاسی اتمدی من وجفا |
| جمله مالك اندی انفاق دیدی اولدمده رسول | اهلك ایچون نه نسنه ایلدك سن ابقا |
| دیدی الله رسولی اندم ابقا انلاره | بو قدر اهل توکل غیری انلر کم اولا |

وابو حفص



| | |
|---|---|
| وابی حفص الذی اظهره الله | بالدین فارعوی الرقباء |
| اول عمرکم دین اظهار ایلدی الله ایچون | هیبتندن اول عزیزك سندی جمله رقبا |
| عمرینه بریله ایله اسلامی قوی | فخر عالم ویسینه چونکم ایلردی دعا |
| ابن خطابه ایچون اول حق حاجتی قیلدی قبول | اولدی فاروق حقله باطل ارهسن صبح و مسا |
| والذی تقرب الاباعد فی الل | ه الیه وتبعد القرباء |
| سودی لله راه حقده اهل تقوایی او شاه | منکرینی قیلدی ابعاد اولدی ایسه اقربا |
| چون امام عدل ایدی اولهم قوی هم شجیع | حقی ناطق دی لسانی ودخی قلبی ده سوا |
| محض لله ایدی انجق نظری اول حضرتك | یوغ ایدی عندنده اصلا سمعه همدخی ریا |
| کعمر بن الخطاب من قوله ال | فصل ومن حکمه السوی السواء |
| اولکبی کم اولدی فاروق حقله باطل ارهسن | یوق انك حکمنده اکری اولدی هر ایشی سوا |
| یوغ ایدی حکمنده اصلا اعوجاج اول حضرتك | حقله باطل بینینی فاصل ایدی اول ذو الوفا |
| دائما عدل عدالت ایدی هر ایشی انك | اهل فقره اجرا ایدی دائما اول ذو السخا |
| فرمنه الشیطان اذ کان فا | روقا فللنار من سناه ابتراء |

قاجراندن هب شیاطین چونکه فاروق اولدیلر    نوری ناری محو ایدر چون ذاتی هردم پرضیا

هم عتو صاحبی کمسنه هم متمرد جنی    جمله سی قاجرلر اندن اشو کوجندن اولا

نور ایدی باشدن اباغه ذات ذی النورین انك    زیرا قیلر چوق اولنجه نور ناری انمحا

وابن عفان ذی الایادی التی    طال الی المصطفی بها الاسداء

ابن عفان یعنی عثمان صاحب الانعام اولان    جود تندن مصطفی یه ایلدی اول چوق عطا

یعنی ذی النورین ابی عمرو حضرت عثمانی    اندن املاك اوتنوردی اول ایدی کان حیا

مصطفی نك ایکی قیزن آلدی دامادی ایدی    اوتوز اوج بیك درهمه اول آلدی چون بر بئر ماء

حفر البئر جهز الجیش اهدی    الهدی لما ان صده الاعداء

یرمی بیك درهمه آلدی بر وصد قویسنی اول    هدیی اهدا ایلدی اول منع ایدنجه اعدا

چار یار اکرمینك بو دررا اوچنجیسی    جامع القرآن دررا اول هم دخی صاحب سخا

ویردی اسلام جیشنه یتمش فرس ایله بعیر    دخی بیك آلتون ویریلر قصد تحصیل رضا

فابی ان یطوف بالبیت اذ    لم یدن منه الی النبی فناء

جانب بیت شریفه چون رسول یقلشمدن    اول طواف اتمدی بیتی ایلدی اولدم ابا

صلح ایچون کوندرمشیدی جانبنه رسول    انی وقتا که اولادن اتدی حبس اهل شقا

چون رسول اللهه بالغ اولدیکم قتل اتدیلر    بیعة الرضوانه دعوت قیلدی ناسی مصطفا

فجزته عنها ببیعة رضوان    ید من نبیه بیضاء

اول مبارك ید بیضاسی رسولك اخذ ایدوب    بیعت رضوانی ویردی حق اکا بو تندن جزا

کندی عثمان امتثال ایدوب رسولك امرینه    دیمه دیکم قتل ایدرلر بنی اندن اشقیا

بیعت رضوان ندن دینلدی چون بو بیعته    رضی الله دیدی قرآن ایچنده اول خدا

ادب عنده تضاعف الا    عمال بالترك حبذا الاباء

بر ادبدرکم قتنده قتقت اعمال جمیع اولور    نه کوزل ادبلری چوق ذو العطا و ذو الحیا

امتیمك دیدی حیا اکرمی عثمان درر    حضرت ابراهیمه بکزر دخی دیدی اکا

دنیاده آخرتده دوستمدر بنم عثمان دیدی    فرق قرتم اولسه ویررم دیدی فخر انبیا

وعلی صنو النبی ومن دین    فؤادی وداده والولاء

قلبمك هم اعتقادی سوکلی دوستی اولان    اقربا سندن رسولك اول علی مرتضا

اولدی دوردنجی خلیفه سی رسولك چون علی    چونکه هم دخی بوده داماد فخر انبیا

سوکلی فاطمة الزهرا سنك بوزوجه سی | هم حسنین حضرتنك والدیدر مرتضا
ووزیر ابن عمه فی المعالی | ومن الاهل تسعد الوزراء
ابن عمی هم وزیری اولدی چونکم اول شریف | اسعد اولور اقربادن اولور ایسه وزرا
ناصری کلی تقللك حامی هم ناشی | سن بکا هارون کبی سن دیدی اکا مصطفا
بن علم مدینه سیم بابی در انك علی | طالبی کلسون قپوسنه دیدی فخر انبیا
لم یزده کشف الغطاء یقینا | بل هو الشمس ما علیه غطاء
شمس حقدر فوقلرینه پرده سی یوق کسنك | کم یقیننك اکا مزداد ایلمز کشف غطا
چونکه برهان ان قطعیلر اکا حاصلدر | یعنی توحید حقیقتا وزرینه دائما
یوم خیبرده اکا ویردی رسول سنجاغنی | باب خیبر قالعی در اول علی مرتضا
وبباقی اصحابک المظهر التر | تیب فینا بفضلهم والولاء
سائرینك فضل ترتیب بزه اظهار ایدن | ناصریتده نه قدر وار ایسه هم لمحی ولا
کم محبت هر نه مقدار ایسه قدر اکا کوره | اولدی غیرلردن افضل هر کیم ارباب وفا
کمکه اول حقك حبیبی سوکی غاینده کثیر | قیلدی غایت محترم انی دو دار ایچره خدا



طلحة الخیر رفیقا واحدکا | یوم فرت منه الرفقاء
چون احد کوننده یالکز قالدوغی دمده رسول | طلحه خیر ابن عبدالله ایدی یولداش اکا
حق تعالینك حبیبی طلحه دن راضی ایدی | نیجه کرم ایلمشدر اکا خیر سیله دعا
چوق غزالرده رسولدن اولمدی منفك ایهیچ | دائم یردم ایدردی دوستنا اول پروفا
وحواریك الزبیر ابی العوم | الذی انجبت به اسماء
تا صونیتنك بریدی اول زبیر ابن عوام | چون اکا کلدی اش اولدی بنت صدیق اسما
عمه سیدی رسولك چونکه اول ام الزبیر | فخر عالم حضرتینه اولمشیدی اقربا
صادق صادقلی ملکلی ایله کم یوم بدر | فی سبیل الله سل سیف ایدن اول ابتدا
والصفیین توأم الفضل سعد | وسعید ان عدت الاصفیاء
اول ایکزلرکم فضلده بری سعد بری سعید | ایکیسی دخی صفیلر عد اولنجه اصفیا
یعنی حظ شهواتدن اولدی مستخلص بولان | چوق فضائلده شریکلر حمل و لحد کویا
ابتدا اسلامده ایچنده سهم رمی ایدن سعد | فارس الاسلام ایدی اول حاضر ایدی هر غزا
وابن عوف من هونت نفسه | الدنیا ببذل یمده اثراء

دنیا مالی نفسنه قولای اولان اول ابن عوف … کنوز بردی اول عزیزه بذل دائم چوق نما

هر غزاده حاضر ایدی فخر عالمله بله … هم امام ایلدی تبوکده حق رسولی مصطفا

حق یولنده بی عدد مال ایلدی انفاق اوذات … ویرمشیدی حق تعالی بی حساب مالی اکا

والمکنی اباعبیدة اذ یعـ … ـزی الیه الامانة الامناء

هم اباعبیده عامر ابن جراح اول شریف … کم امانت نسبت ایدر اول نفیسه امناء

فخر عالم دیدی وار در هر امتده امین … امتیمده امینی بو عبیده پر وفا

شامه کلدی داخل اولدی دارینه بر کوز عمر … سیفنه قوسندن غیری شی یوق ایدی اول دم بکا

وبعمیک نیری فلک المجد … وکل اتاه منک اتاء

اول ایکی عمک که حمزه داخی عباس کوکبی … کلدی سندن هر برینه نعمت وفضل وعطا

اول عمارتلر باباسی شیر حق شیر رسول … یعنی حمزه ذو الشجاعة عم پاك مصطفا

اول ابو الفضل اول جلیل اول جواد ذو الکمال … یعنی عباس معظم بین اصحاب صفا

وبام السبطین زوج علی … وبنیها ومن حوته العباء

هم حسین ایله حسینک والده سی فاطمه … انلرک اولادلری هم کیدیلر انلر عباء

بنت فخر



یعنی فخر عالمک چون اول جکر پاره سی … بنت پاك محترمه فاطمة الزهرا

هجرتک ایکنجی ییلی وحیله انی رسول … ویردی حضرت علی یه سنی اول بشده ولا

وبازواجک اللواتی تشرفن … بان صانهن منک بناء

داخی ازواجنکه ذاتکله مشرف اولدیلر … انلری سندن ایدنجه قلعه حفظ وبنا

جمله سی اولورسنکله بیله جنتده یارک … امهاتی درر دیکی امتنک انلر خدا

جمله سی اول بردررلر اول امهات بالاتفاق … جملدک اول خدیجه جملدن فضلی اولا

الامان الامان ان فؤادی … من ذنوب اتینهن هواء

الامان دردلره درمان بونلرک حرمتنه … شول کناهلردن که انی کثور ربینه هوا

اول حبیبنی الهی داخی هب اصحابنی … اول کنشیم مدحلری چون طوتادم شفیع سکا

مذنبم کلدم قپوکه چوق قدر جرمم بنم … شرم جرمدن خجیلم ایلدرم هر دم حیا

قد تمسکت من ودادک بالحبـ … ـل الذی استمسکت به الشفعاء

اول محبت ایپنه تحقیق یاپشدم ای کریم … اول ایپه یاپشجیلر اولیا وانبیاء

اعتمادم اعتصامم دوستلرک محبوبلرک … انلرک حرمتنه یا رب ایلدم رجا

کم بیورمشدر حبیبک کیشی سو دیکیله در … سوورم اویماغه قومازلیك نفسیله هوا

**وَاَبَی اللّٰهُ اَنْ یَمَسَّنِیَ السُّوءُ … بِحَالٍ وَلِیَ اِلَیْكَ الْتِجَاءُ**

سو حال مسنی ای حق بکا اتمز سن مراد … بن سکا محبوبلرناله ایدر ایکن التجا

راضیدر اول حبیب هیچ ماد حینك عسرنه … ویرورم دیدك مرادك ایرجك سکا رضا

سوء بنی مس اتمدن هر حال ایله حفظ ایله سن … ویرمه انلر حرمتینه کم دودار ایچره عنا

**قَدْ رَجَوْنَاكَ لِلْاُمُورِ الَّتِی … اَبْرَدُهَا فِی فُؤَادِنَا رَمْضَاءُ**

ای رسول سندن رجامز شول کاهلردن ایچون … کوچکنك نارندن یوق قلبمزده انطفا

معشر اهل محبت داخی خدامك سنك … ای کریم اولان نبی مز یا محمد مصطفا

بوکاهلر قورخوسندن نیجه اولور احوالمز … دیلرز سندن شفاعت رتبنا اتمك رجا

**وَاَتَیْنَا اِلَیْكَ اَنْضَاءَ فَقْرٍ … حَمَلَتْنَا اِلَی الْغِنَاءِ اَنْضَاءُ**

سکا کلدك دترنیرك فقرمزدن یا حبیب … بلمعز حمل ایلدی هر فقره سندندر غنا

چون توجه ایلدك بزهم صغیرز سکا … فقر اعمال برزخینه ولمشز بن مبتلا

هم ضعیف اولدق کناهلر چوق قلغندن ای حبیب … سن حبیبی سن خدانن ایلمز رد رجا



**وَانْطَوَتْ فِی الصُّدُورِ حَاجَاتُ … نَفْسٍ مَالَهَا عَنْ نَدَی یَدَیْكَ انْطِوَاءُ**

مستردر قلبلر ایچره جمله حاجات نفوس … استتاری یوق دودستنك انده هر دم عطا

سنك ایله بز لوتسل ایدرز مو لامز … زیرا یوقدر بیزه سندن غیری بردلیل دوام

دامن پاکك براقمن بوکنهکار امتك … سندن اقرب بر وسیله چونکه یوقدر اکا

**فَاَغِثْنَا یَا مَنْ هُوَ الْغَوْثُ وَالْغَیْثُ … اِذَا اَجْهَدَ الْوَرَی اللَّاْوَاءُ**

بزه یردم ایله جمله عالمك یردمجسی … حرمتینه یغمور اینز اچ صوسز قوم غنا

سن سن انحق یا محمد بزلره عون وظهیر … حق جاهك اعظمینه بزلری ایله رجا

حق سنك حرمتنه مجرملری قلمز هلاك … زیرا عالملره رحمت سنی کوندردی خدا

**وَالْجَوَادُ الَّذِی بِهِ تُفْرَجُ الْغُمَّةُ … عَنَّا بِهِ وَتُكْشَفُ الْحَوْبَاءُ**

سن جواد ایله بولنور جمله غملردن فرج … کلی حاجاته ایریلر کشف اولور درد وبلا

اولیله بر اعظم جواد سن جودننا ولمز نظیر … اتمدی خلق سن کبی بر صاحب خلق علا

اشتهامز دائما تحت حماینده سنك … اولمهمز دردو جهانده یا محمد مصطفا

**یَا رَحِیمًا بِالْمُؤْمِنِینَ اِذَا مَا … ذَهِلَتْ عَنْ اَبْنَائِهَا الرُّحَمَاءُ**

سن رحیم سن مؤمنینه شول کون ایجرم کم اودم قاچشرلر اش اشندن بابا سندن ابناء

اول کون ایجرم کشی قاچر قردشندن دیکحق انه سندن زوجه سندن اولماو غلندن جدا

عظمت دخی سیادتده هم تقدم هب سنك هم دخی عظمی شفاعت جمله فی فصل القضا

**يا شفيعا في المذنبين اذا ما اش فق من خوف ذنبه البرآء**

سن شفیع سن مذنبینه اولیجق انلر ذلیل اولی بکانز قورخوسندن ارایجق شفعاء

صارلبنجه ساق عرشه انبیا نفسی دیو لنشلسون اهل کبائر اول کون ایجرم ضعفاء

یوریجك چون جهنم اهل محشر اوستنه ربنا سلم دیو پیغمبران ایلر دعا

**جد لعاص وما سوى هو العاص ولكن تنكري استحياء**

یا محمد ایله جود لك کبی عاصی ایچون بن دیدم هم بن دیمیدم ایلدم خوف حیا

غیرلر عاصی دکلدر انجق عصیان بنده در بن بنی بیلورم انجق غیرلری بکا خفا

قیل شفاعت جمله مرغوبم بکا ایصال حق همدخی مرهو بیك صرفا ایچون ایله رجا

**وتداركه بالعناية ما دا م له بالتزام منك ذماء**

اولدقجه عون اخذ بن تدارك ایلدم نفس مذبوحه وار کن مرغ روحمدن بقا



پرقصور امتلرینك ملجأ مسندسن دستکیرلك طالبی دردا نماچون ضعفا

کورمانك اکرچه سن کم کریمك عادتی قورقدو غندن قورترکم التسنا تعلق اکا

**اخرته الاعمال والمال عما قدم الصالحون والاغنياء**

کوری قودی بن حقیری نقد مال اعمال اوکوت ایلروده بولنورلر صالحون واغنیاء

یعنی دستیمه کیرن خیره صرف ایلمدم حل حرمتنده مالك ایدیمدم اصطفا

باقیات صالحاته دخی سعی ایدمدم اندم هیچ سعی اولمیجا اله کیرمی صفا

**كل يوم ذنوبه صاعدات وعليها انفاسه صعداء**

هرکیجه هرکون کناهم کوتورر املاك بنم اول ذنوبلر اوزره انفاسم اولوبدر صعداء

اول ملکلر کوتوررلر قوللرن اعمالنی طابعك فضل عظیمی انلاوه ظاهر اولا

دخی عاصینك قبیحك کوروبن شکر ایدلر ایلیلم دیمدم عصیان وذنب اوزره بکا

**الف البطنة المبطئة للسير بدار بها البطان بطاء**

سیر آخری دن کری قوربنی قارن طوقلغی قورتنك قوتلی اولانلر دوجهان ایچره بطاء

فارغ البال قیلمدم هیچ ایکی رکعت نماز هرکیجه هرکون ایشم بطنیمی ایلمك ملاء

بونجه مأکولات مشروبات بنی عوق ایلدی
همتم بطنیمه انجق قنی تحصیل رضاده

فبکی اذنبه بقسوة قلب
نهبت الدمع فالبکاء مکاء

صورتا اغلرم اما کوزیاشی کلمز کوزه
قسوة قلبدن بو حالت چون بکا اولدی بکا

شدتندن غلظتندن قلبمک کوزیاشی یوق
یعنی صوریدر حقیقی دکل اولبنده بکاده

یعنی اصلغ جالمغه بکزر بنم اغلادوغم
یعنی جاریدر لساندن قلبده تأثیر اولمیا

وغدا یعتب القضاء ولا عذ
ر لعاص فیما یسوق القضاء

حق تعالینک قضاسن هر کشی البت بولور
عاصی ایچون یوقدر عذر کم سوق ایدر انی قضا

کرچه کم یوقدر قضاده حقده عذر عاصیان
اسلحه و حذریکزی اخذ ایدک دیدی خدا

امری همدلخی سببک حقدر تقدیر ایدن
خیرک اسبابینی امساک ایله امر ایتدی بکا

اوثقته من الذنوب دیون
شددت فی اقتضائها الغرماء

کثرة ذنبم ایلدی بدرد وجهانده بنی حبس
بورجلریمده دخی طالبدر دولرده غرماده

هم خلوصدن دخی آثار خلوصدن ایتدی حبس
کم یورینیا ایچره بنی اول ذنوبمله هوا

داربا قیلدی مقاماته وصولدن ایتدی حبس
حق عبد حق صولا غیری بو فقه لدن نزولا

مالحیلة



ما له حیلة سوی حیلة المـ
ـوثق اما توسل او دعاء

یوقدر بن عاصی ایچون حیله شوندن غیریکم
حضرتکه ایلمشم هم توسل هم دعا

بو ایکی بورجدن خلاص چاره سی بولنمدر
یا توسلدر خدایه یا خود اتمکدر رجا

غرمالریمی راضی اتمککه قادردر
ذیل عفو و حلمی ایله ایلوم سترلک رجا

راجیا ان تعود اعماله السو
ء بغفران الله وهی هباء

اومرمکه عفو ایده حق سوء اعمالم بنم
مغفرت ایلیه الله اوله عصیانم هباء

داخی مأمولم بودر کم جمله سوءم محو ایده
بحر غفرانینه قیله بو قولینی القاه

عالمک قسوة قلبی ذنب عصیانی دخی
مغفرت دریاسنک عندنده اولور رهبا

او تری سیئاته حسنات
فیقال استحالت الصهباء

سیئاتیمی حسنات کوسترم بکا کویم
خمر ایکن اولدی سیئاتم خل اولدی کویا

توبه و ایمان ایله اعمال صالح اشلیت
سیئاتک حسنات قلماغه وعد ایتدی خدا

باده مرداری بر اوج نمک پاک ایتدیکی
کیبی پاک ایدر قولینی ایلمز اکا جزا

کل امر تقلب الاعیان
فیه و تعجب البصراء

اول امورم کم بولنه حضرتندن دیلمک نار نور ایلرکه قلسونلر تعجب بصر

رُبَّ عينٍ تفلت في ماءها المل ح فاضحى وهو الفرات الرواء

اجی توزلو صو ییا اول مبارک یاد ینجه براغیجه عذب سائغ اولدی اول دمده ما

برلیسی بو بنم رئیسا اول مبارک یارینجه براغیجه اندن اعذب یوق مدینیا بحر ما

اکثر بنم یوغدی اعذبیت یثبک طتلو اولدی جمله صولر هجرت ایتدی مصطفا

آهٍ مما جنيتُ إن كان يُغني ألفُ من عظيم ذنبٍ وهاءُ

اتدکم عصیان ذنبه صد هزاران آه آه فائده ویرر ایسه ذنب عظیمه الف و ها

پک بیوک بنده توجع هم ندامتلر زیاد دائمی در نفسم اوزره ایلرم عفوک رجا

چون قبایح بنده بی حد هم عیوبم کثیر بلمزم کم اوله می درگاهی عالیدن عطا

أرتجي توبةً النصوح إذ في ال قلب نفاق وفي اللسان رياء

اوررم بر جان ویرلکدن اول نصوح توبه سنی قلبده وار نفاق عملده هم لسانمده ریاء

بو نصوح توبه سی اولدر حاصل اولمکسزین عودت اتمیم اول کناهه فعلنیه هیچ ابدا

کم عمل حیثیتندن قلبمزده وار نفاق اعتقاد حیثیتندن یوقدر حمد و ثنا

یعنی دست فخر عالمه کوزلری صحیح کبی کوزلری روشن کلدی کتدی کوزلیله کورکجک العاقبه بنده کوز مشی کبی



ومتى يستقيم قلبي وللجسم اعوجاجٌ من كبرتي وانحناءُ

تن زمان طوغرو له قلبم اکریلکلر در چون یا شیمه کلدکجه چوقلق قامتیمه انحناء

قلبمی مکس دکل حقدن بجایلرم نظر مال و جاه اهل و اولاد دلخی هم حب و ثنا

قلبه غلظت دلخی شدت کلدی عدم قبول حقدی محبوبم اولدوغندن غفلت طوغرو هوا

كنتُ في نومةِ الشبابِ فما استيقظتُ إلا ولمّتي شمطاءُ

اویقوم اماکدی بنم تازه لری اویقوسی غفلتمدن انتباه یوق لحیم اولدی بیضا

اویله بر مستحکم اولدی غفلتم حتی کبیر بکرده نائمه کم یوق انتباهه اجترا

کلدی شیخوخت زمانی قوت قوت کیتمدن طبعی تغییر ایلمک لک ایسه محال کوییا

وتماديتُ أقتفي أثر القوم فطالت مسافةٌ واقتفاءُ

طالب اولدم صلحانک اثر کتمکلکه یول اوزادی کیده کیده ایده مدم اقتفا

جان اتر کوکلم کمال اهلی له هدم اولمغی قلب انوارینک نورلری ایله پر صفا

لیک وار بعد درجات بینمزده بی حساب قربه تبدیل اتمکه قادر سن ای خدا

فودّعَ السائرين وهو امامي سبلٌ وعرةٌ وارضٌ عراءُ

کیجه‌لرده عابدینک اردی دربتم اوقشم — یوللری چوق همدمخی کوج بیلینمز واسع فضا

انلر احیا ایلدیلر کیجه‌یی طاعات ایله — هم لذائذ مناجات ایله بولدیلر صفا

نیجه اعمالی نفوسلرینه تکلیف ایتدیلر — اولیا و انبیایه ایلدیلر اقتدا

حَمِدَ المُدلِجونَ غِبَّ سُراهُم — وَكَفى مَن تَخَلَّفَ الإبطاءُ

کیجه اوتلنده سیر ایدن قوم حمد ایلدی — یتشورکری قلنلره تأنی و بطاء

عابدین فی اللیل اولنلر اولدی یعنی فرقتین — کی بعضینی کیسی اکثینی احیا

افضل و اکمل دربراق کلی فرقه شبهه سز — صکوه کیلی انلرک سیرینه واصل اولا

رِحلَةٌ یفتَدی نی الصَّیفِ — فَاِذا ما نَوَیتُها وَالشِّتاءُ

شهوات مواطننده رحلتم یوق هیچ بنم — یاز بنی تضعیف ایدر حالم کذلک در شتا

قشده نیت ایدرم یازن عبادت اتمکه — ثلج و برد امطار الام داخی انواع عنا

صیفا و نیجه حرها نه سیر صحرا رهوار — کیجه‌لر داخی قصلجق هیچ عبادتده اولا

یَتَّقی حَرُّ وَجهِیَ الحَرَّ وَالبَر — دَ قَد عَزَّ مِن لَظی الاِتِّقاءُ

حر و برددن صقنرم جسمی وجهمی — کم جهنمدن اتشندن قاتی کوجدر اتقاء

یعنی ادنی

یعنی ادنی نظرمثی استم جسمیمه بن — همدمخی دیرم که اصلا ایرمسون روحه جفا

لیک هیچ نار جحیمی کم تفکر قلمزم — هم دمم هر نفسم ضایع اولوبدر هم هبا

ضِقتُ ذَرعاً مِمّا جَنَیتُ فَیَومی — قَمطَریرٌ وَلَیلَتی دَرعاءُ

اکنم از اولدی زیاده وزنه مدم یرمحی — کونلرم شدتلی اولدی کیجه‌لرم ظلماء

یعنی ضعف طاقتم هر دمده مزداد اولمده — سندن انجق یا الهی قوللارن فضل و عطا

کم خلاص ایده بنی کم اوله بکا دستکیر — وار می بر دیرم ذنبیمه کم دیدن ماعدا

وَتَذَكَّرتُ رَحمَةَ اللهِ فَالبِشـ — ـرُ لِوَجهی اِلَى النَّجی تِلقاءُ

رتبمه رحمتک بولنغنی فکر ایلدیم — مژده لندم قنغی یرده ایدیم بن التجا

رحمتک واسع سنک هم کل شیئه واصل اول — یا الهی دمبدم بن ایلرم انی رجا

داخی سابقدر غضبم اوزره رحمتم دیدک — رحمتندن قولک ذنبی عفو نه ایلر دعا

فَاَلَحَّ الرَّجاءُ وَالخَوفُ بِالقَد — بِ وَلِلخَوفِ وَالرَّجا اِخفاءُ

چوق رجا الحاح ایدنجه خوف کیدر قلبدن بوکون — مقتضیلر اولدی ضدین خوفده الدن قوما

صحتک حالنده خوفی کم رجادن غالب ایت — امنه وارمق خوفی اولور دائم اولنجه رجا

خوف غالب اولدوغی دم یأسه وارمه خوفدن
خوف الله قویوب لیکن ایلمه قطع رجا

صاح لا تأس ان ضعفت عن
الطاعة واستأثرت بها الاقویاء

ای نفس فریاد ایلدن طاعت حقدن ضعیف
اختیار ایدنلر انی بولدیلر اندن صفا

اولمه مأیوس ای نفس رحمت مولادن صقن
اختیار ایلدیلر سطاعتی کر اقویاء

ضعف همت هم بطالت غالب اولدی سنده چون
ایلدک ایثار راحت یاورک نفس وهوا

ان لله رحمة واحق الناس
منه بالرحمة الضعفاء

حق تعالینک کرمی چوقدر هم بولدرر
جمله دن الیق اولاندر رحمتینه ضعفاء

هم فقیرم هم ضعیفم مرحمت ایله غنی
مذنبین ایچون اولوبدر عفو غفار خدا

بن صنق یورکلو قوللارم قتنده یم دیدی
قلب صنقدر ایله مدلک امر مولای ادا

فابق فی العرج عند منقلب
الذود فغی العود تسبق العرجاء

سن طوپال دوه کبی سن یوریلر کجدی سنی
کعبه یه یولوز قوسی اضعفی یولده قلا

کرکه سابقلر هم دخی عجب افتخار
معصیت صاحبلرینک ذلتی اندن خیر اولا

اعرج واضعف دوه لر بعض دم سابق اولور
بعض دم یولده قلور عجبله اول اقویا

لا تقل حاسدا

لا تقل حاسدا لغیرک هذا
اثمرت نخله ونخلی عفاء

دیمه حاسدلر بو نفی بلمسونلر حالنی
زیرا ایمشلری چوق قدر سنده کی طوپراق نولا

نعمت توفیق زوالن سندن استرلر حسود
انلرک اعمالی چوقدر اندن اعلا اولمیا

انلرک اعمالنه کل سنده ای یار غبطه ایت
بولمغه سعی ایله انلر کبی اعمالدن صفا

وأت بالمستطاع من عمل البر
فقد یسقط الثمار الاتاء

کل چالش اعمال برّه استطاعتک قدر
نخل اصغر بعض کره چوق یمش دوکرسکا

چونکه نتیجه لری اسرع افضل اعمال ندر
هر وسیله جهتندن اعظم احوال اولا

دنیوی اخروی خیرک کلسینه اول سبب
بودر رکم چوق اوله حب محمد مصطفا

وبحب النبی فابغ رضی الله
فی حبه الرضا والحباء

قل طلب حقک رضاسک حب پیغمبر ایله
واردر حب حبیبک هم رضا وهم عطا

قلبنه طولدر حبیبک حبنی سالک ایسن
قور و یرده هیچ تخوم سز حاصل اولور می نما

اتباعک سنتنه حبک آثاریدرر
انک ایله بولنور جمله مقامات علا

یا نبی الهدی استغاثة من
هو فی اضرت بحاله الحوباء

ای هدایتلر نبیسی بودم ایت بن مضطرم
بن ذنوبم کثرتندن شدتده دوشن کیچ
سن ترحم ایلمز سن بو ضعیف مسکینه کو
یدعی الحب وهو یأمر بالسو
ایدرم دعوای حبی کونکلم اشلرم
یعنی اللهه رجوعه کم مصمم عزمی
یوق اثر صالح عملدن داخی لق به نصوح
ای حب یصح منه وطرفی
اویله عاشقمی اولورکم هردم اویور کوزلری
یینه دعواسی محبت نوم کسلاز ایکن اول
نه اویانق نه اویودکن طیف محبوبینی هیچ
لیت شعری اذ ذاک من عظیم ذن

مسکنت له ضعف همت قیلدی میان دوتا
قیلورم فریاد آهی یا محمد مصطفا
دو جهان ایچنده انک یارب احوالی تولا
ومن لی ان تصدق الرغباء
کم ایدر تصدیق سوزیمی عزم مقطوعم اولا
کم ایدر تصدیق وار ایکن بنده بیک درلو هوا
بویله غفلتلرده ایکن ایدرم حبا ادعا
للکری واصل وطیفک راء
هم خیالینده کلمز هیچ انک وصل لقا
هم خیال یار ایله هیچ اولمامش آشنا
کورمکه یوق جد وجهدی قیل وقالی هبا هبا
بام حظوظ المتیمین خطاء
بوخسته عاشقلر یولنده اندکمدنمی خطا





طیف محبوب خاطره آیا نچون ایتمز خطور
بره بوکم سننه ایدمدک امتثال
ان یکن عظم زلتی حجب رو
کثرت ذنبمدن ایسه بکا یار مدن حجاب
یینه سندن بولورادم ای حبیبم ای طبیب
کمکه ذکرنله تلذذ بولدی مدحکبله حلم
کیف یصدی بالذنب قلب محب
طوغرو عاشق قلبنی تسوید ایدرمی هیچ ذنوب
روز وشبده ذکر وفکرنده حبیبا عادتی
وار دربر سکا صلواتده بو نجه انعامات حق
هذه علتی وانت طبیبی
ضعف جسم دهشت عقل بو درد علتم بنم
سندن اکرم سندن احلم وارمی بر حقه قولی

کثرت عصیانمدن اولدوغنده یوق خفا
کثرت اعمال ایله بولور تفاوت انصبا
یالک فقد عز داء قلبی الدواء
درد قلبیمه اولامی غیری هیچ بنم دواء
بو اوتومز یارهلرم داخی درلرم دوا
اونحوسی کلمز کوزینه دائما ایلمز بکا
ولدی ذکرک الجمیل جلاء
چون سنک ذکر نله آکاویرمش ایکن انجلا
یعنی اول ایلمز صلوات داخی تسلیمی سکا
هم ملکلر دخی هم وار خدا بیر اقتدا
لیس یخفی علیک فی القلب داء
سن سن انجق سن طبیبم درد قلبه قیل دوا
وار مدر مذنبلر اندک استیلر چون شفا

حق وسیله ویردی سنی بنم ای درمانم    وارمغه غیری قپویه یوق بنم هیچ اقتضا

**وَمِنَ الْفَوْزِ اَنْ اَبُثَّكَ شَكْوَايَ    هِيَ شَكْوَى اِلَيْكَ وَهِيَ اقْتِضَاءُ**

هم ظفردندر حبیبه عرض شکوی ایلمك    چون مدایح عقبنده اتدی شکوی اقتضا

سکا انجق عرض ایدرم حالمی ای پاك ذات    هم شکایتمدر انجق اولدی هر دمده سکا

مدحه قادر دکلم لکن ثنانی ایلرم    هم ثنام اخر اولنجه ایلرم لطفکدن رجا

**ضَمَّنْتُهَا مَدَائِحُ مُسْتَطَابٌ    فِيكَ مِنْهَا الْمَدِيحُ وَالْاِصْغَاءُ**

اول مدایح کم سنکدر مستطابدر اولان    ضامن شکوی در عشاق ایدرلر اصغا

یعنی طیب اولدی کلامم مسك عنبر کبی    شمس اوصافکنه زیرا انلر اولدیلر سما

سنك اوصافکله زیرا بولدی زینتلر اولان    عاشقینك قلبلرینی قیلر انلر پر صفا

**قَلَّ مَا حَاوَلَتْ مَدِيحَكَ اِلَّا    وَسَاعَدَتْهَا مِيمٌ وَدَالٌ وَحَاءُ**

شول مدیحك کم شکایت اولنضمننده انك    اول مساعد اولمز کلدی میم و دال حا

عادت وصف مداح بودر اخرده چون    ایلمك ما فی الضمیری بیلیش محمدحدن رجا

وصف مدح اولور رجانك کم قبولنه سبب    اهل درکه دردینا ولور او درمان دوا

**حَقَّ لِي فِيكَ اَنْ اُسَاجِلَ قَوْمًا    سَلِمَتْ مِنْهُمْ لِدَلْوِي الدِّلَاءُ**

سنی مدح ایتمك حبیبم بکا لایق بی حساب    دلومك جوهرلری چون غیرلرده اولمیا

چاه قلبمدن چقردم اول زلال وش مدحنی    صوندم انی عطاشه کله لر بندن زیکا

سجل مملو عظیم وار بنم حبلم متین    ایدرم عشاقی انك ایله هردم اسقا

**اِنَّ لِي غَيْرَةً وَقَدْ زَاحَمَتْنِي    فِي مَعَانِي مَدِيحِكَ الشُّعَرَاءُ**

غیرتم وار کم مزاحم اولدی بکا ای حبیب    بو معانی و مدایح بولدی مادی شعرا

غیرت عشقیله دیزدم درلو درلو جوهری    قدرینی بیلور بو درتك انجق ارباب صفا

کم صفا ارباننی رقص اتدرر جوهرلرم    بو جواهرلری یارب ایله عشاقه شفا

**وَلِقَلْبِي فِيكَ الْغُلُوُّ وَاَنَّى    لِلِسَانِي فِي مَدْحِكَ الْغُلَوَاءُ**

کو کلمك طاشغنلغندن بولسان مدحنده در    واصل اولدم بر مقامه وار مدی بلغا

بولدی استحکام حبك قلبم ایچره ای حبیب    بنی اسراع و تقدم ایدرمزلر شعرا

بکا امداد نظردن اولمسیدی چون اکر    ایدرمزدم بو درلی کنالری دلدن ادا

**فَاَثِبْ خَاطِرًا يَلَذُّ لَهُ مَدْ    حُكَ عِلْمًا بِاَنَّهُ اللَّأْلَاءُ**

قلبمك لذاتی انجق سنی مدح ایتمك دُرر
بیلورم اولدی جواهر اولدیر جمله ضیا

صدق حبم شدت غیرت سببدر بونلره
هم فراحم اولدی غیدر بکا اخوان صفا

یا رسول الله سنی مدح ایتمه‌دن کلمی کسل
وسعی بذل ایلدم صدق توجهله سکا

حَاكَ مَنْ صَنْعَةِ الْقَرِيضِ بُرُودًا
لَكَ لَمْ يَحْكِ وَشْيَهَا صَنْعَاءُ

اویله دیبای منقش برده‌لر اوردم که بن
اورمدی کورمدی مثلن ناسجین صنعاء

یعنی زینتلو یمن اثوابی کبی مدحنی
درلو درلو طتلو الفاظلر ایله قیلدم ادا

اولدی صنعا بر مدینه کم یمنده انی بیل
جوده نسج ایله مشهور اولمش ایمش چون زواجا

أَعْجَزَ الدُّرَّ نَظْمُهُ فَاسْتَوَتْ فِيـ
ـهِ الْيَدَانِ الصَّنَاعُ وَالْخَرْقَاءُ

نظم دری قیلدی عاجز نظمك دری سنك
نظم مدحنده مساوی ازکیا و اغبیا

اول لآلئ نفایس وشکه کوزلی قشی
انی نظم ایلمدن نظم اولوبدر پر صفا

یعنی عاجزدر غبی و هم زکی مدحنده چون
کم سنی کرات ایله مدح ایلدی باری خدا

فَارْضَهُ أَفْصَحَ امْرِئٍ نَطَقَ بِالضَّا
دِ وَقَامَتْ تَغَارُ مِنْهَا الظَّاءُ

بو مدیحمسن قبول ایت ای فصیحلر افصحی
ضادی نطق ایدنلرك افصحی اولانسن شها



اکرم خلق خدا جمله جوادك اجودی
قیلدی غل احسانی قلما قلغنه عاجز اسخیا

کم کمال مدحیله مدحینه قادر درسنك
چون کرمندن مدیحم بویله مقبول اولا

أَبِذِكْرِي الْآيَاتِ أُوفِيكَ مَدْحًا
أَيْنَ مِنِّي وَأَيْنَ مِنْهَا الْوَفَاءُ

حقك ایلمك چون بن بو مدحی دیمه‌دم
نرده بندن بو هیچون دخی ذکر مدح وفا

بو خصایص معجزاتك نظمم ایچره سویلدم
بی نهایه وصفی ممکن میدر ایلمك ادا

ذو القصور عاجز اولنلر نیجه ممکن کم اولار
غیر محصوری کمال حصر ایله قلمق وفا

أَمْ أُمَارِي بِهِنَّ قَوْمَ نَبِيٍّ
وَبِسَاءَ مَاظَنَّ بِي الْأَغْبِيَاءُ

یا مجادله ایدییم مادحینکله سنك
سوء ظن ایتمز بو ایشی بکا الا اغبیا

قدرتم وارسزدن اعلا مدحنه انك دیم
اغبیا ایلر جسارت دیمز انی ازکیا

قطره دردریا ایچنده جمله مداحك سوزی
حقنی سنك وفانیه کمك قدرت وار شها

وَلَكَ الْأُمَّةُ الَّتِي غَبَطَتْهَا
بِكَ لَمَّا أُوتِيتَهَا الْأَنْبِيَاءُ

خیر امت اوردتا امتك در چون سنك
امتندن اولمغه غبطه ایتدی انبیا

کم حبیبی امتینی خیر امت قیلدی حق
یعنی انلر اولمق ایچون عالمینه شهدا

اکرم خلق

بلدیلر قدرجیبی انبیا و مرسلین

لَمْ تَخَفْ بَعْدَكَ الضَّلَالُ وَفِيهَا

قورقسون پك حبل شرعه اعتصام ایدن کشی

صاحب علم الٰهی هم شریعت علمنك

کلی محنتدن امینلر اولدی ناس انلر ایله

فَانْقَضَتْ آيُ الْأَنْبِيَاءِ وَآيَاتُكَ

کلدی کجدی معجزات انبیاء مرسلین

معجزاتك اعظمندن اولدی قرآن کریم

بری داخی بو نجه حجاج ایده یوردی جهاد

وَالْكَرَامَاتُ مِنْهُمُ مُعْجِزَاتٌ

شول کرامتلرکه اتدی اولیالردن ظهور

جمله سینك اصلی سن سن پرتوندن بولدیلر

سنتینه اولیالر ایلدیلر اتباع

انکیچون امتا ولمقلیغی اندیلر رجا

وَارِثُو نُورِ هَدْيِكَ الْعُلَمَاءُ

چونکه هدیك نورینه وارث اولانلر علما

صاحبی انلر و برتاسا اولدیلر مقتدا

دینلری داخی ضلالتدن انلر ایله بولدیلر

فِي النَّاسِ مَا لَهُنَّ انْقِضَاءُ

سنك آیاتك یوقدر ناس ایچنده انقضا

حکمی باقی تا قیامه یوقدر اکا انتها

قلمیوب آثاری انك جمله سی اولوب هبا

حَازَهَا مِنْ نَوَالِكَ الْأَوْلِيَاءُ

معجزاتندر عطاندن بولدیلر اولیا

خارق عاده کرامتلری جمله اولیا

هم کمال مرتبه شرعینه انلر اقتدا

ان من معجزاتك



اِنَّ مِنْ مُعْجِزَاتِكَ الْعَجْزُ عَنْ وَصْـ

معجزاتك جمله سندن عجزیدر وصافنك

بو داخی بر معجزندر وصف ایدن عاجز سنی

سکا مخصوص قلدی یعنی انعام احسانی حق

كَيْفَ يَسْتَوْعِبُ الْكَلَامُ سَجَايَاكَ

نیجه قیلر وصف شانك سوزلری وصافنك

روح کونین سین سنکله دردوداردر مشهدی

کم زمانك اولندن آخرینه دك سنك

لَيْسَ مِنْ غَايَةٍ لِوَصْفِكَ أَبْغِيـ

وصفنك پایانی یوقدر کم طلب ایدم انی

قنغی وصفنك سویلیم هر بری بحر محیط

در شهوار نظری قلمی اصلا کلمون

اِنَّمَا فَضْلُكَ الزَّمَانُ وَآيَا

فِكَ إِذْ لَا يَحُدُّهُ الْإِحْصَاءُ

مدحتینك حدی یوقکم ایلیه لر احصا

هیچ دوکنه نوحی اوجله المغیله دریا

صایمغیله دوکنورمی ای حبیب کبریا

وَهَلْ تَنْزَحُ الْبِحَارَ الرَّكَاءُ

ماد بحری نزح ایدرمی جمله دلو رکاه

کلمیدك عالمه اولمز ایدی ارض و سما

سویلیسه لر وصفنی دوکدی مزلر اصفیا

هَا وَلِلْعُقُولِ غَايَةٌ وَانْتِهَاءُ

هم کلامك جوهرینه داخی یوقدر انتها

قعرینه واصل اولورمی بر احد انك شها

چون احادیثك ویررکن قلبلرینه انجلا

تُكَ فِيمَا نَعُدُّهُ الْآنَاءُ

فضلك اجمالا گزمانه یا محمد بکزردر
کیجه لر کوندزلر ایجره صایلور چوق باشیا

اما تفصیلینه نسبت اولدی جزئیات کل
فضلنك پایانی یوقدر ای رسول مجتبی

تا قیامت دوکنورمی ساعت لیل و نهار
سنك اوصافینه یوقدر بویلجه هیچ انتها

لم اطل في تعداد مدحك نطقي
ومرادي بذلك استقصاء

مدحك صایمقده نطقم ایده مدم بن طویل
نه قدر اولمسه مرادم مدحك ایله انتها

سویلمك اوصاف پاکك هم نجه کتب ایلمك
کم غلیله برد اولوبدر هم علیله نه شفا

جمله درد اهلی سنکله بولدیلر درمانی
اومرز سندن شفاعت یا محمد مصطفا

غير اني ظمآن وجد وما لي
بقليل من الورود ارتواء

وجد شوقدن سنی وصف ایتمکلکه صو صامشم
شربت وصفك ازاجق لجمدن کلمز رواء

شدت شوقم سماع وصفك اولمشدر همان
وصلکه بلکه توسل اوله بو ای پرضیا

ذکر و فکرندن اوصافم سویلرم بن دوزکون
وار در ربندن زیرا عشقله غایت ظما

فسلام عليك تترى من الله
وتبقى به لك الياواء

دائما حقدن سلامی سکا اولسون یا رسول
سنك ایچون انی ربدن هردم استرن ابقا





روح پاك مصطفایه دمبدم اولسون سلام
اول سلام کم هم عظیم در هم شریفدر دائما

هم تتابع اوزره در اول هیچ کسلمز اره سی
اویله بر ثابت در اول کیم یوقدر آنکا انتها

وسلام عليك منك فما غيـ
ـرك منه لك السلام كفاء

دائما سنك سلامك سکا اولسون یا حبیب
غیرینك سکا سلامی ایلیه می اکتفا

کم سنك شانینه کافی چون سلام حقدن اولور
دلنمی سندن سکا اولور یا محمد مصطفا

حدیمز وارمی بزم هیچ سکا ویرمکه سلام
ایدرز لیکن انی بر چونکه امر ایتدی خدا

وسلام من كل ما خلق الله
لتحيى بذكرك الاملاء

جمله مخلوقك سلامی سکا اولسون یا رسول
هر جماعتلر حیاتی ذکر شانکله بولا

جمله ناطق جمله جامددن سکا اولسون سلام
عالمینه محض رحمت سنی قیلدی حق عطا

جمله مخلوقك سلامی شاننه شایسته در
سنك ایچون یاره دلدی عالمین ای مرتضا

وصلاة كالمسك تحمله مني
شمال اليك او نكباء

شول صلاة کم مسك کبی در سکا ایلته ای حبیب
انی تحمیل ایده بندن ریح جنت هم صبا

حق سکا تعظیم تکریم ایلیوب قیلدی صلاة
هم ملکلرك صلاتی ویردی شانینه نما

کلی مخلوقک صلواتی داخی سکا ای حبیب | هب سنکچون اولدی زیرا جمله انعام خدا

وسلام علی ضریحك تخضل | منه تربة وعساء

قبرک اوزره جاری اولسون اول سلاملر ای مغی | طیب ایتدی داخی بارد سکا ویرسون چوق صفا

اول مبارک جسم پاککی مس ایدن طپراق سنک | کعبه‌دن افضل دیدیلر انی جمله علما

بلکه عرشدن داخی افضل دردیلر اول تراب | جمله‌دن افضل اولانک اول وجودن قبلیا

وثناء قدمته بین یدی نج | وای اذ لم یکن لدی ثراء

ایلدم تقدیم ثنا و مدحمی سرهدن اولن | یوق تصدق ایتمکه قیتمه زیرا چوق غنا

یعنی سرمه او حبیبه چوق نیاز ایلدیکم | کم ذنوبم کثرتندن قیلمدم عهد و وفا

داخی مالم چوق دکل کم ایلیم خیرات بن | کارم انجق اول حبیبی دائما مدح و ثنا

ما اقام الصلاة من عبد الله | وقامت بربها الاشیاء

قائم اولدقجه صلات عابدین و زاهدین | هم قیامی مدتنده وجهاندن اشیا

روحنه اولسون انک دائم صلاتیله سلام | جسمنه سن‌ده داخی اولسون اول بی انتها

عابدینک عاشقینک حرمتینه ای احد | دو جهان ایچنده ویر هر دمده بزلره صفا

حمدلله



حمد لله جمعه کون وقت سحرده اولدی تمام | ترجمه کم یاربی انی ایله عشاقه ضیا

بو غریبک حالی بکزر اول خدیم حامله | نشر ایدر حاذق علاجن شاننده ویر نما

اهل پرهیز تیز بولور تدریجیله نفع علاج | هم خدیمه هم طبیبه دار اولور اهل هوا

چون طبیبه اولان اکرام حامله اولز ولیک | خادمه ده خدمتیچه یتینه ویرلور جزا

ای اولو مولای ارحم رحمتک بولدر سنک | اول حبیبنک مدیحی ترجمه‌سن قیل شفا

کلی امراض قلوبی جمله دردیمه بنم | سعیمک نتیجه‌سنک بولم انواع صفا

یوقدرر وصافی ایجرم بوصرینک کبی ذات | بجمدی خیاط عالم برده‌سی کبی ردا

یا انک ذخر المعادی کبی کم دوزدی ازق | اول ازق دکل ضیافت روحلره ویرر صفا

انک آثاریله بولدم دردمه درمان بن | روح پر نورن مقدس ایله یارب دائما

نیجه عشاق حبیبک چوق مداحلری وار | بویله برکان فصاحت وارمی بر اهل وفا

دور تیوز الّی التی بیتی داخی بو همزیه در | بویله بر زیبا قصیده دیمه دیلر شعرا

یا الهی بوصریله جمله مداحین ایله | حشر ایت عبدک فقیری وقت یوم حشر اولا

قیل جوار مصطفاده مجلسینی پر سرور | ایله فردوسک ایچنده انلره هر دم عطا

اولیه لر مادحلری هردم جمالك مظهری　　بی قصور قصر معلالرده قیله لر صفا

تمت الترجمة بيد مترجمه العبد الفقير الحقير المذنب عبد الباقي

ابن احمد عفي عنهما العفو الصمد في يوم الاحد الثالث

من شهر شعبان المعظم سنه ثمانين ومائة والف

من هجرة من له العز والشرف

م م م

منظومه ترجمهٔ قصیدهٔ کعب بن زهیر رض

بسم الله الرحمن الرحیم

چو بسم الله ایله قلدم دُرِ گنجورِ شهدی بازه　　جواهرلر نثار ایدم که حمد و شکر ایله کل یاز

کیورُ دیباجه ده دیبا کلام جسمینه سرتا پا　　صلاة و هم سلام ایله سوزین اوزنجی قیل احیا

دخی اصحاب آلینه صلاتیله سلام اولسون　　خصوصا حضرت کعبک مقدس سرّنه ایرسون

اودر چون صاحب البرده شفادر ابی هردرده　　اکا حبّی اولان سرده اولور وصافی هر برده

بو شهرتله کلدی بو زمزم جمیع دردلره مرهم　　حیاتی ابدی بولش التسم ردایه بورزمی سوزیم

دوکنمز انده هیچ اوصافده کل عشاقه بونلار کاف　　اولور اصحابنه وصاف دیزه رم نظمی صاف صاف

نیجه منظوم منثورلر اتمشتمش افاضلدن　　اشت بو نظمی ده شهدی کلستان ایچره بلبلدن





بهار ایامی اولدقچه دلی نالان ایمی عاشق　　لاآلیلر نثار ایده اکا شاه جهان لایق

کمال وار ایسه سوداسی اکرمی عاملیه خاصی کیمک　　حبیبک فکری دریاسی اوندر برکاناسی

روایت ایتدی راویلر نیجه شراح ایدوب تنمیق　　بو درّی سلک نظمیله قیلورم ترجمه تحقیق

سبب بولدی قصیده یه دیم اول کعب عالیشان　　برادری بجیر ایله اولوردکن راعئ میشان

دیدی بر کون بجیره کت قریش ایچره نبی ذی الشان　　نه حجت ایله اولمشدر بونده ناسخ ادیان

وارب کورمکلک ارزوسی و شبهه دم خاطره بو　　جمال آفتابینی بجیر دیدی کت بر کورشم

رمهٔ کوسفندانی حفظده اتمه سن تقصیر　　دیوبن مجلسه کلدی قیلوبن ذاتنی تنویر

بجیره عرض ایدوب اسلام اودم اول اولو سلطان　　درونندن قبول ایدوب بولندی قوردی باشجان

که کعبک سمعنه بی شک اولنجه بو خبر واصل　　کعبک مرامک بر ایکی بیتله ادا ایلدی الحاصل

بو ابیات شاه کونینک ایروب سمع شریفینه　　خدانک حکمتی چوقدر عقل ایرمز بر بیننه

نبی السیف اولان عادل دخی بی حیف اولان سیّد　　دمینی ایلدی اهدار قیلوب بیم دلک تأیید

هدا که اولدی مستعرض وجود اتای اخی فی الحال　　برادری بجیر تنمیق ایدوب بن ایلدی ارسال

بودر مضمون مکتوبی اوله معلومک ای کعب　　کل اسلام ایچره مقبول اول کیدر قلبنده کی ریب

جوار نسل پاکنده امینه اوارم اتشدن



هدایت بادی اسدردی دل کعبه اودم مولا   رسولك وصلتنك بلدی اودم جمله زاوالا
ندامت کارلره ملجا پناهی اهل عصیانك   بولور هر دردینه درمان بولان قربیتك انك
کل ای عبدی ادنی سن انك بحر صدانندی   تلذذ ایله اول مولا نجو هرلر قیلور اندن
کلوب اعتذار ایله صوجینه معترف اولدی   شهادت برله استغفار ایدوب زیب شرف بولدی
صفالو صحنته پرواز قصید ایدوب اغاز   ظهور ایتدی نیاز نازاولوب اصحاب ایله دمساز
الهی بو غریب قولك کوره دنیاده رؤیاده   حبیبك جمالینی ایرمه انی عقباده
بو عبده روضه پاکك زیارتلر نصیب ایله   غبار خاك راهیله فقیری زیب طیب ایله
کعب اول بیتنا ایردی کم رسالتلو زسیف مذکور   اودمده خرقه پاکی عطالر ایلدی اول نور
روایات وار بو موضعده علی القارینك نقلی   مکتسی قیلدی اضرده رسول بوسون دکل عقلی
اوکسویدی معاویه یا کامال کثیر ویردی   هدیه اولمق اوزره چون رسول الله کیدردی
وجود کعبی اول سلطان مکتسی قیلدی کعبه وش   بودولتله کم ایرمشدر بوعزته اولوردی اتش
تصیح اندی رسول الله قصیده یی نیجه یرده   دل کعبه سرور طولدی فرح بولدی کیوب برده
بقا راهینه اندی کچونکه مفخر عالم   شرا ایچون معاویه که کعبه کوندروب ادم



حبیبمك عطیه سن نه ممکن بکا ویرمکلك   رسول الله کورمادر بکا کسوه کورمکلك
کعب حضرتلری دخی ایدنجه اخرته تشریف   فروختنی معاویه ووشه یه ایدوب تکلیف
ملوك آل عباس الذی آل عثمانه   ایرشدردی کاله کاله شکورلر اولدیرحمانه
سلیم خان مصر فتح اندی علیه رحمة الرحمن   که مالك اولدی کسوه یه اودم اول زبده شاهان
الهی حافظك حفظ ایت حبیبنك رداسینك   دخی هم جمله مزی قیل شرفیاب لقاسینك
اولورمش مادحینده کشی تشریفلره واصل   بو احقر بنده نك یارب اوله دلخواهلری حاصل
الهی روضه پاکه یوزم سورمك نصیب ایله   انك عطرینی شم ایله اوزم هردمده طیب ایله
سحرلرده کوزل یاشك دوکوب یازدی بو بی تقصیر   الهی عزت دارین نصیب ایت ایلمه تحقیر
که الان افتخار ایدر او خرقه آل عثمانك   سؤال ایت تاریخ اهلینه کوار ایسه حسبانك
خصوصا مصطفی خانك اولوبدر قرة عینی   زیارت شریفیدر دل پرجودنك زینی
الهی عالمك فخری حبیبك حرمتینه ویس   مرام قلب پاکینی جمیعا مطلبلر کور
ابد قیل تخت و بختنده سلیمی له معا یارب   دلخی دائم مظفر قیل انی عداسی اوزره هب
الهی ایله حفظنده محمدینی همد اخی   که اطول عمر ایله یارب معمر ایله اول ماهی

لواسی هم رداسی حضرت خالد علم داری
ستنبول اهلنه بی شك بوكا در نعمت باری

انك اثرینه سالكلر هم اخلاصیله عاشقلر
كه چوقدر بونده صادقلر بو اكرامه لایقلر

الهی بوندن مالك اولوب حفاظ اولانلری
كه مقصودات دارینله مشرف ایله بوندكیلری

یتیشدی دامنی شاهه ایردی بر كون اولو ماهه
نه حاجت اهله واهه قصور ایلمه كل راهه

سنك حدنمی ای عبدی حبیبك كسوه پاكك
عیان ایدوب بیان اتمك اولنمی قدری خاكك

بو هجران ایله پرغم دل كه هردم یاد ایدر یارك
شروع ایتدی قصیده نك كه شرحنه بعض اسرارك

كوزم هر قنده كم بقسه درونه كلور عصیانی
صباوتده شباوتده بو غافل مذنب جانی

غلام خاطر انسم كه امد روضه در یثرب
تهدد رو استان تو نیاز تا صبح از مغرب

ففی الدارین من الخوف الهی خالقی امن
رجانی منك یا رحمن فبالله انا المؤمن

بو اولدی مقصدم بودم كناهم عفو اولنمای دل
انك مادحلرك مدحه لسانم اولنه بر بلبل

اكرچه مختصر قیلدم رساله دینلور نامی
مطول قلسه جائز در انی ارباب معانی

نصایحله لطایفدن عبارت اولدی بو زیرا
شفادر روحله جسمه بودر انداز ایله یسرا

نظر قلسه بوكا عارف اولور تمیقنه راغب
قیلور هم ناظمك صاحب كنمنع اتمز انی حاجب

كمالاته



كمالاته اولامادم بو عمر نازكی صارف
قصوریمه نظر قلمه نیازم بودر ای عارف

نلر انشاد ایدر اصحاب همت فرط جنبدن
فصاحتله بلاغتله كلامك نور لبندن

هوایه ویردم اعماری بكوردم ماه ایله سالی
بو فانی عالم اشغالی پریشان ایلدی قالی

خطالر عفوی اولمشدر كمال اربابنك حالی
اولور رشه اعتبار منضم كه قالك صانكه لالی

بودر حقده مرادیم حق حرمده نوره مستغرق
اودر چونكه قادر مطلق اندن بابادن اشفق

تمنیس قولدیرسه مراد ایتدیلر كورسه
عجمی بیته یوز سورسه اولور نعمتلری كورسه

بشر بیتله ابیاتك كه تركی ترجمه قیلدم
ختامی مدح چاریار مقالیمه شرف ویردم

كه مقصودات دارینه مدیحه مجسب ایله
مراداتمی یا رب بكا هر بر مدد هب ایله

## وهذا شرع ترجمة القصيدة الشريفة
## الموسومة بالبردة اللطيفة بمنّه
## تعالى وتوفيقه

م م م

بسم الله الرحمن الرحيم

بانت سعاد فقلبي اليوم متبول
متيم اثرها لم يفد مكبول

سعادک فرقتی قیلدی ضعیف بو قلب ویرانی
مقید زلفنه زنجیره اسیری ایلدی آنی

دیکی بانت دیمدی بوندن راحت دخی ذهبت
فراق اولدیسه بکنونتا اولمی وصله پایانی

جنابنده حبیبک بو حالات عبده لایقدر
عبودیته مستلزم چون اولمقدر جفاکانی

جفا ایله جمال ارتر صاده تبدیل اولور جیمی
وصال ایله صفا ایلر اودمده عاشقک جانی

که عسرک یسری وار البته ایرشور قول اولان شخصه
عنایت درخدامزدن قرآت ایله قرآنی

وما سعاد غداة البين اذ رحلوا
الا اغن غضيض الطرف مكحول

سعادک فرقتی وقتی دکل الا اهمان آهو
که مستانه بقش وار دردخی مکحول چشمانی

نچون اسمینی مس قیلدک آنک تکرار بو بیت ایجره
همان مسکدر چقر اندن قوشدر بو قیدر عیانی

تحملدندر بو تحملی بلکه سوز میله دکلدر اول
که خلقتی سورملی کوزلی یراتمش انی رحمانی

یرشمن عاشقه هردم که ذلّ ضعفنک ذکری
حبیبک ذکر فکرینی چوق اتمک راحت جانی

صفادر عاشقه هر حال اگر وصل اگر هجران
آنک ذکریله ایلر جان زیاده ایدر او ایمانی

تجلو عوارض ذي ظلم اذا ابتسمت
كأنه منهل بالراح معلول

تبسم قیلدیغی دمده کور اول صابین لعلینن
او انجه ابدار براق که منهل راح دندانی

دوم یی خمره چکنجه نهل دیدیلر اول حالته
ایکنجی یه علل دیرلر مفرحدر او حالانی

حبیبنک تبسمک او حالانه ایدوب تشبیه
بولور چون کاهی تشبیهله تسلی عاشقک جانی

صفاتک ذکر فکر اتمک یراشور عاشقه یارک
قونندیرلرسه ویسونلر آنکا لوم ایله یارانی

ایدر یار عاقبت رحمت کلور عزت کیدر ذلت
او زحمتلر اولور رحمت وصال اولور او هجرانی

شجت بذي شبم من ماء محنية
صاف بأبطح أضحى وهو مشمول

او راح منهل اولمشدر که باردله مشجوج
او اجوق طاشلی وادیده او مشمول آب زمستانی

اشارت ایتدی راحیله او مکتوب کیم شعر سلدر
بجیر بن زهیردن کم او کندو یر آغ جانی

اوویردی وجه کمل لدیله بر ذوق صافی کم    مؤید ذوقه موجب اولی زیاد نور ایمانی

اشارت برده ر لحیله کتاب الله وار بوندن    معانیسی لیمستاولان اولور هر دم حیرانی

مرادی ماء صافیدن حدیث مفخر عالم    کلامن استماع اتمك همان رؤیت او جانانی

## تَنْفِي الرِّيَاحُ الْقَذَى عَنْهُ وَأَفْرَطَهُ    مِنْ صَوْبِ سَارِيَةٍ بِيضٌ يَعَالِيلُ

ریاح نفی اندی افراطه قذاسن ماء باردك    اوماد رکیجه ایله غمام ابیض دوکرانی

(صو بیر وارد اولان اشیا)

قذا اول شیشه درکر که صوبیه وارد اولور هر دم    ترابدن غیر شیلردن بو آب صافی در کانی

لطافتده وخلقتده نه لطیب بلجود راول اشاه    اولور بیك جانله عاشق کورن اول ماه تابانی

سحاب ساریه شمسا انك وصیلنی ویرمکی    دوکلاشور دی باشی اوزره مظلی قیلدی سلطانی

عجبمیدر ایریشورسه صفالر روحه اول نوردن    دل عشاقی قیلرسه معطر بوی جانانی

## أَكْرِمْ بِهَا خُلَّةً لَوْ أَنَّهَا صَدَقَتْ    مَوْعُودَهَا أَوْ لَوَ انَّ النُّصْحَ مَقْبُولُ

عجب مکرمه یدوستلقده اولیدی وعدنه صادق    قبول اتسیدی عشاقدن او نصح بی ثمنانی

اکر عهد و وفا اتسه نه خوشدی اول پری طلعت    ویرردی عاشقی انك یولنه نیجه بیك جانی

فدا قیلدی نیجه عشاق روانن راه حبنده    اثر قالمدی انلردن دخی هم اوله صافی

قبول



قبول اتسه ایدم نصحك اولوردم وعده نز لایق    حضورنده یوزم سورسم دوجشم قلسه کریانی

بنم در جمله تقصیرت بن اویودم اول اویماز    چو قلدم غفلتی بیچنده که یوخسه یار وفاکانی

## لَكِنَّهَا خُلَّةٌ قَدْ سِيطَ مِنْ دَمِهَا    فَجْعٌ وَوَلْعٌ وَإِخْلَافٌ وَتَبْدِيلُ

اود وستلق بویله دوستلق کم دمنده خلط اولنمشدر    کراهتلر کذبلر خلف وتبدیل قول فعلانی

اسیر عشقنا اول خوب محبتدرسمنی اجرا    اکرچه اتمده اما کوریلیر داخی بطلانی

اولور می یار کامله معایبدن اثر حاشا    کورنجه عاشق اغیاری نه سود بیلدی نه زیانی

فراق ایله دل ایکلر که ذکریله صفا ایلر    انی بلمز که نه سویلر انی مستایتدی جانانی

بو غفلتدن ایل شهدی اکر عاشق ایسك یاره    سوزن بیل سوزینی ارتق که سرکش اتمه حیوانی

## فَمَا تَدُومُ عَلَى حَالٍ تَكُونُ بِهَا    كَمَا تَلَوَّنُ فِي أَثْوَابِهَا الْغُولُ

متلون در اول مهرو دکل دائم که بر حالده    نته کم درلودرلودر انك اثواب الوانی

تلون یاره لایقدر یرشمس عاشقدا اول حال    یقلمق نار عشقیله اولور بدر عاشقك جانی

اکر عاشق ایسك یاره اوزین بکن مه سن غولده    خلوص بالله یولنه کیرهرسن بلدك انسانی

شیاطین اناث حالی تلونله تغیردر    رجالدن اوله کورکم بیجه لیست سکا شیطانی

چقر بو حب دنیایی ضمیرنی مطهر قیل
نظافت ایله صفوت ویر اولنعرجع جانانی

**ولا تمسك بالعهد الذي زعمت**
**الا كما يمسك الماء الغرابيل**

تمسك ایتمز عهدینه عهوی زعم ایدر اما
كه غربال طوتدوغی كبی او آب خوش گوارنی

هزاران عشوه ناز ایلر وعدینه وفا ایلر
همان جور جفا ایلر كوزتمز باغ بانانی

چو خورشید جهاندر یار اكا ذرات اولور اغیار
بولنور اندن درلو كاردو عالم ظل احسانی

صبر یوق قلب عاشقده كرم اهلنده مال اولمز
حبیبك ذكر فكریله سرور هر سیرانی

اكر اكل اكر شارب اكر قائم اكر نائم
حبیبه ربط قلب ایتمش وصالی فكر ایدر جانی

**فلا يغرنك ما منت وما وعدت**
**ان الاماني والاحلام تضليل**

صقن سن اولمه كل مغرور وعود امنیتنه
امانیسی و احلامی ضلالت داهنه رانی

خلوص اولمادغن بیلور كه درلو وعدلر قیلور
بیلور اول راهه كم كلوردو كمز یار عرفانی

اشارت وار بو بیته ایچره خدانك قول پاكینه
چون البت قلمه سن مغرور سزی بو عالم فانی

امانیسی و احلامی بو فانینك اولور تضلیل
نظر قیلمه هیچ عاقل كورركن بو بچه كروانی

غرور چون متاعیدر غرورك زوق كاهی در
صفایه قومه ای احمق بو كادل ویرز اخوانی

**كانت مواعيد عرقوب لها مثلا**
**وما مواعيدها الا الاباطيل**

مثلدر كویا عرقوبا انك موعدلرینه چون
دمادم اشكار اولور مواعیدنك بطلانی

بو عرقوب اولدی بركیشی بتون حیله ایدی ایشی
طلوع اولدقده نخلم دك ویرم دیردی ای اخوانی

طلوع اولدقده كلنجه بسر اولسون ده كل دیردی
بسر كون وارندیردی رطب اولسونك یارانی

رطب اولنجه وارانه تمر اولسونده كل دیردی
تمر اولنجه مجموعك لیلدك اخذ ایدوب انی

مثل ضرب ایدیلر اندن بو عرقوبی عرب عجم
اكا كم وعده خلف ایلر دمادم اولدر جانی

**ارجو وامل ان تدنو مودتها**
**وما اخال لدينا منك تنويل**

انك سوكیسنی بكا یقین اولمسنی اومدم
انی اومم اولدبزده عطا ولطف احسانی

محبت اندك اولدوغی بزه كافی در رابحق
نه دولت در قیله قولك نظر كاهنده جانانی

یحبهم معتقدر انكچون ایت حقده
اطاعت اهلنه بشری خدا مژده ویردی قرآنی

وجارت بالعباد دیندر نوال ولمق سعادتدر
مودت كاهی مخفی در بیلمز انی یارانی

كه عشاق ایله معشوقك اراسینه كیررمی كس
مكر یار مطلع قیله عطاسی ایله اخوانی

**امست سعاد بارض لا يبلغها**
**الا العتاق النجيبات المراسيل**

كانت مواعيد

حبیبم کیجه لمشدر شو یره کم اولمشدر رمز
مکر مشی سریع ایله بولاسن ایل حیوانی

قواعد اهلی دیدیلر بو بیتده حذف ایصالر
فوائد اهلی ده دیرلر کل ایله سن بو ازعانی

سوی حذف ایله مولا و یرر قوله وصالینی
اولور تاریخ دلده سلطان بو جاهده جمله اخوانی

قفرو امرنه عامل اولور مطلوبنه واصل
دوداره ده قصد دلده حاصل کلور بی غم اکانانی

عتاق جمع عتیق ولدی عتیق اولور عیوبسزدن
دودار ابحر اولان بی عیب عتیق النار اولور جانی

وَلَنْ يُبَلِّغَهَا إِلَّا عُذَافِرَةٌ فِيـ
ـهَا عَلَى الْأَيْنِ إِرْقَالٌ وَتَبْغِيلُ

اولشدر رمز سعاد یه بنی الا عذافره
کدقات قالسه ایکی دیرلو یوریر لنك یورغیه وجدانی

ندر قدر اولمسه طاقت قومز سعیك ینه الدن
مطیه سنسن رفیقی ده سعی دیر عاشقك جانی

جبال اودیه چوق قدر یولی اوزره بلور سالك
شترمرغ اولمسك استر حقیقت جونك کانی

مراتب جذبیه کوره اولور راه محبتده
اولورکم سعیك ارتردی وسیع دلکامیدانی

اومیدانك و بالندك خلاص بولور او کتدن
مزید اولور دلنده هم دمادم حقه عرفانی

مِنْ كُلِّ نَضَّاخَةِ الذِّفْرَى إِذَا عَرِقَتْ
عُرْضَتُهَا طَامِسُ الْأَعْلَامِ مَجْهُولُ

قولاغی دیبی فواره اولمیدر دیرلدیکی وقت
اوله ایلك همتی شویله بلورسز یول نشانانی

کوردن

کوردن بو سعی حیوانی صبر محکندنی انسان
حبیبك ایزی توز ینه یوزن سورمك دیکر جانی

اولور بجه بو یله نضاخ اولا بالك جمله اعضاسی
عجبمی اولمسه فواره عیون عاشق جانی

بو دنیاده بو عینانه اولان مالك بلاشبهه
بولور البته جنتده اول عینان جریانی

انك کثرتله مشینده بجه ولر قوت سرعت
کوریجه سالکه غیرت کلور وارلیسه عرفانی

تَرْمِي الْغُيُوبَ بِعَيْنَيْ مُفْرَدٍ لَهِقٍ
إِذَا تَوَقَّدَتِ الْحِزَّانُ وَالْمِيلُ

دیشی سن بتوریك کاوش یوریر حد و قوتله
ینوبن طوتشر حردن بجر وادی و سنکانی

جبال اودیه حردن طوتشوب ینلدوغی دمده
ینه سعیك قومز الدن کورای عاشق شو جوانی

سنکده وارلیسه عشقك حقیقتده او جانك
همان راهنده ایرلمه نیدرسن باغ بستانی

انك اوصاف الذ در جمله اشیادن اثمار
دماغك بوی یار تعطیر ایدن اکمز کلستانی

کتاب عشقنی تحریر بو احقر بندن ایلرکن
ایدر راهی بینار جانی قیلور هردم کریانی

ضَخْمٌ مُقَلَّدُهَا فَعْمٌ مُقَيَّدُهَا
فِي خَلْقِهَا عَنْ بَنَاتِ الْفَحْلِ تَفْضِيلُ

قلاده موضعی اغلظ چو فربه لین محل قید
بنات فحله خلقتده کوردن تفضیل ایدرانی

دقیق اولسون غلیظ اولسون قومشدر عشقك اول راهه
نیی سورسه معشوق غریب عاشق سورانی

نتیجه صرف وسعندن که مقصود منزل جانان — تیز ایرملك ایچون یان قیلن سعیله سیرانی

صفا اهنده سعیینی چقارن عذابدر هیچ — وصالی کعبه سین بولمق دیلین کمسنك جانی

بلور لجعاری اسعد کدوجه وار دیسه اسود — یوزن سوریر حجرینه بولان اول بیت رحمانی

غَلْبَاءُ وَجْنَاءُ عُلْكُومٌ مُذَكَّرَةٌ — فِي دَفِّهَا سَعَةٌ قُدَّامُهَا مِيلُ

غلیظ دیر کردنی انك اتی چوق دخی هم صقد — سعه اطرافی کنده میل کورا ولبلد قیرا غلانی

حیالره سعی لرده بکزوش اولدیلر عشاق — کورن بنده لکه طالب اولان درچون حیکانی

وارمی مجلس شاهه اوکس کم بی حیا اولدی — شرم دارانه اکوامدر عشق اولانلرك شافی

بوکون شرم ایله جرصندلی یوردشایسته صل اول — کنهرنا اهل اولان ای دل کوررمی وجه سلطانی

لیاقت حاصل اتدکسه سکا یوزکوستر جانان — ندکاملدر بوراه اوزره قودیلر باشله جانی

وَجِلْدُهَا مِنْ أُطُومٍ لَا يُؤَيِّسُهُ — طِلْحٌ بِضَاحِيَةِ الْمَتْنَيْنِ مَهْزُولُ

کنز نا بانك جلدی ارقدرکنلرا انده — قرار ایله میوب دوشر ذلیل اتمز اوحیوانی

لطافتله روش وار در طرف تکابولی — انك رفتارنه غبطه ایدر اهوی دورانی

باقلسه خلقتینه کرخلانده حکمی دربو — کنجلدی اصلب املس چوپوق امثال اقرانی



سنك لسباب وصلنده بوحالتلی بولی نیجه — بولوریمی مادحك اولان سنك وصفنده پایانی

طریق روضه کیدن اوحیوان مدحی شایسته — یدبالذات اثرینه سالك اولانك نیجه رشانی

حَرْفٌ أَخُوهَا أَبُوهَا مِنْ مُهَجَّنَةٍ — وَعَمُّهَا خَالُهَا قَوْدَاءُ شِمْلِيلُ

انحاب عم خالیدر طویل عنقی سریع مشی — اودوه اینجه نازکدر کیبر حرف کیبی بیلانی

قوید وطاغ کیبی یعنی جیبك سعی راهنده — اوشمکالك یوراملق کتور منزل شوق جانانی

وجودی عشق حسرتله ضعیفهم رقیق اولمش — سریع المشی یدللعرش کوزنمز اصلا کسلانی

طریق روضه راهی اولان حیوانده بوحوال — سما حبتکه سالك اولانك نیجه جولانی

شب وروز ذکر وفکرنله تلذذ ایلین عاشق — بوکون بوچاه فرقتده نیدر اول غیر اخوانی

يَمْشِي الْقُرَادُ عَلَيْهَا ثُمَّ يُزْلِقُهُ — مِنْهَا لَبَانٌ وَأَقْرَابٌ زَهَالِيلُ

یوریسه اکر وطان اوجلد اوزرینه طورمز — صحیح هم بومشق اولمشدر انك اقراب لبانی

سلاست خلقتنده وار لطافت خوی پاکنده — اولوبدر فطرتی حسن پری پیکر بوق اقرانی

نتیجه بعثت اجمل اولوبدر متصف هرسو — بولیلك وصف شاننده اولوبدر مدح قرآنی

سفائن ایلین اجرا بحرلر اوزره ای عارف — خدا برك سفائنی که قلمشدر بوحیوانی

بو كا عبرت نظر يله نظر ايلين بيوريدی حق
كه خلقتنده و رفعتنده بونك يوقدر هيچ اقرانی

غير انها قذفت بالنحض عن عرض
مرفقها عن بنات الزور منفتق

خر وحشی وش استحكام بولوب مرفقلری دخی
بنات زوردن ايرلمش لحملطلو هر يانی

اذا انوار نظرنده قلوب امراضنی دخی
نشاط خاطره باعث اولور جنبش الوانی

نيجه اشقالی حمل ايلر طيرلر كبی سير ايلر
خدا فضليله اير كور تعب سز يارۀ انسانی

چو اول كسوه بيت خدايی حمل ايدن اولدر
دخی ذاتلرنيده اولور حامل اوم مهمانی

نيجه فج عميقلردن جمل حمل ايدر انلاری
خدا عز وصل معشوقه سبب قلمش او حيوانی

كانما فات عينيها و مذبحها
من خطمها و من اللحيين برطيل

كان ايكی كوزلری دخی بوغزلنان يری
كه بورنندن چكه سندن اوزن طاش ايدی طرقانی

لطافت اوزره اعضاسی كه شوق افزا اولوبدر هب
صلابت اوزره صناسی قيلور زيبا او كوانی

او دكلو خوب مستحسن كورينور عين عشاقه
كه قلبلر بينا كتور او ذكر فكر جانانی

جمل جمالی ايكن ناسی بو مقدار مدح اولونور
ديلرسه بيان ايدم سكا سرينی اخوانی

صنايع هم عجائب هم لطائف بی نهايتدر
بو لاردن رائيه كلمك اولور شهوات نفسانی



تمر مثل عسيب النخل ذا خصل
فی غارز لم تخونه الاحاليل

عسيب نخل وش دم دار اولوبدر ناقه طيك
كه سودلر چقدق و غيرلر لطافت اوزره ثديانی

مطايا سنك عشاقك نظری وار ای عارف
او قامتده او حالتده انك هيچ وارمی اقرانی

على التفصيل بيانينه بو نظمك وسعتی يوقدر
نظر قل قنجه فكر ايله ای عاقل صنع رحمانی

بونك اصلا نظرنده كه شهوتدن اثر اولمز
همان انجق مشاهده در كه بونده صنع ربانی

حبيب الله عاشقدر انك ناقه مختاری
باشن اشكينه قويوب فدا ايلدی اول جانی

قنواء فی حرتيها للبصير بها
عتق مبين و فی الخدين تسهيل

كه بورنی اوستی يوكسكدر نظر ايدن ايچون واردر
قولاقلرنده كوزلك يكتلرنده سيلانی

صفتلرينی فی الجمله سكا كشف ايدم اول ايلك
جمال مظهر اولمقد بها ايله انك شانی

كدر كيدر او اول ادمدن قيلرسه اكا نظاره
كر امعان نظر قلسك قومز غم دلده سيرانی

كعب حضرتی بو بيتی ايراد ايدجك عالمك فخری
ندر حرمتلری ايلك سؤالی قيلدی ارزانی

ديدی بعضيسی عينانی سكوت ايلدی بعضيسی
حبيب حق ديدی اولمدم اولوبدر انلر اذنانی

تخدی علی يسرات و هی لاحقة
ذوابل وقعهن الارض تحليل

| | |
|---|---|
| یوروردوز ساتیغی اوزره اول انجه جك ایقلرله | کدیبیرم بصد عجز ودم قیلور اول ناقه طیرانی |
| صحاری وقفاری نی نتیجه طی ایدر دائم | اندیش یوقش دیمه کیدر دون کون اولکدی سیرانی |
| جهانی کشت کن انسه بتون شرقی وهم غربی | کذار ایدر نشاط ایله یورتلمز انی دورانی |
| نه مقدار ناقه لر سابق اولورلر ایسه کندوی | اولور انلاره لاحق اول کتچکز بلکه اقرانی |
| مدینه لر قریه لر کچوب نیجه دیارلری | بعید منزللره ایرر قیلور عشقیله سیرانی |
| سُمْرُ العَجَايَاتِ يَتْرُكْنَ الحَصَى زِيَمًا | لَمْ يَقِهِنَّ رُؤُسَ الأُكْمِ تَنْعِيلُ |
| سیاه توپلی دری ایله اوسکرلر اوقطاشی | طاغیدر دخی صاقلمز اول ایقلری نعلانی |
| دکلدر نعله هیچ محتاج اوناقه جری عندنده | مجروش ظفری اصلبدر نه حاجت نعله رجلانی |
| ذزنده ظرنغنه دن عجایات لحمله عصبی | صلابتده نجابتده کیم یوقدر انك اقرانی |
| طریق مصروهم یمن اکا صحرا ایله چمن | بلاخوف خطوه سی ماضی چول انسان کیبی اذعانی |
| طاغیدر شدت وطئی اوجوق طاشلری هردم | عجب محفوظ موزون درانك جمله خطوانی |
| كَأَنَّ أَوْبَ ذِرَاعَيْهَا إِذَا عَرِقَتْ | وَقَدْ تَلَفَّعَ بِالقُورِ العَسَاقِيلُ |
| ایکی قولاقلرینك اوبی عجب بسردر الدیکی وقت | درملره دیلری بورندکده کو اولجانی |

بمعنی تقلب



| | |
|---|---|
| عجب اشهای فطرتده محاسن انده قتقتدر | زهی اعظم عبرتدر طریق حقده عمرانی |
| نمایان قوت وقدرت عجب مشینده واسرعت | بو خلقت ایله بو هیئتیر تمشدر کرمکانی |
| او شمسك شدتی وقتی که حرتك تغلتی وقتی | سرابك رؤیتی وقتی که درلر الجیم هریانی |
| کیدر بی صو کیبی اقمقده دوکنمز شوقی نمقدن | او صنمز منزل المقدن حقك قوللاری احسانی |
| يَوْمًا تَظَلُّ بِهِ الحِرْبَاءُ مُصْطَخِدًا | كَأَنَّ ضَاحِيَهُ بِالشَّمْسِ مَمْلُولُ |
| او کونده کم اولور حرباحرارتدن طوتشمش چون | همان کویا که پشمشدر که هم شمسه کلن یانی |
| او حرباد ابتجك درر ایدر شمسه هم استقبال | انجلر دیه اوزره اولور شمسیله دورانی |
| که کنیسی اباقره یشل اولور اوکولکده | اصیجقده او حیوانك اولور رنکیله الوانی |
| بوتاب افکن کونش ویرمز فتوری سعینه انك | بدن ضعفی ملال ویرمز کورعبرتاله بوحیوانی |
| یه فخر عالمه عاشق اولان انسانك احوالی | نیجه اولورکل تفکر قیل بوحیوانی اول انسانی |
| وَقَالَ لِلقَوْمِ حَادِيهِمْ وَقَدْ جَعَلَتْ | وُرْقُ الجَنَادِبِ يَرْكُضْنَ الحَصَى قِيلُوا |
| دخی اول کونده کم حادی که قیلوله قیلك دیدی | جرادی رقصه کتوردی او دم حرز سریانی |
| بسیط خاکه تابع هر او دکلو ویردی کرمیت | سبیل اهلینه اصلا هیچ اودمده قلمدی جانی |

اوکل رنکلو چکرکدر ایاغن طاشلرو اورر
حرارتدن اولور مدهوش تمکن ایتمک امکانی

بو حالتده ینه انلر نشاطیله مرور ایدر
عجب شوق و سرور ایله کولارلر سعی و سیرانی

بو نوق حسن احوالی اولوبدر مدحه شایسته
که وار ایدی اولدی شانده بو ابلک مدح قرانی

**شَدَّ النَّهارِ ذِراعا عَیطَلٍ نَصَفٍ**
**قامَتْ فَجاوَبَها نُکْدٌ مَثاکیلُ**

کونشک ارتفاعنده عجب مشی سریع ایلر
ذراعین عیطله بکزر بونی بیل سن پدر جانی

که عیطل دیدیکی مرء طویله قامتی غایت
شبابتله کهولتک اراسنده در اسنانی

نکد نکدانک جمعی ولدی عیش ایدوب دورر
مثاکیل جمع مثکال در ولدی اولدی فقدانی

بولار بر برینی بولوب بکالرینی تحریکله
مشابه قولدری نوقک قیلدکز سعی سیرانی

وصال اسبابنک غایت عظیمی ناقه لر اولدی
انکچون ذکرینی اکثار ایدر ارباب معانی

**نَوّاحَةٌ رِخْوَةُ الضَّبْعَینِ لَیسَ لَها**
**لَمّا نَعی بِکْرَها النّاعونَ مَعْقولُ**

ایکی بازو ارتی کوشک دخی اوموزلری دوشکون
کچاغریجی و عقلی یوق صنم صنکم ارقانی

نکدک هم مثاکیلک صفتلری در بو نلر
ولد فوتک خبرجی کناعون دیدیلر انی

الن قولن بو خاتونلر نیجه تیز تیز صالر لر سه
که جانان سمتنه سالک اولان ایلنک بو شانی

عجب سودایه

عجب سودایه دوشوب اولمشدر دیوانه دیدم یکی
وصال ایلر دیر البت بو حال ارکوزنی بو حیوانی

عجب عبرت نمادر بو سعی ارباب جشمینه
اولاشور مطلبه ارکوز سول جان ایله جانانی

**تَفْری اللَّبانَ بِکَفَّیها وَمِدْرَعُها**
**مُشَقَّقٌ عَنْ تَراقیها رَعابیلُ**

دوکر کوکسینی اول عیطل ایکی کفی ایله هر دم
کورا اول بیراهنک شقک کوکس عظمنده شقانی

اوضربت صدری قوقندک که واویلا قیلر قوال
جهانه دردینی صانکی قیلدر اظهار تبیانی

بو موصالده اولان نوقک کورا احوال عجیبینی
که اهل ابتلا کبی قیلور درد ایله دورانی

ره عشقده بودر احوال جفالر ایله مالامال
بیت اولدی بو قیل قال که یعقلشدی وصال انی

حبیبک راه عشقنده سبیلر ذکر اکثار دن
تفکر له تذکر دردم وصلت جانانی

**تَسْعَی الوُشاةُ جَنابَیها وَقَولُهُمُ**
**إنَّکَ یا ابنَ أبی سُلْمی لَمَقْتولُ**

سعادتک ایکی یانند که غمازلری سعی ایلر
اول ابن ابی سلمی نک دیمکله قتل اولوجانی

عدو بدکو ملامتله حبیبک حضورنده
بنی یاد ایلیوب سویلر حکایاتله افسانی

ابو سلمی اولوبدر بیل کیجه که حضرت کعبک
بو کنیه اسمی ربیعه چو کعبه والد ثانی

دمینی ایلدی اهدار رسول الله سنک دیو
که ناطر افدن تماملر قیلارلر بغی و کفر یانی

عفو در مذنبک ذنبک بنم معشوقمک حالی | خطا ایله جهالتدک نه رتبه قلسه طغیانی

**وقال كل خليل كنت آمله | لا ألهينك إني عنك مشغول**

دیدیلر بکا چون شهدی محبت قلدیغم دوستلر | بز اشغال ایتمزز البت شغلی آنی بو یارانی

جهان تنک اولدی باشیمه کوزیم تار اولدی بو سر | زمین زمان بکا صانکه عداوت اهل کرانی

اولدی کرخیر اولمدو غم طمع قیلدیقلرم نصرت | بودم بزدن اعانت یوق دیدیلر بکا اخوانی

نه تسهیل ایدر وزراهک نه تسلیتلر ایلیرز | نه اشلر ایسک اشله سن حقک وار چونکه فرمانی

بز اعراض ایلدک سندن دمک اهد ایدنرکدی | که پرده کوکدن اظهر در رسولک اولدی او بو شانی

**كل ابن أنثى وإن طالت سلامته | يوما على آلة حدباء محمول**

هب انثی اوغلی در جمله اوزرسه کرسلامتی | که حدبا آلته اوزره اید محمول اخوانی

بیلور سن ندر اول شی سماکیبی معلقدر | یورینجه بیله یوردر قیلور ناسیله سیرانی

اولور سن بکا بر کون ملاقی راکب و مرکوب | اسیر ایدر اوده اول نیجه میران و سلطانی

اکا محتاج ایکن عالم اولور اول غیره محتاج | قیامت کوننه دکن قیلور وحشتله حیرانی

نیجه اعمال خیرات اکر ساعی ایمش سه کس | اکا قبرنده مونس اولدی کیدرلر جمله یارانی

فقلت خلوا

**فقلت خلوا سبيلي لا أبا لكم | فكل ما قدر الرحمن مفعول**

دیدم قوین سبیلیمی قایرم بن کبر شیمی | مقدر اولنلر هر شیکم اولور مفعول رحمانی

حبیب قهر عدو جوری بر قمن عارف قیلدی | بیلور کم امر حق نکیسا اولور البته وجدانی

جهانه کلن البته کیدر زیرا فنادر بو | کمه کوردک وفا قیلدی بو باغ عالم فانی

اشتدی قولی اخواندن چو مایوس اولدی خلاندن | حبیب عزم ایدوب جاندن هنوز بولدیکه جانانی

دیدی ترک ایلین بنجه رسول الله جنابینه | کیده رم اعتذار ایله قیلورم اکا تبیانی

**أنبئت أن رسول الله أوعدني | والعفو عند رسول الله مأمول**

خبر ویرلدی بو عبده رسول الله وعید ایلدی | عفو مأمولدر عندنده اودر زیرا کرم کانی

قراءت ایلدکی دمده بو بیتی کعب عالیقدر | ابوبکر عمر خطاب ایلدوب بیوردیکه قول ریحانی

عفو مبذولدر دکلیدر کینده یا ابا بکرم | نعم مبذولدر دیدیکه هر دم عفونک شانی

حبیبنده عفو مبذول اولمیجه ای رحیم الله | که قعر بحر رحمتا پیرامی عقل انسانی

بو عاجز عبد باقینک عفو قیل جرمنی یارب | حبیبک احمدک زیرا اودر قول قربانی

اشم جرم خطا بحق سکا لایق عملم یوق | دلمده آتش هجران دو چشم قیلدی کریانی

الهی روضه‌سن کوستر بو دنیایی دنایجره    قیامتده بو مذنبدن بعید اتمه او سلطانی
شفیع مسندم انجق سنک الطاف فضلکدر    شفاعت قیل بو قوللرینه او کونده ای کرم کانی
کوزم هر قنده کم بقسم درونه کلور عصیانی    صباوتده شباوتده کنه اولدم مذنب جانی
غریبم صوچمی بلدم در الطافنه کلدم    یوزیمی یره سوردم اومادم بولم احسانی
عنایت ایله سلطانم سنک درکاهنه کلدم    قودم یوز خاک پایینه بکا کولدر صدیارانی
یوز کلن چوشدی بو بیتده وسیلم انجق اول سلطان    جنابنده شفیعم قیل بکا اول ولو سلطانی

مهلاً هداك الذی اعطاك نافلة ال    قرآن فیها مواعیظ وتفصیل

مهل ویر بکا یا احمد که مجانا خدا ویردی    مواعیظ وتفصیل‌له سکا اول اولو قرآنی
خزاینی در بلاشبهه انك ایتلری بر بر    کنا نواع جواهرله طلو هر خزینه هر یانی
انك اسرارینه واقف جهانك جوهرینه نیلر    صفادن کعبه‌ی کوردی ندر اول باغ بستانی
بو خاك راهنه بودم امان ویر بو در مقصود    کنعریله مراح اولسون بنای دلده درمانی
نیه مالك که صرف اتسك سنك دلداره اجتنده    نولنه ادغام اعلا ایله محو قلسم بو برجانی

لا تأخذنی بقول الوشاة ولم    اذنب ولو کثرت فی الاقاویل

بنی اتمه مؤاخذه او غمازلر سوزیله هم    چوق اتدیلر سه سوزلرله صوچم یوق ای کرم کانی
دمیمی سن مباح اتمه عقاب ایله ذنبمله    که حساد ایله تمامك اولور کذبیله طغیانی
هدایتیله مولانك ذنوبم محو ایدوب ایمان    عنایتیله رحمانم بکا قیلدی بو احسانی
عطا و لطف کرمده نظیرك یوقدر ای سلطان    در لطفکده بند اولدم یولوردم انده درمانی
شکرلر اوله مولایه که توفیقك رفیق ایتدی    قودم باش خاك پایینه بکا قیلدی بو احسانی

لقد اقوم مقاما لو یقوم به    اری واسمع ما لو یسمع الفیل

کنایردم بر مقامه کم اکر بالله فیل ایرسه    اشیدوب کوردکم کورسه قلوردی ایکی درمانی
سؤال ایدر الیسن اکر کرم و لطف ایدوب حالم    که کنج غمده ایرشدی هراس قهرك الوانی
بو عبد پرکنه کلدی قرین عفو لطفك قیل    در درکاهنك یوقدر شب و روز اصلا دربانی
امید ایله قپونه هیچ کلن رد اولدوغی وارمی    که سنسن اهل الطافك جیبم شاه و سلطانی
ذنوبم کرچه اکثردر و لکن عفوك اشهردر    بودر درد اهلنه زردر در لطفکه یوق ثانی

لظل یرعد الا ان یکون له    من الرسول باذن الله تنویل

دو شردی دتریوب اول وقت اوقیلکم صاحب القوة    مکوکم ایرم اول دمده عطا و لطف سلطانی

عقاب خشمکه مظهر اولورسه بك سرمو اول / اکر بیل اولسه مور اولور ایریجك قهر ربانی

عتابك خوفی قلبیمه غلو ایتدی ایا سرور / شهادت ایلدی قلبم دیدکی اولدر کرم کانی

دلمك زیغ ریبینی کیدردی سمع اوصافك / طولوبن حب اخلاقك چو قلبم اولدی نورانی

درونم عزم جزم ایتدی چون احسانکه ای سرور / که کوردم شاهلر اومرلر سنك لطفکدن احسانی

حَتّى وَضَعتُ يَميني لا أُنازِعُهُ / في كَفِّ ذي نِعماتٍ قيلُهُ القيلُ

قودم دست یمینی نزاع ایتم بن اول کفه / سوزی سوز دلخی نعماتی و کفك درجهان بانی

الم وضع ایلدم کف رسول اللهه اخلاصله / بنی دارین مراهینه که موصل لطف ربانی

جمیع دشمنانندن اولا اخذ انتقام ایلر / قیلر اعدالری مقهور همیشه فضل سبحانی

کوربجه کوکب عزلك دخی قدرینی هر سوردن / درونم ایلدی مملو اودم عشق جانانی

کلوبن قوللغینه چون قودم صدقیله بهلومی / سنك فضل عطایانك چو بوقدر حدی پایانی

لِذاكَ أَهيَبُ عِندي إِذ أُكَلِّمُهُ / وَقيلَ إِنَّكَ مَنسوبٌ وَمَسؤولُ

او مجلس شویله هیبتلو که سویلمکه طاقت یوق / که منسوب و مسئول سن که دیرلر بو ایکی قولانی

صباح احتشام بکا لومی قیلوردی دوست ایله دشمن / ندامت ایلدی قلبم درونم اولدی حیرانی



اودکلو خاطرم وحشت ایدوب ایراث بو حالتلر / اولوبن مست لایعقل قودم یولنده بر جانی

بنم بو هیبت خوفم زیوف اقی الدمتسوبم / اولوراسم اکر مسئول طوتلوراسیه دامانی

جوابنه نیجه قادر اولوردم بن او موضعده / بنی تعبیر ایدرلرسه حضور بنده کی اخوانی

مِن خادِرٍ مِن لُيوثِ الأُسدِ مَسكَنُهُ / مِن بَطنِ عَثَّرَ غيلٌ دونَهُ غيلُ

اودکلو خوف اولنمزدی که بطن عثره وارلسه / کورلسه اکلری ایحرم یتان چون بو نیجه شیرانی

که بر شیرك ایکی اولسه نیجه ایکلر اراسنده / اسدلر زمرسیننده اولا اسد اولسه سلطانی

نه رتبه خوف اولنوردی اودکلو شیر اشجعدن / ایدر کهده دخی ازید بولنن خوف روحانی

مهابت جمله ارباب هب رسولك مجلسنده ایدی / که کویا سرلرنده وار طیر کم یوق طیرانی

دیدیلر مجلسه داخل اولانلرن بعض الجیلر / که کورمدك مهابتده حبیبك غیری شاهانی

يَغدو فَيَلحَمُ ضِرغامَينِ عَيشُهُما / لَحمٌ مِنَ القَومِ مَعفورٌ خَراديلُ

که طیراغنه بولنشدر ب کلورلر یودلار هینه / که پاره پاره ایلیوب و یرلر لحم انسانی

بو حالتله بو حیرتله اولوبن واله و شیدا / که کویا صاللدیلر بکا بلنکان ایله شیرانی

او شیرانك اوکنده بن که کویا که شکار ایدم / که پاره پاره قیلوبده ییجك بنی طفلانی

بو رتبه حضرت كعبك درونی خوفنك اصلی … قتنده بللو دكلدی رسولك عفونك شانی

عفو ارجمی جمله نبیلرن محمد در … رؤفیتنده انك شهادت قیلدی رحمانی

اِذا يُساوِرُ قِرناً لا يَحِلُّ لَهُ … اَن يَترُكَ القِرنَ وَهُوَ مَعلولُ

مقابل اولدوغی دمده قرینینه اول ارسلانلی … حلال اولمزكه كیده لر هزیمت سز اول اقرانی

جكرپنجی شیرلركه نظیرلری بولنمیان … یاننده پنجه آهو بلورلر چونكه پلنكانی

زبوندر پنجه سنده چونكه انك هر سورده وحشیلر … كجرتمز دائره سندن بو شیرلرن اصلا كروانی

حبیبك مجلسی بوندن دخی هیبتلو یانمده … او شمسك انجم اطرافی كورنجه بویله ماهانی

طونلنجه قلبمه انوار بنی مست ایتدی اول دیدار … عطالر ایده جك دلدار كه بولدم ذوق روحانی

مِنهُ تَظَلُّ سِباعُ الجَوِّ ضامِرَةً … وَلا تَمَشّى بِوادِيهِ الأَراجيلُ

اول اطرافك سباعی هم ارقلر اولدی خوفندن … قومزلر دائره سینه نه اطلی یه نه یایانی

او شیر پنجه صولت نمادر فیل وش الحق … وجودی ناظرن مرعوش اولور هم بلكه جانی

كذر ممكن دكل انك طرفندن كه بر شخصه … دكل راجللری بلكه كجرتمز هیچ سواری

كله مز دائره سینه كه بر وحشی داغستانی … ایلدن خیل و بغللرله قوزلر بلكه كحیلانی



كه اول خشیت اهلینه نه رتبه ایسه اول مجلس … محبت اهلنه شكر حسابسز ذوق روحانی

وَلا يَزالُ بِوادِيهِ اَخو ثِقَةٍ … مُطَرَّحُ البَزِّ وَالدِرسانِ مَأكولُ

نه قدر معتمد اولسه او وادیسنده ترك ایتمش … مطرح در سلاحلری دخی مأكول درسانی

یرالنمش پنجه اثواب براغلمش پنجه اسلاح … سلاحك قورقوسندن اتربر بلكه بلده همیانی

اكر زال اولسه هم رستم او وادیده اولور سرسم … كه بر داخی ادن صو رسم دیدرمز خوف جسمانی

یمینم كف سلطانه وضع قلدقده اهیب دی … اول ادمدن كه كورمشدر بو صفتلرله شیرانی

نه رتبده اولور خشیت خدا خوفی كیرن قلبنده … وار اول مجلس پاكه بلن اصحاب اخوانی

اِنَّ الرَسولَ لَسَيفٌ يُستَضاءُ بِهِ … مُهَنَّدٌ مِن سُيوفِ اللهِ مَسلولُ

محمد سیف قاطعدر سیوف اللهی ایچندن اول … كه كفار اوزره مسلول در مضی در اهل ایمانی

بو بیتی ایجرم سیوف هند دیمشدی كعب و علی بخت … سیوف الله دیدی بونك عبارتن اولو سلطانی

مدیحه سن قبولنه بو تصحیحی اولور شاهد … مزید اولدی دل كعبده سرور وجد روحانی

عیون عاشقك كحلی حبیبك خاك راهی در … قبول اولان حسننا انك جهانك مهر و ماهانی

دهانم وصفنه قادر می دلم كو كلمده حاضر می … حبیبم بكا ناظر یه دیو كوز قیلدی كریانی

في عصبة من قريش قال قائلهم | ببطن مكة لما اسلموا زولوا
جماعات قریش ایچره دیدی قائل عمر یعنی | عدولر زمرسنده سز تمیز ایدك اخوانی
كه كرچه مكه اتدی ظهور اسلام اعلامی | خدایه حمد اوله جمله جهانی طوتدی نورانی
قراءت اتدیكده مدح بو بیتی كعب عالی كعب | خطاب ایلیوب اصحابه بیوردی جانلرك جانی
تعجب ایلیوب كویا انك حسن مقالندن | كه امر اسمعوا ایله قصیده یه ویروب شانی
بو امر ایله قصیده نك سماعی مستحب اولدی | عجبمی مستمعینه ایرسه لطف ربانی
زالوا فما زال انكاس ولا كشف | عند اللقاء ولا ميل معازيل
كه هجرت ایتدی هپ اصحاب ضعیفلری بله كتدی | مسلحلر سلاحسزلر بیتوك انصار اعوانی
ضعفا و سلاحسزلر محل حربه وارنجه | سلاحیله مزینلر اولانلرن نیجه شانی
شجاعتده فخامتده اولوب غایت نهایتده | حبیبینه معین ایتدی اودم بونلری رحمانی
عزیمت ایلیوب اصحاب مدینه یه كلوب جنب | معین اولوب اولوا الالباب بونلرك ارتدی عنوانی
الهی سن ضعیف اتمه محبلرك نحیف اتمه | بو دین اهلن سخیف اتمه اولنهر حالده رجحانی
شم العرانين ابطال لبوسهم | من نسج داود في الهيجا سرابيل



مبارك انغلری یوكسك بوللی اولی پهلوانلردر | كیرلر زره داودی اولوردر هم حیاكانی
سراسر اشجع اقوی ایدی اول قوم مستثنی | انلكان سن اودنی اولارن زیور شانی
صلابتله شجاعتده اولارك عادتی هردم | بودینك دوشمنانیننه سورلر اهل ایمانی
على الكفار اشداء رحيم لر بری برینه | دیو وصف ایلدی الله قراءت ایله قرآنی
الهی روضه لرینك زیارتك نصیب ایله | قیامتده ده اتلردن ایرمه بز ضعیفانی
بيض سوابغ قد شكت لها حلق | كأنها حلق القفعاء مجدول
بری برینه صوقلمش كه خلقه لر بیاض واسع | او قفعاء حلقه لری ینچو تشبیه ایله سن انی
او قفعاء بر ییشل اوت دردوشنور وجه ارضه اوردر | قوریرده حلقه لری كیبی اولور انك كنه ریانی
مدور لكده چو قلقه دروعك خلقه لرینی | اول اشجارلر ایدوب تشبیه مؤكد قیلدی تبیانی
دخی هم محكم الصنعة او اصحابك درعلری | قویدركنده ولی كیبی اریدر كفر وطغیانی
كوریجك اعین كفار بو شیرانی بو هیئتده | كه ترپاقی ایچری ایچره قودیلر صانكه مارانی
لا يفرحون اذا نالت رماحهم | قوما وليسوا مجازيعا اذا نيلوا
سونملكی كبر قوم ترمحلرینی اوردقده | جزع داخی هیچ اتمزلر بودر چونكه بونلرك شانی

ذلیللر مؤمنین اوزره عزیزلر کافرین اوزره — مطیعلر حقك امرینه صبر معدننك كانی

نیجه ظاهرلری اقوی ایسه بو زمره نك هر دم — دخی باطنلری اصفا اولارك اكمل ایمانی

ثبات قلب اقدامده او زمره نك نظیری یوق — عدولر دسترس شرلردی كوریجك اومیرانی

طریق حقده صادقلر رسول الله عاشقلر — كمالاته ملاحقلر قیلادرلر دائم احسانی

یَمْشُونَ مَشْیَ الْجِمَالِ الزُّهْرِ یَعْصِمُهُمْ — ضَرْبٌ اِذَا عَرَّدَ السُّودُ التَّنَابِیلُ

كه بیضا ناقه لر كبی اولار مشی سریع ایلر — اولار ضربیله محفوظلر اول دم كفار دونانی

قِلاعُ هم حُصُونه چون یوق احتیاجلری اصلا — شجاعتده مهابتده اولارك یوقدر اقرانی

اول الجق بوللی كافرلر فرار ایلدیلر اولدم — هلاك ایلدیلر چوق چوق اول دم كفار سودانی

ثبات صبرده اعدانك كم ایتدیلر اول دم انلار — حَطَب وش آتش قهره چو یاقدیلر اومارانی

اولاردی اشجع مردم عدولر اوزره هر دمده — اِجرلر ایدی كورسه لر ضعیف دردمندانی

لَا یَقَعُ الطَّعْنُ اِلَّا فِی نُحُورِهِمْ — وَمَا لَهُمْ عَنْ حِیَاضِ الْمَوْتِ تَهْلِیلُ

كه طعنه اك حربك كوكسلرنده در انجق — تأخر یوقدر اولمدك هیچ بولردر مرد رحمانی

بولرده مقصد اقصی دخی هم مطلب اعلا — شهادتكم اولار بولور كه جانلریله جانانی

صفا ارباینه مخفی دكلدر بو قصیده ده — او حسن مطلع مقطع تشابه صنعت ثانی

چو اوصاف بدایعدن او جنجی حسنی بوردكم — مناسب مبدأ مبنی كه معنی ایجرم تبیانی

فراق هم جفا ذكری ایله اول ابتدا قیلدی — شهادتله لقا ذكرك كلامك قیلدی پایانی

## در مدح چاریار كزین رضوان الله تعالی علیهم اجمعین

عتیق شهرت ابو بكر او سرور صاحب صدیق — رسولك یار غاریدر هم اسلام اهلنك جانی

جمیع اهل ایمانك اكر تصدیقلری ایله — انك تصدیقی طرتلسه برابر كله ایمانی

رسوله زن پدر اولدی چو صحبی نص ایله اثبت — دیدی حق اِذْ هُمَا فِی الْغَارِ قراءت ایله قرآنی

طفولیتی حالنده كریمه سن او سلطانه — ویروب جمله فدا ایتدی اكا جانی و جانانی

بو دنیاده و آخرتده رسول اللهدن ایرلمز — الهی سن نصیب ایله كورم روضه رضوانی

عمر اول سرور فاروق دخی اول مظهر عزت — انكله تقویت بولدی جمیع ادین دیانی

آنلو اصحابی كستردی حرم ایچینه اول سرور — انكله تمشیت بولدی او دمده دین یزدانی

از انلر آشكار اولدی شریعتدن بهار اولدی — زمانی هردم نهار اولدی او قوتدی جهر قرآنی

منور اولدی عدلندن انک جمله جهان جانی ‖ ابو بکرک خلافتدن اوخانی قیلدی حق ثانی

حبیبک روضه پاکنکا کاره حق نصب اتدی ‖ بولور معشوقنی البته نه غم کم عاشقک جانی

قضا تیغی شهید ایدن او نور دیده عفان ‖ که یعنی حضرت عثمان او در حلم و حیا کانی

او ذو النورین عالیدر ریادن ذات خالیدر ‖ پر اخلاصیله بالیدر او جمع ایلدی قرآنی

سخاده بی نظیر ایدی خلوصیله نذیر ایدی ‖ عطایاسی کثیر ایدی قیلوردی دائم احسانی

او ایدی اشجع اقوی کلامی سکر احلی ‖ صحابه ایچره اول اسنی اشی ذکر ایلدی سبحانی

قیلوردی حقه تعظیمی کمال او زمره دی تسلیمی ‖ خدادن غیری یوق بیمی نصیح دی حالی و شانی

علی اول حیدر کرار رسولک سوکلی یاری ‖ نظیری یوق شجاعتده اولایدی حقک ارسلانی

اورنجه نعره لر اولدم دلاورلر اراسنده ‖ قیلوردی لرزه ناک اول شیر اودم کفار نادانی

حسینیک ابی عالی او داماد رسول الله ‖ او باب خیبری قالع سوله جانیله جانانی

علم شهری رسول الله علی بابیدر اول شهرک ‖ او بابدن منتشر اولدی جهانه علم ربانی

اسیرم

اسیرم اخی مسکین و یتیمه ایلین اطعام ‖ او کان بحر رحمتدر محبت اهلنک جانی

الهی حضرت کعبک رداسی روضه سن کوستر ‖ یوزم سورییم انلاره قیلیم سوز کو یانی

چو کعبک کعب عالیسک زیاد اتدی قصیده سی ‖ دودار ایچره سعادتله بو عبدینه قیل احسانی

حبیبک احمد یا رب بغشله عبداونی بی ‖ او روضه شریفنده یوزم خاک ایلیه یکسانی

رجادن غیری کارم یوق ایا عالملرک فخری ‖ یولنده چوق فدا اولسک بو عبدک همان بندک جانی

دودار ایچره همان مطلب رضا پاککدر والسندر ‖ که توفیقنله اولشدر حبیبک احمد اننی

تمت الترجمة لقصيدة الشريفة اللطيفة على يد مترجمه
الفقير الحقير عبد الباقي بن احمد عفي عنهما العفو الصمد
في يوم احدى عشر من رمضان المبارك سنة ثمانين ومائة
والف من هجرة من له العز والشرف

م م م

Süleymaniye U Kütüphanesi
Kısmı | Hacı Mahmud ef.
Yeni Kayıt No | 3527
Eski Kayıt No |